



# DER FREIBERGER S-MONTAGNES LE FRANCHE-S-MONTAGNES



# AGENDA 2011



## FEVRIER/ FEBRUAR

Salon international de l'Agriculture (Trophée du cheval de trait) Internationaler Landwirtschaftssalon Paris - France 27.02-7.03

Approbation des étalons, Haras national/ Hengstkörung, Nationalgestüt Avenches 26

## MARS/ MÄRZ

Reitsportzentrum Galms, Lausen BL, Hengst- und Verkaufsschau Lausen BL ab 19.00 Uhr 5

Réunion régionale pour éleveurs FM / Regionale Versammlung für FM-Züchter Glovelier, 13h30, Café de la poste 1

Réunion régionale pour éleveurs FM / Regionale Versammlung für FM-Züchter Wangen an der Aare, 13h30, Al Ponte 3

Réunion régionale pour éleveurs FM / Regionale Versammlung für FM-Züchter Salez, 13h30, Landw. Schule 8

Réunion régionale pour éleveurs FM / Regionale Versammlung für FM-Züchter Bulle, 13h30, Espace Gruyère 10

## AVRIL/ APRIL

Journée d'élevage 2011, Haras national/ Tag der Pferdezucht 2011, Nationalgestüt Avenches 2

6e Réunion annuelle Réseau de recherche équine suisse/ 6. Jahrestagung Netzwerk Pferdeforschung Schweiz Avenches 15

Assemblée des délégués FSFM/ Delegiertenversammlung SFZV Wallierhof/Riedholz/SO 28

BEA Cheval 2011/ BEA Pferd 2011 29.04 - 08.05

## Sommaire

## Inhalt

### Elevage

Glovelier JU: sélection nationale des étalons 4  
La sélection en images 6-7  
La lignée des "Don" confirme son importance 8



### Zucht

Glovelier JU: Nationale Hengstselektion 5  
Hengstselektion in Bild 6-7  
Die Don-Familie bestätigt ihre Bedeutung 9



### Régions

Ettiswil LU : Présentation des étalons de Suisse centrale le 12 février 11  
Saignelégier JU : Sortie de la pleine lune 27

### Regionen

Ettiswil LU : Zentralschweizer Hengstpräsentation am 12. Februar 11  
Saignelégier JU : Vollmondausflug 27

### FM international

Belgique : 5e journée d'élevage franches-montagnes. 12

### FM Internaitonal

Belgien : 5. Freiberger Zuchttag. 13

### Info FSFM

Communications de la gérance 14  
Règlement des épreuves de Sport et Loisir 16-26

### SFVZ Info

Mitteilungen der Geschäftsstelle 15  
Reglement für Freizeit- und Sportprüfungen 16-26

### Haras

La diversité génétique chez le franches-montagnes 28-29

### Gestüt

Die genetische Vielfalt beim Freiberger 30-31

### Portrait

Le Prédamé JU : Jean-Martin Gigandet, un éleveur convaincu et patient 32-34

### Porträt

Le Prédamé JU : Jean-Martin Gigandet, ein überzeugter und geduldiger Züchter 33-35

**Editeur Herausgeber**  
**Publicité Inserateverwaltung**  
**Production Produktion**  
**Abonnements Aboverwaltung**  
 Fédération suisse d'élevage du cheval de la race des FRANCHES-MONTAGNES  
 Schweizerischer FREIBERGERZUCHTVERBAND  
 Federazione Svizzera d'allevamento di razza FRANCHES-MONTAGNES  
 Les Longs Prés  
 1580 Avenches

**Président FSFM Präsident SFZV**  
 Responsable de la publication  
 Verantwortlicher für die Veröffentlichung  
 Bernard Beuret

**Direction et administration**  
**Service des abonnements**  
**Geschäftsleitung und Verwaltung**  
**Aboverwaltung**  
 Tel. +41 26 676 63 43  
 Fax +41 26 676 63 41  
 info@fm-ch.ch  
 (Direction et administration /  
 Geschäftsleitung und Verwaltung)  
 abo@fm-ch.ch  
 (Abonnements/ Aboverwaltung)

**Rédaction / Redaktion**  
 Maurice Page  
 Tél. +41 26 676 63 43  
 Fax +41 26 676 63 41  
 magazine@fm-ch.ch

**Responsables publicité et annonces**  
**Verantwortliche für Werbung und Inserate**  
 Josiane Froidevaux, Saignelégier,  
 tél. 079 813 00 29,  
 djo.froidevaux@bluewin.ch.  
 Maria Fleig, Bellinzona,  
 tél. 079 240 06 17,  
 sibical@bluewin.ch.

**Collaborateurs permanents**  
**Ständige Mitarbeiter**  
 Simone Barth-Invernizzi  
 Claire Bertholet  
 Rolf Bleisch  
 Véronique Erard-Guenot  
 Roland Keller  
 Matthias Klausener  
 Francoise Krier  
 Camille Jeanne Poncet  
 Anne Rizzoli  
 Karin Rohrer

**Traduction Übersetzung**  
 Dominique et Didier Blanc  
 Haras national / Nationalgestüt  
 Carole Schwendimann  
 Daniela Gmür

**Impression Druck**  
 Pressor SA  
**Prépresse Druckvorstufe**  
 Imprimerie Freléchoz-Berset S.à r.l.

**Parait 12 x par année**  
**Erscheint 12 x jährlich**  
 25.02.11 / 24.03.11 / 28.04.11  
**Délais de rédaction / Redaktionsschluss:**  
 21.02.11 / 15.03.11 / 21.04.11

**Abonnement annuel**  
**Jahres-Abonnementspreise**  
 Membres de syndicat d'élevage CH  
 Mitglieder Zuchtgemeinschaften CH  
 Suisse Schweiz: Fr. 50.-  
 Non-membres de syndicats d'élevage CH  
 Nichtmitgl. Zuchtgemeinschaften CH  
 Suisse Schweiz: Fr. 60.-  
 EU: Fr. 70.- 46.50 Euros  
 Outremer Übersee: Fr. 80.-

**Paiement / Zahlung**  
 Pour la Suisse Für die Schweiz:  
 BCF Fribourg  
 Compte / Konto 25 01 136.403-04

**Ausland / Etranger**  
 Raiffeisenbank Münch-Ruppichteroth  
 BLZ 37069524 - Deutschland  
 Compte/Konto 5540011  
 Pour la France, envoyer votre chèque à:  
 FSFM  
 CP 190, Les Longs Prés  
 1580 Avenches



**Eddy von Allmen**  
**Vice-Präsident SFZV**  
**Prés. Comm. approbation**  
**Vize-Präsident SFZV**  
**Präs. Schau- und Körkommision**

## 2011: année charnière

L'année 2011 a débuté, comme d'habitude, par la sélection nationale des étalons à Glovelier les 7 et 8 janvier. Sur 60 sujets présentés, 17 ont reçu leur sésame pour l'entrée au test en station à Avenches du 17 janvier au 26 février. C'est ici l'occasion de leur souhaiter bonne chance pour la suite. J'espère que nous aurons encore souvent le loisir d'assister à ces manifestations à Avenches à l'avenir, puisque celui-ci est encore incertain et qu'il est entre les mains de nos décideurs politiques. Les mois qui viennent nous diront ce qu'il adviendra du Haras national. Beaucoup de travail d'information a été fait depuis l'annonce de l'éventuelle fermeture de notre seule institution au service des éleveurs. Il est impossible, à l'heure actuelle, de voir de quoi serait fait l'avenir pour nous éleveurs et dirigeants de la FSFM, sans le Haras. Nous ne pouvons qu'espérer que la raison l'emportera au moment du vote.

L'année sera aussi charnière en ce qui concerne certaines décisions internes à la fédération. Je pense ici à l'intégration de la catégorie «ancien type» de la RRFB. Cette décision sera certainement à l'ordre du jour de la prochaine assemblée des délégués du mois d'avril.

Une autre nouveauté: la BDTA équine, en clair banque de données sur le trafic des animaux. Depuis le 1er janvier 2011 tous les équidés devront être annoncés à cette BDTA et ceci jusqu'au 31 décembre 2012. Donc pas de panique mais renseignez-vous sur [www.agate.ch](http://www.agate.ch).

Comme vous pouvez le constater 2011 sera bel et bien une année charnière que je vous souhaite prospère et plaine de satisfaction.

## 2011: Schlüsseljahr

Wie gewohnt startete das Jahr 2011 mit der nationalen Hengstselektion am 7. und 8. Januar in Glovelier. Von den 60 vorgeführten Anwärtern dürfen 17 zum Stationstest vom 17. Januar bis 26. Februar in Avenches antreten. Dies ist die Gelegenheit, ihnen für die nachfolgenden Prüfungen viel Glück zu wünschen. Ich hoffe, dass wir auch in Zukunft solche Veranstaltungen in Avenches besuchen können, dies ist nämlich noch ungesichert und liegt in den Händen unserer politischen Entscheidungsträger. In den kommenden Monaten wird über die Zukunft des Nationalgestüts bestimmt. Seit der Ankündigung der möglichen Schliessung unserer einzigen Institution in Dienste der Züchter wurde sehr viel Aufklärungsarbeit geleistet. Zurzeit ist für uns Züchter und die Führungskräfte des SFZV eine Zukunft ohne das Gestüt unvorstellbar. Wir können nur hoffen, dass bei der Stimmabgabe die Vernunft obsiegt.

Auch innerhalb des Verbands steht ein Schlüsseljahr mit bedeutsamen Entscheidungen bevor. Ich denke hier an die Integrierung der Kategorie «Urtyp» des RRFB. Dieser Entscheid wird sicher an der nächsten Delegiertenversammlung im April auf der Traktandenliste stehen.

Eine weitere Neuheit: die TVD für Equiden, im Klartext die Tierverkehrsdatenbank. Seit dem 1. Januar 2011 müssen dieser TVD alle Equiden innerhalb einer Frist, die bis 31. Dezember 2012 dauert, gemeldet werden. Also, keine Panik, erkundigen Sie sich auf [www.agate.ch](http://www.agate.ch).

Wie Sie feststellen können, wird 2011 zum Schlüsseljahr, das sich hoffentlich erfolgreich und freudvoll entwickelt.



Don Caprio (Don Fenaco - Libero - Hollywood)

photo/Foto . Véronique Erard-Guenot



# Première étape franchie pour 17 élus

**La sélection nationale des étalons 2011 a livré son verdict avec 17 élus, issus dans leur immense majorité de la région jurassienne. Fréquentation record du public pour une cuvée cependant moyenne, s'accordent à dire les initiés.**



photo/Foto: Véronique Erard

La palme revient à Pierre Koller, de Bellelay, avec quatre étalons sélectionnés, ici Caracol (Hidao)

**Die Siegespalme erhält mit vier gewählten Hengsten Pierre Koller aus Bellelay, hier mit Caracol (Hidao)**

Après deux jours de concours, Don Caprio, de Chantal et Guy Juillard-Pape, est entré dans l'histoire de Govelier. "Une encolure bien sortie, un front large, un œil grand et vif, une tête expressive, une avant-main exceptionnelle et un corps compact et harmonieux!" N'en jetez plus! Telles sont les vertus du vainqueur de Govelier aux yeux d'Eddy von Allmen (Mont-Tramelan). Président du jury aux côtés d'André Theurillat (Epauvillers) et de Martin Stegmann (Süderens), le juge a particulièrement apprécié le type "très franches-montagnes" du premier représentant de Don Fenaco, que la famille de Juillard avait déjà présenté à Govelier en 2006.

## Un revenant

Une nouvelle fois, les Jurassiens ont joué placé, s'octroyant quinze des dix-sept places finales devant plus de 2'000 spectateurs – record battu! La palme revient à Pierre Koller, de Bellelay, avec

régionale bien huilée, économique car bénévole.

Dans le dernier carré, on relève encore la présence d'Historique, un 4 ans qui revient de loin après avoir bien failli succomber à une myoglobinurie atypique l'automne dernier! Le regard mouillé de son propriétaire, Bernard Haldimann, de Montfaucon, en disait long sur ce retour quasi inespéré si l'on sait que cette maladie foudroie près de 90% de ses victimes.

## Modalités de sélection à revoir

S'appuyant sur de simples recommandations en matière de diversité d'origines, le jury a fait son choix parmi les 60 sujets présentés. Quatre des dix-sept élus sont des chevaux base (moins de 2% de sang étranger), huit sont issus de lignées menacées, un assortiment intéressant pour Eddy von Allmen.

Nouveauté, cette année à Govelier, avec l'aménagement d'une piste de pas et de trot face

au jury de façon à permettre une meilleure appréciation des allures naturelles, qui établit la fameuse troisième note. Bernard Beuret, président de la Fédération suisse, a indiqué qu'une plus large réflexion serait menée en 2011 de façon à améliorer les modalités de sélection du Concours national: "Si le système peut être amélioré, être plus objectif et mieux compris, alors nous devons y travailler."

A cette heure, les élus sont arrivés à Avenches pour y subir le fameux test en station. Quarante jours pour démontrer qu'outre leurs extérieurs avantageux, ils disposent de qualités tout aussi déterminantes à l'attelage et à la selle, et qu'ils répondent aux exigences comportementales. Un vaste programme qui trouvera son épilogue le 27 février prochain à Avenches. Rendez-vous est pris.

Véronique Erard-Guenot

2'000 spectateurs à Govelier le 7 et 8 janvier: record battu ! / 2'000 Zuschauer im Govelier am 7. und 8. Januar: Rekordergebnis !



photo/Foto Maurice Page

# 17 haben die erste Hürde genommen

Die nationale Hengstselektion hat ihr Urteil verkündet, 17 wurden erwählt, die grosse Mehrheit stammt aus dem Jura. Eine rekordverdächtige Besucherzahl für einen eher mittelmässigen Jahrgang, sind sich die Insider einig.



photo/Foto: Véronique Erard

Ecrémage: les juges, de gauche à droite, Martin Stegmann, Eddy von Allmen et André Theurillat, ont passé soixante étalons en revue à Glovelier.

Ausmusterung: die Experten, von links nach rechts, Martin Stegmann, Eddy von Allmen und André Theurillat, haben in Glovelier sechzig Hengste gemustert.

Nach zwei Schautagen ging Don Caprio, von Chantal und Guy Juillard-Pape, in die Geschichte von Glovelier ein. "Ein vorteilhafter Hals, eine breite Stirn, ein grosses und vives Auge, ein ausdrucksloser Kopf, eine aussergewöhnliche Vorhand und ein kompakter und harmonischer Körper!" Genug! Das sind in den Augen von Eddy von Allmen (Mont-Tramelan) die Vorzüge des Siegers. Neben André Theurillat (Epauvillers) und Martin Stegmann (Süderens) als Präsident der Jury wirkend, schätzt der Richter besonders den Typ "ausgesprochener Freiberger" des ersten Vertreters von Don Fenaco, den die Familie Juillard bereits 2006 in Glovelier vorstellte.

## Wieder auferstanden

Wieder einmal haben die Jurassier auf Platz gespielt und übernahmen vor 2'000 Zuschauern – Rekordergebnis! – fünfzehn der 17 Finalplätze. Die Siegespalme erhält mit vier gewählten Hengsten Pierre Koller aus Bellelay, gefolgt

von Jean-Philippe Cattin aus Peuchapatte, den Froidevauxs aus La Theurre und den Juillards aus Damvant, sie haben alle zwei erwählte Pferde. Eine Positionierung, die laut Pierre Berthold, Präsident des Jurassischen Verbands, zugunsten des Schauplatzes Glovelier spricht, der sich auf eine eingespielte regionale, dank Freiwilligenarbeit sehr günstige Organisation abstützen kann.

La tradition du froid glacial n'a pas été respectée cette année à Glovelier  
In diesem Jahr im Glovelier wurde die Tradition der bitteren Kälte nicht eingehalten

Unter die Finalisten kam auch Historique, ein 4-Jähriger, der noch einmal davon gekommen ist, erkrankte er doch letzten Herbst an einer atypischen Myoglobinurie! Die feuchten Augen seines Besitzers Bernard Haldimann aus Montfaucon, sagten alles über diese unverhoffte Rückkehr, wenn man weiss, dass diese Krankheit fast 90% ihrer Opfer dahinrafft.

## Selektionsmodus überprüfen

Gestützt auf einfache Empfehlungen im Bezug auf die Verschiedenheit der Abstammung, hat die Jury aus den 60 vorgeführten Pferden ihre Wahl getroffen. Vier der siebzehn Selektionierten sind Basispferde (weniger als 2% Fremdblut), vier stammen aus bedrohten Linien, ein interessantes Sortiment für Eddy von Allmen. Neu war dieses Jahr in Glovelier die gegenüber der Jury errichtete Bahn für Schritt und Trab, damit die natürlichen Gangarten besser beurteilt werden konnten, daraus resultiert dann die berühmte dritte Note. Bernard Beuret, Präsident des Schweizerischen Verbands, hat darauf hingewiesen, dass 2011 der Selektionsmodus des nationalen Concours gründlich überarbeitet werden wird: "Wenn das System verbessert werden kann, objektiver und verständlicher sein kann, dann müssen wir daran arbeiten." Zurzeit sind die Ausgewählten bereits in Avenches, um den berühmten Stationstest zu absolvieren. Vierzig Tage um zu zeigen, dass sie nebst ihrem vorteilhaften Exterieur, eingespannt und unter dem Sattel ebenso wichtige Eigenschaften besitzen, und das auch ihr Verhalten untadelig ist. Ein breites Programm, das am kommenden 27. Februar in Avenches zum Abschluss kommt. Das Rendezvous ist abgemacht.

Véronique Erard-Guenot



photo/Foto Simone Barth





# Sélection nationale des étalons Glovelier 20

## Nationale Hengstselektion Glovelier 2011





photos/Fotos Maurice Page, Véronique Erard, Simone Barth

# La lignée des «Don» confirme son importance

**Les dés sont jetés.** Parmi une longue liste de 63 étalons, la commission d'approbation de la Fédération suisse d'élevage du cheval de la race des Franches-Montagnes (FSFM) a sélectionné pour le test en station dix-sept candidats de douze éleveurs différents. Les juges parlent d'une année moyenne et donnent des devoirs.



photo/Foto Maurice Page

"Tous les étalons qui le méritaient ont eu leur ticket pour Avenches", a relevé E. von Allmen

"Man habe allen Hengsten das verdiente Ticket nach Avenches austellen können", sagt E. von Allmen



Avec seize 3 ans et un 4 ans reconnus, la sélection du millésime est colorée et satisfaisante pour la race franches-montagnes. Samedi soir, Eddy von Allmen, Président de la commission d'approbation de la FSFM, manifestait sa satisfaction après deux jours de sélection. «Cette année, on a affaire à une classe de promotion moyenne» explique E. von Allmen au Magazine «LE FRANCHES-MONTAGNES». On a pu donner à tous les étalons qui le méritent leur ticket pour Avenches, évitant ainsi qu'un étalon vraiment bon

ne doive être renvoyé à la maison en raison d'un nombre trop élevé de candidats approuvés. Cette année, aucun étalon ne sort vraiment du lot.» E. von Allmen parle d'une qualité à améliorer. Sept lignées sont représentées, la lignée H en tête, cette année avec six étalons, dont trois par Hermitage (Helix). Avec quatre descendants, la lignée C sort elle aussi renforcée de l'approbation. Avec Epi-des-Champs (Egor-des-champs) la lignée E a à nouveau engendré un fils d'Elysée II. Expresso (Eragon) un fils impo-

sant et très expressif d'Eiffel, est le deuxième candidat de cette lignée.

## La lignée N a engendré deux solides fils de Norway

La lignée N n'a pas su s'imposer cette année, mais avec deux fils de Norway, elle a tout de même se placer aux troisième et quatrième place. Ces deux étalons, propriétés de Jean-Philippe Cattin, Le Peuchapatte, sont des représentants très typés. Nougat, qui s'est adjugé la troisième place du podium, présente un type baroque intéressant qui rend ce franches-montagnes unique dans sa classe de poids. Avec son corps magnifique, solide et comparativement plus lourd, Nougat promet une aptitude exceptionnelle à la selle avec une bonne ligne du dessus, un superbe port d'encolure et un corps délié et souple. Les lignées Don, L et R ont finalement pu placer chacune un représentant au classement final. Don Caprio, un fils de Don Fenaco, a même remporté la victoire. Une apparence noble, très typée et extrêmement élégante a déterminé la commission des juges Eddy von Allmen, André Theurillat et Martin Stegmann à le récompenser avec une note de 9 pour le type. Chantal et Guy Juillard-Pape, Damvant, ont manifesté leur joie à l'annonce de la victoire de leur cheval. Hamiro par Hallali, propriété de Hans-Rudolf Oberli, Schangnau, qui, avec 1.56 % présente très peu de sang étranger, s'est classé deuxième. Il est réjouissant de constater qu'avec Roco (Rothschild) de

Pierre Koller, Bellelay, il a à nouveau été possible de recruter un représentant de la lignée R. Pierre Koller a en outre réussi à placer au classement quatre des sept étalons qu'il présentait. La lignée L est représentée par un fils de Lordon à Marc Froidevaux.

## Il faut observer la lignée L

Il faut observer la lignée L, a déclaré Eddy von Allmen au cours de son entretien avec le Magazine. Des efforts ont déjà été consentis pour le maintien des lignées P et D, absentes cette fois-ci de la sélection. «Il est en fin de compte de la compétence des éleveurs qui utilisent les étalons de décider quelles sont les lignées qui se renforcent ou précisément qui disparaissent», note E. von Allmen. C'est certes regrettable, mais il y a toujours une raison à la disparition d'une lignée. Il est clair qu'il faut garder la lignée L à l'œil, relève E. von Allmen. Il est certes important d'utiliser volontairement les lignées, mais il est tout aussi important de veiller à la fonctionnalité du corps, complète le juge Martin Stegmann. Ce n'est pas simplement l'allure qui fait le cheval, explique-t-il. «Nous avons eu un nombre important de chevaux avec de mauvais antérieurs et une qualité de jarret insuffisante», relève M. Stegmann. Il est sûr que seuls les chevaux avec un fondement sain peuvent durer. Pour lui, il faut à l'avenir travailler de manière déterminante à cela à Glovelier.

Simone Barth-Invernizzi

# Die Don-Familie bestätigt ihre Bedeutung

**Die Würfel sind gefallen. Die Körkommission des Schweizerischen Freibergerzuchtverbands (SFZV) hat siebzehn Kandidaten von zwölf Aufzüchtern aus der langen Liste von 63 Hengsten für den Leistungstest selektiert. Die Experten sprechen von einem durchschnittlichen Jahrgang und geben Hausaufgaben auf.**

Mit den sechzehn anerkannten Dreijährigen und einem Vierjährigen ist es gelungen, einen bunten und zufriedenstellenden Jahrgang für die Freibergerrasse auszusuchen. Eddy von Allmen, Präsident der Körkommission des SFZV, war am Samstagabend nach zweitägigem Einsatz zufrieden. „Wir haben es hier mit einem durchschnittlichen Jahrgang zu tun“ erklärte von Allmen gegenüber dem Magazin „Der Freiberger“. Man habe allen Hengsten das verdiente Ticket nach Avenches ausstellen können und dabei verhindert, einen wirklich guten Hengst wegen einer zu hohen Anzahl gekörter Kandidaten, wieder nach Hause schicken zu müssen. In diesem Jahr sei kein Überflieger dabei, dennoch spricht von Allmen von einer wünschenswerten Qualität. Sieben Linien sind vertreten, wobei die H-Linie in diesem Jahr mit sechs Hengsten an der Spitze liegt. Drei von ihnen weisen Hermitage (Helix) als Vater vor. Auch die C-Linie geht mit vier Nachkommen gestärkt aus der Körung. Die E-Linie hat mit Epi-des-Champs (Egor-des-champs) wieder einmal einen Elysée II-Sohn hervorgebracht. Expresso (Eragon) ein imposanter, ausdrucksstarker Eiffel-Sohn, ist der zweite Kandidat aus dieser Linie.

## Die N-Linie hat zwei starke Norway-Söhne hervorgebracht

Die N-Linie wusste in diesem Jahr nicht zu dominieren, konnte aber mit zwei Norway-Söhnen den dritten und vierten Rang belegen. Beide im Besitz von Jean-Philippe Cattin, Le Peuchapatte, sind typ-



photo/Foto: Véronique Erard

Carbone à Pierre André Froidevaux, de Cornol  
Carbone, Pierre-André Froidevaux aus Cornol

starke Vertreter. Nougat, der den dritten Podestplatz holte, steht im interessanten barocken Typ, der den Freiberger in seiner Gewichtsklasse einmalig macht. Nougat verspricht in seinem wunderbaren, kräftigen und vergleichsweise schwereren Körper eine hervorragende Reiteignung durch eine gute obere Linie, eine schöne Halsung und einen flüssig weichen Körper. Die Linien Don, L und R konnten sich schliesslich mit je einem Vertreter im Schlussklassement platzieren. Don

Caprio, einem Don Fenaco Sohn, gelang sogar der Sieg. Ein edles, typstarkes und äusserst elegantes Erscheinungsbild veranlassten denn das Richtergremium Eddy von Allmen, André Theurillat und Martin Stegmann, ihn mit der Typnote 9 zu belohnen. Chantal und Guy Juillard-Pape, Damvant, freuten sich sichtlich über den Sieg ihres Sprösslings. Zweiter wurde Hamiro von Hallali, im Besitz von Hans-Rudolf Oberli, Schangnau, der mit 1,56 Prozent einen tiefen Fremdblutanteil aufweist. Erfreulich

ist die Tatsache, dass mit Roco (Rayban) von Pierre Koller, Bellelay, wieder ein R-Vertreter rekrutiert werden konnte. Koller ist es gelungen, vier von seinen sieben gezeigten Hengsten in die Ränge zu bringen. Die L-Linie geht mit einem Lordon-Sohn von Marc Froidevaux vom Platz.

## Die L-Linie muss beobachtet werden

Die L-Linie sei zu beobachten, sagte Eddy von Allmen im Gespräch mit dem Magazin. Bei den nicht anwesenden P- und D-Linien seien Bemühungen zur Linienerhaltung bereits gelaufen. „Das liegt schliesslich in der Kompetenz der Züchterschaft, welche Hengste eingesetzt werden und welche Linien dadurch gestärkt werden oder eben verschwinden“, so von Allmen. Es sei zwar bedauerlich aber das Verschwinden einer Linie habe immer auch seine Gründe. Auf die L-Linie müsse aber klar ein Auge geworfen werden, so von Allmen. Die Linien bewusst einzusetzen sei ein wichtiger Teil, aber ebenso wichtig sei auf die Funktionalität des Körpers zu achten, ergänzte der Experte Martin Stegmann. Der Gang sei nicht einfach das ganze Pferd, erklärte er. „Wir hatten eine bedeutende Anzahl Pferde mit schlechtem Vorderbein und ungenügender Qualität im Sprunggelenk“, so Stegmann. Nur Pferde mit gesundem Fundament würden das Alter erreichen, ist er sicher. Für ihn muss in Glovelier ganz entscheidend auf diese Tatsache hin gearbeitet werden.

Simone Barth-Invernizzi





**Fédération Suisse d'élevage  
du cheval de la race des Franches-Montagnes /  
Schweizerischer Freibergerzuchtverband**



**Sélection nationale des étalons / Nationale Hengstselektion 08.01.2011 Glovelier**

**Classement /Rangliste**

Rang	No/ Nr.	Nom Name	Mensurations Masse	Ascendance/ Abstammung	% sang % Blut	Notes/Noten 1 2 3	Total	Propriétaire/ Besitzer	Admis Zugelassen	
1	36	Don Diego (Don Caprio)	156/20.5/190	Don Fenaco - Libero - Hollywood	9.98	8.00 7.00	24.00	Juillard-Pape Chantal & Guy, Damvant	oui	
2	58	Hamino (Hamino)	158/21.5/188	Hallali - Elysée II - Hollywood	1.56	8.00 7.67	23.00	Oberli Hans-Rudolf, Schangnau	oui	
3	15	Nougar (Nougar)	158/22/193	Norway - Havel - Romanin	14.45	8.00 7.00	22.00	Cattin Jean-Philippe, Le Peuchapatte	oui	
4	1	Petit Coeur Noctambus (Noctambus Petit Coeur)	158/21/193	Norway - Qui-Sait - Rivarol	37.89	8.00 6.67	21.67	Cattin Jean-Philippe, Le Peuchapatte	oui	
5	44	Roco (Rayban)	158/21.5/186	Rothschild - Hendrix - Cupidon	6.64	8.00 7.00	21.33	Koller Pierre, Bellelay	oui	
6	54	Chianti (Chianti)	158/20.5/188	Calvaro - Elysée II - loyal II	4.30	7.33	6.00 7.67	Froidevaux M.-Antonette & J.-Pierre, Les Embois	oui	
7	61	Expresso (Eragon)	157/20/187	Eiffel - Conrado - Jéricho	4.69	7.00	6.67 7.00	Koller Pierre, Bellelay	oui	
8	51	Caracol (Hidao)	153/20.5/187	Hiro - Eiger - Eco	4.69	7.00	6.00 7.33	Koller Pierre, Bellelay	oui	
9	32	Clovis (Chadow)	157/20/185	Coventry - Lindorain - Estafette	9.38	7.00	7.00 6.17	Juillard-Pape Chantal & Guy, Damvant	oui	
10	50	Hibou (Hévéa)	158/22/189	Hélipso - Lucky Boy - Estragon	5.08	7.00	5.00 7.83	Laville Martial, Chevenez	oui	
11	26	Hastragal (Hastragal)	158/21/181	Hermitage - Lasko - Van Gogh	10.55	7.00	6.00 6.50	Froidevaux Nicolas, Le Bémont JU	oui	
12	62	J'Epeo (Hélix)	153/21/183	Hermitage - Estafette - Rococo	0.39	6.67	6.67 7.00	Froidevaux Marc, Saignelégier	oui	
13	23	Alyas (Larzac)	158/21/191	London - Lorrain - Deli	11.72	8.00	5.00 5.83	Voiillet Francis, Loveresse	oui	
13	49	Epo-des-champs (Ego-r-des-champs)	154/20.5/189	Elysée II - Lamento - Hybris	5.47	7.00	5.00 6.83	Beuret J.-Louis & Christophe, Le Bémont JU	oui	
16	11	Christiano (Christiano)	158/21.5/187	Cabernet - Nico - Radical	17.19	6.00	5.00 6.67	Kathriner Roland & Sabine, Römerswil LU	oui	
16	59	Cisco (Casim)	156/19.5/184	Cosimo - Eiger - La Fontaine	1.56	6.67	6.00 6.00			
18	8	Harry (Howen)	159/21/189	Halloween - Nico - Judäa	20.90	7.00	3.33 7.33	Chêne Jean, Damvant	non	
19	10	Nordai (Nordai)	155/20.5/194	Nejack - Hybrid - Hélium	17.19	6.00	5.00 6.50	Koller Pierre, Bellelay	non	
19	45	Vigano (Vigano)	157/21.5/186	Vivaldi - Elysée II - Cyprien	6.25	7.00	4.00 6.50	Gigandet Jean-Martin & Alain, Le Prédamé	non	
21	40	Hespérado du Bambous (Hespérado du Bambous)	156/21/179	Hariano - Hélium - Jury	8.20	7.00	4.67 6.67	Marchand Jean-Philippe, Epiquevez	non	
21	24	Don Quichotte (Don Picard)	153/20/181	D.Flamingo - Lambwool - Vainqueur	10.94	5.33	4.67 6.67	Froidevaux M.-Antonette & J.-Pierre, Les Embois	non	
21	34	Carbone (Charbon)	160/21.5/187	Cabernet - Libero - Caioleur	8.98	6.00	5.00 6.33	Froidevaux Pierrick-André, Cornol	non	
21	43	H.C.A. de Jasman (H.C.A. de Jasman)	151/20.5/183	Hélipso - Halliday - Judäa	6.64	5.67	5.33 6.33	Froidevaux Marc, Saignelégier	non	
25	27	Hirando (Hirando)	158/20.5/182	Hallali - Halliday - Don Pablo	10.16	7.00	4.00 6.17	Schwyzer Pascal, Grandfontaine	non	
25	31	Ephron von der Fineta (Ephron von der Fineta)	157/20/182	El Paso - Ascar - Estragon	9.38	5.00	5.67 6.50	Oberli Hans-Rudolf, Schangnau	non	
27	2	Newton (Newton)	156/20.5/189	Nino F.W. - Vulcain - Noë	32.23	5.33	4.33 7.33	Pfister Werner, Maisprach	non	
27	41	Relax (Relax)	154/20.5/187	Rothschild - Eco - Josquin	7.42	5.00	5.00 7.00	Koller Pierre, Bellelay	non	
27	53	Ladino (Ladino)	156/20.5/186	Littoral - Highlander - Humour	4.69	6.00	4.00 7.00	Link-Schleicher Anja & Stephan, Röthenbach	non	
27	56	Hidalgo (Hanson)	159/22/189	Harquis - Hortin - Edam	4.10	6.00	4.00 7.00	Schwyzer Pascal, Grandfontaine	non	
12	65	Historique (Historique)	155/21/187	Hermitage - Hybrid - Elvis	2.73	7.00	5.00 7.33	19.33	Haldimann Bernard, Montfaucon	oui

Notes / Noten: 1 = Type / Typ 2 = Conformation / Körperbau 3 = Allures / Gänge

# Etalons du Haras et étalons privés

La présentation des étalons stationnés en Suisse centrale est devenue une tradition. Le 12 février dès 11h de nombreux étalons privés ainsi que ceux du Haras national suisse seront présentés à la main, sous la selle et à l'attelage.

Il sera certainement intéressant de constater la diversité génétique présenté ce jour –là au centre sportif Affrini d'Ettiswil. D'Avenches viendront les étalons du Haras Latéo et Emilio, stationnés dans le syndicat d'élevage du district d'Entlebuch, Nico à nouveau stationné dans le syndicat de Suisse centrale et Halloween qui représentera pour la première fois la société d'élevage et de sport de Willisau.

En outre des étalons privés seront également présentés. A côté des

chevaux réputés Heli , Cosimo et Hébron, l'étalon de 4 ans Norton sera présenté pour la première fois cette année. Il a été sélectionné à Glovelier et passé le test en station l'an dernier.

Cette année encore l'équipe de la fête sera au rendez-vous avec des prix familiaux pour le bien-être des visiteurs.

Roland Stadelmann

Schon bereits Tradition ist die Hengstvorführung der in der Zentralschweiz stationierten Freibergerhengste. Am 12. Februar ab 11.00 Uhr werden die zahlreichen Privat- und Gestütshengste an der Hand, unter dem Sattel oder am Wagen vorgeführt.

Interessant ist sicherlich die Genetikvielfalt, welche sich an diesem Tag bei der Pferdesportanlage Affrini in Ettiswil präsentiert. Aus Avenches werden folgende Gestütshengste vorgeführt: Latéo und Emilio, welche bei der PZG Amt Entlebuch stationiert sind. Nico, welcher wiederum die Station bei der PZG Innerschweiz belegt, sowie Halloween, der erstmalig die Station beim Pferdezucht und Sportverein Willisau bezieht.

Ebenfalls werden die privat gehal-

tenen Hengste vorgeführt. Neben den bewährten Pferden Heli, Cosimo und Hébron, wird in diesem Jahr der vierjährige Hengst Norton erstmals vorgeführt. Er hat im letzten Jahr die Anerkennung in Glovelier, sowie den Stations-test bestanden.

Auch in diesem Jahr sorgt die leistungsfähige Festwirtschaft mit familienfreundlichen Preisen für das Wohl der Besucher.

Roland Stadelmann

Norton, propriété d'Otto Portmann, Sigigen  
Norton im Besitz von Otto Portmann, Sigigen



# Conserver les caractéristiques du FM



De plus en plus apprécié en Belgique, le cheval des Franches-Montagnes voit son élevage se développer. La volonté de l'association belge, la BFMA, est de conserver les caractéristiques premières du FM, ses aptitudes et ses qualités.

C'est pour cette raison que la BFMA organise une fois par an, comme cela se déroule en Suisse, une journée d'élevage consacrée au pointage des poulains de l'année, aux tests des chevaux de trois ans ainsi qu'à la présentation pour confirmation des étalons reproducteurs.

Avec un souci de se conformer au mieux aux directives d'élevage définies par la FSFM, quatre juges suisses ont été invités à juger les produits belges mais également hollandais.

## Une dizaine de poulains à plus de 21 points

La journée a débuté par le pointage des poulains de l'année. Ces derniers, présentés sous la mère, sont jugés sur le modèle et les allures. Trois notes leurs sont attribuées : le type, la conformité du modèle et les allures. Les points donnés vont de 1 à 9, les poulains ayant obtenus au moins 21 points étant considérés comme des éléments très prometteurs pour l'élevage futur. Cette année pas moins de 24 poulains ont été présentés dont une dizaine ont obtenu une notation de 21 ou plus. Voilà qui est sans aucun doute des plus encourageants pour l'élevage belge.

Parallèlement au pointage des

poulains, les chevaux de 3 ans ont dû faire preuve des qualités que l'on attend des sujets de cette race. Cette épreuve est très importante pour l'élevage car, outre le fait d'offrir la garantie d'avoir des chevaux de qualité, elle est le sésame indispensable qui ouvre la porte vers la reproduction pour les juments. Les étalons eux ne sont sélectionnés qu'en Suisse et ont leur propre programme de sélection.

## L'importance du test de comportement

Ce test est subdivisé en trois parties. Par ordre chronologique : le test de comportement, de modèle et d'allures, le test d'attelage et, pour terminer, le test d'équitation. Le premier est de toute première importance car le cheval qui ne réussit pas le test de comportement est d'office recalé. Donner les pieds facilement, se laisser caresser les oreilles, faire preuve de peu d'émotivité lors d'événements externes, ... sont des qualités indispensables pour être un franchises-montagnes reconnu. Autant s'y préparer donc consciencieusement sous peine de sérieuse désillusion. Le cheval est ensuite noté sur son modèle et ses allures.

Polyvalent de par son utilisation depuis des décennies dans son

pays d'origine, le jeune FM sera ensuite attelé et effectuera une petite reprise qui mettra en évidence son aptitude à l'attelage et sa volonté à tirer. Sa sagesse lors de l'habillage et de la mise en limonière seront également suivis avec attention.

Il terminera sa journée par le test de ses aptitudes à l'équitation : rester sage au montoir, se présenter correctement aux trois allures et passer avec sagesse auprès de l'un ou l'autre objet quelque peu bizarre.

Il est à noter que tous ces tests sont légers et adaptés au jeune âge de ces sujets : pas question donc de reprises fastidieuses, de chevaux placés,... toute l'attention va aux aptitudes naturelles et aux potentiels futurs.

Dix-sept sujets se sont présentés cette année à ces tests. Seize ont terminé avec succès. Tout comme pour les poulains, la qualité des sujets présentés est prometteuse d'un bel avenir.

Les étalons, quant à eux, après la sélection initiale faite en Suisse, devaient se représenter comme chaque année pour pouvoir continuer à reproduire. La Belgique a la chance de posséder quatre de ces étalons dont les qualités ne sont plus à démontrer, les notes de leurs poulains présentés le matin parlant pour eux.

## Une organisation impeccable

Tout ceci ne serait pas possible sans la disponibilité d'installations vastes et de qualité. Pour la 3e année consécutive, c'est le haras de Rostenne à Sommières qui a accueilli les participants. Organisation une fois de plus en tout point impeccable.

La mise en avant des qualités polyvalentes des franchises-montagnes fut une fois de plus coordonnée par l'Elevage du Fays dont les chevaux et cavaliers se présentèrent dans les disciplines suivantes : le bât, la voltige, l'équitation éthologique, l'attelage en tandem et l'attelage à 6 chevaux.

Le Haras de l'Isle a présenté une magnifique reprise à 10 chevaux dont la chorégraphie, la justesse et la qualité des mouvements d'ensemble avaient déjà fait l'admiration des spectateurs lors de la foire de Libramont début août. Spécialisé en monte western, pour laquelle il a déjà participé à de nombreuses épreuves internationales, l'étalon HJB nous a fait montrer de ses dispositions dans ce domaine.

Yves Glibert BFMA

# Die Merkmale des Freibergers erhalten

Das Freiberger Pferd findet in Belgien immer mehr Anhänger, und seine Zucht blüht auf. Es ist das Ziel des Belgischen Verbands, der BFMA, die wichtigsten Merkmale des Freibergers, seine Talente und Eigenschaften zu erhalten.



Les poulains de l'année étaient présentés sous la mère  
Die Fohlen werden mit ihrer Mutter präsentiert

Aus diesem Grund organisiert die BFMA, wie es auch in der Schweiz üblich ist, einmal jährlich einen Zuchttag, um die Fohlen des Jahres zu bewerten, die dreijährigen Pferde zu testen und die Zuchthengste zu präsentieren. Für die Beurteilung der belgischen aber auch holländischen Produkte wurden vier Schweizer Richter eingeladen, mit der Absicht, den Richtlinien des SFZV möglichst zu entsprechen.

## Rund zehn Fohlen übertrafen 21 Punkte

Der Tag startete mit der Bewertung der Fohlen dieses Jahres. Die Fohlen werden mit ihrer Mutter präsentiert und nach ihrem Exterieur beurteilt. Sie erhalten drei Noten: Typ, Körperbau und Gangarten. Die Notenskala reicht von 1 bis 9, Fohlen mit einer Gesamtpunktzahl von mindestens 21 Punkten werden für die zukünftige Zucht als sehr vielversprechend eingestuft. Dieses Jahr wurden nicht weniger als 24 Fohlen präsentiert und um die zehn haben eine Gesamtnote

von 21 oder mehr erreicht. Das ist für die belgische Zucht zweifellos ein ermutigender Erfolg.

Parallel zur Fohlenbewertung mussten die Dreijährigen zum Test antraben und ihre erwünschten Qualitäten unter Beweis stellen. Diese Prüfung ist für die Zucht von zentraler Bedeutung, einerseits kann so dem Käufer die Qualität des Pferdes gewährleistet werden, andererseits eröffnet sie den Stuten als „Sesam öffne dich“ die Chance zur Zuchtzulassung. Die Hengste hingegen können nur in der Schweiz gekört werden und müssen ein separates Selektionsprogramm durchlaufen.

## Die Bedeutung des Verhaltenstests

Dieser Test besteht aus drei Teilen. In einer chronologischen Reihenfolge: der Test des Verhaltens und des Exterieurs; die Fahrprüfung und abschliessend die Reitprüfung. Der erste Teil muss zwingend bestanden werden, ein Pferd, das beim Verhaltenstest versagt, ist ohne Umschweife durchgefallen.

Es muss problemlos die Hufe geben, sich die Ohren anfassen lassen, bei viel Betrieb ruhig bleiben, ... um ein anerkannter Freiberger zu sein, sind das unentbehrliche Eigenschaften. Entsprechend gut muss man sich darauf vorbereiten, will man keine grosse Enttäuschung in Kauf nehmen. Danach wird das Exterieur des Pferdes beurteilt.

In seinem Herkunftsland seit Jahrzehnten als vielseitiges Pferd genutzt, wird der junge Freiberger danach eingespannt und führt in einer kleinen Übung seine Fahreignung sowie seine Zugwilligkeit vor. Genau beobachtet wird auch, ob sich das Pferd leicht satteln und einspannen lässt.

Schlussendlich wird die Rittigkeit geprüft: beim Aufsteigen ruhig bleiben, die drei Gangarten korrekt vorzeigen und gelassen an verschiedenen ungewöhnlichen Objekten vorübergehen.

Zu bemerken ist, dass all diese Tests einfach und dem jungen Alter der Prüflinge angepasst sind: also keine mühseligen Reprisen, keine Genickbiegung,... im Vordergrund stehen die natürlichen Eignungen und das zukünftige Potential.

17 Prüflinge wurden dieses Jahr präsentiert. 16 haben erfolgreich abgeschlossen. Wie schon bei den Fohlen verspricht die Qualität der Prüflinge eine aussichtsreiche Zukunft.

Die Hengste ihrerseits wurden nach der vorgängigen Selektion in der Schweiz wie jedes Jahr wieder aufgeboten, damit sie weiterhin als Zuchthengst gelten. Belgien hat das Glück, gleich vier Zuchthengste zu besitzen, deren Erzeugerqualitäten nicht mehr bewiesen wer-

den müssen, die Noten ihrer am Vormittag präsentierten Fohlen sprechen für sich.

## Eine perfekte Organisation

Ohne grosszügige und tadellose Anlagen wäre all dies nicht möglich. Das Gestüt von Rostenne in Sommières hat die Teilnehmer zum 3. Mal in der Folge empfangen. Die Organisation überzeugte einmal mehr in allen Details.

Die Hervorhebung der vielseitigen Qualitäten des Freibergers wurde einmal mehr vom Elevage du Fays koordiniert, dessen Pferde und Reiter sich in den folgenden Disziplinen präsentierten: mit Packsattel, Voltigieren, ethologisches Reiten, Tandemfahren und Sechsspänner.

Das Haras de l'Isle führte eine wunderbare Reprise mit 10 Pferden vor, die Choreographie, Genauigkeit und die Qualität der Formationsbewegungen hatten bereits anfangs August die Zuschauer der Messe von Libramont begeistert.

Auf Westernreiten spezialisiert, demonstrierte uns der Hengst HJB seine Fähigkeiten, mit welchen er bereits an zahlreichen internationalen Prüfungen seinen Auftritt hatte.

Yves Glibert BFMA



# Communications de la gérance

## Obligation du passeport pour les chevaux nés avant le 1er janvier 2011: PAS D'URGENCE

La BDTA équine est en force depuis le 1er janvier 2011. Une des nouveautés est l'obligation du passeport pour tous les chevaux. Nous vous rendons attentifs que les chevaux adultes nés avant le 1er janvier 2011 devront avoir un passeport jusqu'au 31.12.2012. Des places particulières seront organisées dans toutes les régions de Suisse pour les chevaux de plus de 3 ans et les chevaux nés en 2010. Ces places seront en nombre suffisant pour permettre à tous les éleveurs de faire identifier leur cheval en vue de l'obtention du passeport. Pour les jeunes chevaux qui passeront le test en terrain en 2011 ou 2012, le relevé du signalement se fera sur les places de test en terrain. En conclusion, la gérance met tout en œuvre afin que les

éleveurs puissent avoir un passeport pour tous leurs chevaux jusqu'au 31.12.2012. Le planning 2011 des places spéciales de relevé des signalements pour les passeports sera communiqué dans le prochain n° du magazine et sur notre site [www.fm-ch.ch](http://www.fm-ch.ch). Pour toute autre question liée à la BDTA équine, vous pouvez vous adresser au gérant de votre syndicat, qui a reçu une formation spécifique à ce sujet, aller sur le site [www.agate.ch](http://www.agate.ch) ou vous adresser à la gérance FSFM.

## Annonces des saillies 2011

Nous rappelons les éleveurs qu'ils ont l'obligation de présenter à l'étaillonnier l'original ou une copie des papiers d'identification de la jument qu'ils souhaitent faire saillir. Cela permettra à l'étaillonnier de vérifier l'identité de la jument à saillir. Comme mentionné sur la 1ère page du carnet de saillies,

l'étaillonnier est responsable de l'exactitude des données de saillies et il prend cette responsabilité par sa signature sur le carnet de saillies. Si l'éleveur n'est pas ou plus en possession des papiers d'identification de la jument, l'étaillonnier pourra dessiner le signalement sur un formulaire d'identification vierge et le garder en sa possession comme preuve, ainsi il conservera une attestation de l'identification de la jument saillie.

## Abonnement au Magazine 2011

Nous rappelons aux personnes qui n'ont pas encore payé leur abonnement 2011 que cela doit être fait dans les meilleurs délais mais au plus tard jusqu'au 10 février 2011 au moyen du bulletin de versement été envoyé avec le Magazine du mois de décembre 2010. Un non-paiement dans ce délai nous obligerait malheureusement à annuler l'abonnement pour 2011 à partir du numéro du mois de février.

## Règlements et places qualificatives 2011

Nous publions dans ce numéro l'intégralité des règlements et directives liées aux épreuves de sport & loisirs et de promotion CH attelage. Vu la place très limitée, nous ne pouvons pas publier ces textes avec des caractères plus grands. Vous avez toutefois la

possibilité de consulter tous ces textes sur notre site [www.fm-ch.ch](http://www.fm-ch.ch) sous la rubrique « Sport et Loisirs ».

## L'ascendance de l'étaillon Lambswool est fausse

Dans le cadre de l'étude sur la sélection génomique menée par la HESA à Zollikofen, de sérieux doutes ont surgi quant à l'exactitude de l'ascendance paternelle de l'étaillon Lambswool, propriétaire du Haras National.

La FSFM a dès lors demandé à un laboratoire spécialisé d'effectuer le contrôle d'ascendance de cet étaillon. Le résultat obtenu montre que le père de Lambswool n'est pas Legato mais son frère Lamento, étaillon approuvé en 1998 et mort en 2003.

Pour donner suite à cette affaire, la FSFM appliquera les mesures prévues dans son Règlement de contrôle d'ascendance, à savoir corriger aussi bien dans le stud-book que sur les certificats d'origine l'ascendance de tous les chevaux concernés. Comme Lamento était un étaillon approuvé, Lambswool ainsi que ses descendants restent au stud-book. Le cas sera signalé aux autorités judiciaires compétentes. D'éventuelles mesures à l'encontre de l'éleveur de Lambswool demeurent réservées.

PUBLICITÉ / WERBUNG



## CLÔTURES

Pour tous types de clôtures  
Méthode de pose des poteaux  
unique en Suisse.

Conseil et aide de montage  
de tous types de clôtures.  
Superbes poteaux d'angle

Actuel : Prix imbattable sur fil  
High tensile 2,5  
Nouveau :

Foreuse et planeteuse sur chenille  
**Thierry Veya St-Brais**

**032.433.46.92**



 Sellerie / Sattlerei  
D & N Hess  
CH-2362 Montfaucon



Harnais cuir-nylon  
Kunststoff Geschirre

Produits au Jura  
Im Jura hergestellt 

[www.selleriehess.ch](http://www.selleriehess.ch)  
+41(0)32.955.15.15

 Ihr Onlineshop für:

- Stallapothen
- Leuchtflextive
- Gallagher Zaun
- Birth Alarm
- Ausbildung Pferdesamariter

# Mitteilungen der Geschäftsstelle

## Obligatorischer Pass für die vor dem 1. Januar 2011 geborenen Pferde: KEINE EILE

Die TVD für Equiden ist seit 1. Januar 2011 in Kraft. Eine der Neuerungen umfasst das Obligatorium eines Passes für alle Pferde. Wir machen Sie darauf aufmerksam, dass alle erwachsenen Pferde, die vor dem 1. Januar 2011 geboren wurden, bis zum 31.12.2012 einen Pass besitzen müssen. Für die mehr als 3-jährigen und die im 2010 geborenen Pferde werden in allen Regionen der Schweiz besondere Stellen organisiert. Es sind genügend Stellen vorgesehen, damit es allen Züchtern möglich ist, die für die Erstellung des Passes notwendige Identifizierung ihres Pferdes zu erlangen. Bei den jungen Pferden, die den Feldtest 2011 oder 2012 absolvieren, wird das Signalement auf den jeweiligen Feldtestplätzen erfasst. Letztendlich setzt die Geschäftsleitung alles daran, damit unsere Züchter für alle ihre Pferde bis zum 31.12.2012 einen Pass erhalten. In der nächsten Nummer unserer Zeitschrift und auf unserer Webseite [www.fm-ch.ch](http://www.fm-ch.ch) wird die Jahresplanung für 2011 mit allen Stellen, die für die Erfassung des Signaments vorgesehen sind, bekannt gegeben. Für allfällige Fragen im Zusammenhang mit der TVD Equiden, können Sie sich an den Geschäftsleiter ihrer Zuchtennossenschaft wenden, er wurde diesbezüglich speziell instruiert, Sie können aber auch die Seite [www.agate.ch](http://www.agate.ch) anklicken oder bei der SFZV Geschäftsstelle nachfragen.

## Belegungen 2011

Wir erinnern die Züchter daran, dass dem Hengsthalter die Ausweispapiere der Stute, die gedeckt werden soll, im Original oder als Kopie vorgewiesen werden müssen. Nur so kann der Hengsthalter die Identität der Deckstute überprüfen. Wie auf der ersten Seite des Deck-/Besamungsscheins angemerkt, ist der Hengsthalter für die Richtigkeit der Angaben verantwortlich und er übernimmt diese Verantwortung mit seiner Unterschrift im Deck-/Besamungsschein. Besitzt der Züchter die Ausweispapiere der Stute nicht oder nicht mehr, kann der Hengsthalter das Signalement auf einem neuen Identifizierungsformular selber zeichnen und dieses Blatt als Beweis behalten, so erhält er einen Beleg für die Identität der gedeckten Stute.

## Abonnemente Magazine 2011

Wir erinnern die Personen, die Ihr Abonnement 2011 noch nicht bezahlt, dass es in kürzeste Frist geschehen muss aber spätestens bis am 10. Februar 2011. Bitte brauchen Sie den Einzahlungsschein, der mit dem Dezember 2010-Magazin verschickt wurde. Eine Nicht-Zahlung würde uns leider zwingen, das Abonnement für das Jahr 2011 zu annullieren, dies ab dem Nummer Februar 2011.

## Reglemente und Qualifikationsplätze 2011

Wir publizieren in diesem Nummer alle Reglemente und Weisungen im Zusammenhang mit den Sport- & Freizeitprüfungen und Promotion

CH Fahren. Da der Platz sehr beschränkt ist, können diese Texte nicht mit grösseren Buchstaben publizieren. Sie haben aber die Möglichkeit, alle diese Texte auf unsere Webseite [www.fm-ch.ch](http://www.fm-ch.ch) Rubrik „Sport und Freizeit“ zu konsultieren.

## Die Abstammung des Hengstes Lambswool ist falsch

Im Rahmen der Untersuchung der SHL in Zollkofen über die genetische Selektion sind erhebliche Zweifel über die Korrektheit der väterlichen Abstammung des im Besitz des Nationalgestüts stehenden Hengstes Lambswool aufgetaucht.

Der SFZV hat daraufhin ein spezialisiertes Labor mit der Abstammungskontrolle dieses Hengstes beauftragt. Die Resultate zeigen, dass nicht Legato sondern sein Bruder Lamento, ein 1998 gekör-

ter und 2003 gestorbener Hengst, der Vater von Lambswool ist. Der SFZV nimmt sich dieser Angelegenheit an und wird die in seinem Abstammungskontrollreglement vorgesehenen Massnahmen ergreifen, und zwar muss die Abstammung aller betroffenen Pferde sowohl im Herdenbuch wie auch in den Abstammungsscheinen korrigiert werden. Da auch Lamento ein gekörter Hengst war, bleiben Lambswool und seine Nachkommen im Herdebuch. Der Fall wird den zuständigen Justizbehörden gemeldet. Allfällige Massnahmen gegenüber dem Züchter von Lambswool bleiben vorbehalten.

PUBLICITÉ / WERBUNG

## Hengstpräsentation Bütschwil

15 Freibergerhengste und 4 Haflingerhengste

werden am **12. Februar 2011**  
um 10.00 Uhr

in der Reithalle Soor in **Bütschwil**

an der Hand präsentiert.  
Am Nachmittag werden  
die Hengste in ihren  
Gebrauchsarten unter dem Sattel  
und am Wagen vorgeführt.

Auf Ihren Besuch freuen sich  
die Ostschweizer Hengsthalter



PUBLICITÉ / WERBUNG

## Diplomierte Pferdetherapeutin

Profitieren Sie von meinem Wissen und meiner Haaranalyse bei:

- diffuse Lahmheiten
- Verhaltensstörungen
- Rittigkeitsproblemen
- Leistungsabfall
- Leistungsschwäche
- Hautprobleme

Erteile Reit- und Longierunterricht, auch Kinder

Nähtere Informationen unter  
[www.es-animalcare.ch](http://www.es-animalcare.ch) oder Telefon 079 565 76 88





# Règlement des épreuves de Sport et Loisir pour franchises-montagnes et haflinger

Edition 2010 – 2011

## Généralités

Lors de l'organisation et du déroulement d'épreuves de Sport et Loisir pour chevaux franchises-montagnes (FM) et haflinger (HF), il faut spécialement faire attention au bien-être des chevaux concernant le niveau des exigences (choix des obstacles, charges) et l'harnachement.

Les épreuves sont considérées comme épreuves d'élevage. Elles sont disputées en principe selon les dispositions du Règlement général (RG) et des Règlements de dressage (RD), de saut (RS), d'attelage (RA) ainsi que le Règlement du sport équestre d'endurance et le Règlement vétérinaire de la FSSE, avec les exceptions et les précisions suivantes:

1. Les épreuves réservées aux chevaux FM et HF ont pour but la promotion et la démonstration des diverses possibilités d'engagement, ainsi que la commercialisation de ces races. Elles servent également à fournir des données zootechniques pour le testage des performances et du caractère des chevaux et de leurs descendants.
2. La participation est réservée aux chevaux FM et HF possédant un certificat d'origine ou carte d'identité établie par la FSFM resp. la FSH ainsi qu'un passeport équin. Au cas où un organisateur ouvre les épreuves également à d'autres races, ces dernières doivent prendre le départ dans une série séparée et seront classées à part (excepté pour les Promotions CH Attelage). Ceux qui ne sont pas autorisés à prendre le départ, seront disqualifiés.
3. Pour les épreuves de saut et de dressage, l'inscription du cheval au registre des sports de la FSSE est obligatoire.
4. Promotion CH Attelage pour chevaux âgés de 3 à 6 ans :
- Le passeport pour équidés (passeport d'élevage) ou le passeport de la FSSE ainsi que l'inscription au Registre de la Fédération Suisse des Sports Equestres (FSSE) sont obligatoires. Les inscriptions doivent, dans tous les cas, être accompagnées des données concernant le père, la mère et le père de la mère du cheval, ainsi que du numéro du passeport.
- Epreuves de Sport & Loisir : Ce sont des épreuves d'élevage libres pour lesquelles les chevaux ne doivent pas être inscrits au Registre de la FSSE. A partir de l'année sportive 2006-2007, le passeport pour équidés (passeport d'élevage) ou le passeport de la FSSE est obligatoire pour toutes les épreuves Sport & Loisir. Pour les épreuves de saut et de dressage, l'inscription du cheval au registre des sports de la

FSSE est obligatoire, pour les épreuves de gymkhana, débardage et traction l'inscription au registre des sports de la FSSE n'est pas obligatoire.

Les inscriptions doivent, dans tous les cas, être accompagnées des données concernant le père, la mère et le père de la mère du cheval, ainsi que du numéro du passeport. **Les avants-programmes pour le saut et le dressage doivent être présentés à la gérance de la FSSE pour approbation avant d'être publiés. Pour le gymkhana, le débardage et la traction, ils doivent être présentés à la gérance de la FSFM.**

4. Les cavaliers avec ou sans licence, resp. brevet, ont le droit de participer aux épreuves de débardage et de traction. Pour les épreuves de saut et de dressage, le brevet activé ou la licence FSSE activée sont obligatoires. Pour le gymkhana, le brevet est obligatoire. La participation aux épreuves Promotion CH Attelage requiert le brevet ou la licence d'attelage FSSE activé.
5. A part les indications exigées par § 39 du RG de la FSSE (nom du cheval, âge, robe, sexe, cavalier/meneur et propriétaire), les organisateurs ont l'obligation d'imprimer dans le programme de la manifestation, le nom du père, de la mère et du père de la mère de chaque cheval.
- Saut/Dressage:** Un programme de la manifestation, les cartes de start des épreuves de saut ainsi que les résultats séparés par **races de tous les chevaux franchises-montagnes et haflinger ayant pris le départ** sont à adresser **Immédiatement après la manifestation (dans les 5 jours au plus tard)** à la gérance de la FSSE (voir directives).
- Gymkhana/Débardage et traction:** Un programme de la manifestation et les résultats séparés par races de **tous les chevaux franchises-montagnes et haflingers ayant pris le départ** sont à adresser **Immédiatement après la manifestation (dans les 5 jours au plus tard)** à la gérance de la FSFM.
6. Les chevaux peuvent se qualifier au National FM respectivement au championnat suisse des HF dans chaque catégorie. Le mode de qualification est fixé et publié au début de l'année.
7. Chaque concurrent est responsable de s'annoncer dans la catégorie à laquelle son cheval appartient effectivement. **Les contrevenants perdront toute possibilité de se qualifier pour le National FM respectivement au championnat suisse des HF de l'année en cours.**
8. Les poulains ne sont pas admis dans un parcours
9. L'année sportive prise en compte débute après la date d'inscription au National FM respectivement au championnat suisse des HF.

# Reglement für Freizeit- und Sportprüfungen für Freiberger und Haflinger

Ausgabe 2010 – 2011

## Allgemeines

Bei der Organisation und Austragung der Freizeit- und Sportprüfungen für Freiberger (FM) und Haflinger (HF) ist dem Wohlbefinden der Pferde in Bezug auf Anforderungen (Hinderniswahl, Last) und Zäumung, bzw. Beschränkung, besondere Beachtung zu schenken.

Die Prüfungen werden als Zuchtpflichten gewertet. Sie werden, mit nachfolgenden Ausnahmen und Präzisierungen, im Prinzip gemäß dem General-, (GR), Dressur-, (DR), Spring-, (SR) und Fahr, (FR), bzw. dem Reglement für den Distanzreitsport und dem Veterinärreglement des Schweiz. Verbandes für Pferdesport (SVPS) ausgetragen:

1. Die für FM und HF reservierten Prüfungen bezeichnen die Förderung und Sichtbarmachung der vielfältigen Einsatzmöglichkeiten, sowie den Absatz dieser Rassen. Sie dienen zudem zur Eigenleistungs-, Charakter- und Nachzuchtpflicht, sowie zur Ermittlung von zuchtnachrichtlichen Daten.
2. Startberechtigt sind FM und HF mit einem durch den SFZV bzw. SHV ausgestellten Abstammungsschein oder Identitätsausweis und Equidenpass. Falls ein Veranstalter die Prüfungen ebenfalls für andere Rassen offenstellt, müssen diese in einer separaten Abteilung starten und auch separat klassiert werden (ausgenommen Promotion CH Fahrer). Nicht-Startberechtigte werden disqualifiziert.
3. Für die Disziplinen Springen und Dressur ist der Eintrag im Sportregister des SVPS obligatorisch.
4. Promotion CH Fahren für 3- bis 6-jährige Pferde: Der Equidenpass (Zuchtpass) oder SVPS-Pferdepass und der Eintrag im Register des Sportverbandes (SVPS) sind obligatorisch. Den Nennungen sind in jedem Fall die Angaben zu Vater, Mutter, Muttervater des Pferdes und die Passnummer beizulegen.
5. Sport- und Freizeitprüfungen: Die Zuchtpflichten gelten als freie Prüfungen. Ab dem Sportjahr 2006-2007 sind der Equidenpass (Zuchtpass) oder der SVPS-Pferdepass für alle Sport- und Freizeitprüfungen obligatorisch. Für die Disziplinen Springen und Dressur ist der Eintrag im Sportregister des SVPS obligatorisch, für die Disziplinen Gymkhana, Rücke- und Zugprüfung müssen die Pferde nicht im Register des SVPS eingetragen sein. Den Nennungen sind in jedem Fall die Angaben zu Vater, Mutter, Muttervater des Pferdes und die Passnummer beizulegen.

Die Ausschreibungen Springen/Dressur müssen vor der Veröffentlichung der Geschäftsstelle des SVPS, diejenigen für Gymkhana, Rücke- und Zugprüfungen der Geschäftsstelle des SFZV zur Genehmigung vorgelegt werden

4. In den Zug- und Rückeprüfungen sind Reiter mit und ohne Lizenz, bzw. Brevet startberechtigt.

Für Dressurprüfungen, Springprüfungen sind die aktivierte Lizenz oder das aktivierte Brevet obligatorisch. Für das Gymkhana ist das Brevet obligatorisch. In den Prüfungen Promotion CH Fahren sind nur Fahrer, die im Besitz eines aktivierten Fahrerbrevet oder einer Fahrlizenz des SVPS sind, startberechtigt.

5. Nebst den in § 39 des GR des SVPS verlangten Angaben (Name des Pferdes, Alter, Farbe, Geschlecht, Reiter/Fahrer und Besitzer), sind im Veranstaltungsprogramm ebenfalls der Vater, die Mutter und der Muttervater des Pferdes aufzuführen.

## Springen/Dressur:

Ein Veranstaltungsprogramm, die Resultate aller gestarteten Freiberger- und Haflinger-Pferde getrennt nach Rasse und die Startkarten Springen, sind der Geschäftsstelle des SVPS sofort nach der Veranstaltung (in einer Frist von 5 Tagen) zuzustellen (siehe Weisungen)

## Gymkhana/Rücke- und Zugprüfung:

Ein Veranstaltungsprogramm und die Resultate aller gestarteten Freiberger- und Haflinger-Pferde getrennt nach Rasse, sind der Geschäftsstelle des SFZV sofort nach der Veranstaltung (in einer Frist von 5 Tagen) zuzustellen

6. In jeder Kategorie können sich die Pferde an den speziell zu diesem Zweck bezeichneten Prüfungen für die Teilnahme am National FM bzw. der HF Schweizer Meisterschaft qualifizieren. Der Qualifikationsmodus wird zu Beginn des jeweiligen Kalenderjahres festgesetzt und publiziert.

7. Jeder Konkurrent ist verantwortlich, sich in der seinem Pferd entsprechenden Kategorie anzumelden. **Zuwiderhandlung hat zur Folge, dass sich der Konkurrent nicht für den National FM bzw. die HF Schweizer Meisterschaft qualifizieren kann.**

8. Fohlen sind im Parcours nicht zugelassen.
9. Das Sportjahr beginnt jeweils nach dem Nennschluss des National FM bzw. der HF Schweizermeisterschaft

## Epreuves de Sport & Loisir Directives pour l'organisation d'épreuves de Sport et Loisir FM/HF

## Généralités

Les épreuves ont été mises sur pied afin de donner la possibilité à de nombreux propriétaires de chevaux, cavaliers et meneurs de participer à des épreuves de Sport et Loisir. La qualification au National FM respectivement au championnat suisse des HF donne en plus un but bien précis à la saison. Étant donné qu'un nouveau public est ciblé, les organisations de races responsables accordent de l'importance à

ce que les épreuves se déroulent correctement et dans de bonnes conditions. Ceci n'englobe pas uniquement une organisation correcte et une attitude adéquate de toutes les personnes engagées (CO, fonctionnaires, meneurs, cavaliers), mais aussi une attention particulière au bien-être du cheval (p. ex. choix des obstacles, exigences, aspects relatifs à la protection des animaux, surveillance des places d'entraînements).

## Sport & Freizeitprüfungen Richtlinien zur Organisation von Sport- und Freizeitprüfungen FM/HF

## Allgemeines

Die Prüfungen wurden geschaffen, um zahlreichen Pferdebesitzern, Reitern und Fahrern im Bereich Freizeitsport Startmöglichkeiten zu schaffen und mit der National FM-Qualifikation bzw. Qualifikation zur HF Schweizer Meisterschaft ein anstrebenswertes Saisonziel zu geben. Da mit diesen Veranstaltungen ein neues Publikum angesprochen wird, liegt den verantwortlichen zeichnenden

Rassenorganisationen sehr am Herzen, dass die Prüfungen korrekt und in geordneten Bahnen stattfinden. Dies umfasst nicht nur eine korrekte Organisation und ein korrektes Auftreten von allen beteiligten Personen (OK, Funktionäre, Fahrer, Reiter), sondern auch eine spezielle Beachtung aller Umstände, die zum Wohlbefinden des Pferdes (z.B. Hinderniswahl, Anforderungen, tierschützerische Aspekte, Überwachung der Abreitplätze) beitragen.



**Toutes les places qualificatives sont ouvertes aux franchises-montagnes et haflingers!**

#### Epreuves, règlements, avant-programmes

Les épreuves se basent pour une part sur les règlements de la Fédération Suisse des Sports Equestres (FSE). Les directives de cette instance doivent donc être respectées.

Un avant-programme doit être rédigé pour chaque manifestation. Il doit contenir les informations suivantes:

- lieu et date de la manifestation;
- le président du CO et l'adresse exacte (y compris no de téléphone et éventuellement du fax) de la personne responsable des inscriptions;
- Président du Jury
- Vétérinaire
- Service sanitaire
- délai d'inscription et no du compte pour le paiement de la finance d'inscription;
- la demande de fournir le numéro de passeport, de même que les données concernant les origines des chevaux (père, mère, père de la mère), qui devront être publiées dans le programme.
- adresse et téléphone/fax pour les éventuels désistements;
- les épreuves prévues (no de l'épreuve, exigences, hauteur des obstacles, limitations éventuelles des départs, finance d'inscription, prix, formulaires adéquats pour l'inscription);
- horaire provisoire.

**Les avants-programmes pour le saut et le dressage doivent être présentés à la gérance de la Fédération Suisse des Sports Equestres, Papiermühlestrasse 40H, Case postale 726, 3000 Bern 22. Pour les autres disciplines, Ils doivent être présentés à la gérance de la Fédération Suisse d'élevage du cheval de la race des Franches-Montagnes, Les Longs Prés, Case postale 190, 1580 Avenches (Fax**

026/676.63.41) au minimum 1 mois avant le délai d'inscription pour approbation avant la publication.

**Les organisateurs d'épreuves de saut et/ou de dressage mais aussi d'épreuves de gymkhana et/ou de débardage et/ou de traction, peuvent envoyer leur avant-programme à la FSE qui se chargera de le faire suivre.**

Il est recommandé aux organisateurs de faire connaitre l'avant-programme à un public aussi large que possible, c.-à-d. de le publier dans le magazine « LE FRANCHES-MONTAGNES » et/ou dans le « Bulletin ». Dans les épreuves de saut, dressage et gymkhana, 50 % des partants sont classés. Dans les épreuves de débardage et traction, 30 % des partants sont classés. Les races doivent impérativement être séparées dans le classement. Ils reçoivent un prix d'une valeur minimale de Fr. 30.-, ainsi qu'une plaque d'écurie et un flot. L'organisateur est libre de payer des prix plus élevés, resp. de remettre une plaque d'écurie et un flot à tous les participants.

#### Epreuves

##### Saut

Voir détails dans le règlement des épreuves de saut.

##### Dressage

Voir détails dans le règlement des épreuves de dressage.

##### Gymkhana

Voir détails dans le règlement des épreuves de gymkhana.

##### Débardage et traction

Voir détails dans le règlement des épreuves de débardage et traction.

#### Mode de qualification :

**Franches-montagnes** : La qualification pour le National FM respectivement au championnat suisse des HF s'obtient après deux classements. **Exception pour la traction où un seul classement suffit.**

Classement 50 % des partants pour les épreuves de saut, dressage et gymkhana et 30% des partants pour les épreuves de débardage et traction. **Attention, obligatoire sur toutes les places, un classement et une remise des prix séparés par race !**

Exemple : 15 partants, soit le 30% de classés = 4.5 soit 5 classés.

#### Contribution financière des fédérations FM et HF :

Comme déjà publié, l'organisateur d'épreuves qualificatives reçoit un soutien financier de la part des organisations de race concernées. Pour bénéficier de cette aide, il a le devoir de respecter les conditions suivantes :

- Les épreuves doivent être publiées et organisées selon les règlements en vigueur.
- En plus du nom, de l'âge du cheval, du cavalier et du propriétaire, doivent figurer dans le programme de la manifestation, la race de l'animal, son ascendance (père, mère et père de la mère). Ces données, ainsi que le numéro de passeport, doivent être fournies lors de l'inscription par les concurrents. L'organisateur est tenu de contrôler que les participants soient en possession du passeport équin.
- Le prix minimal fixé est payé à tous les classés.

#### Saut / Dressage

Les documents suivants doivent être remis immédiatement après la manifestation (au plus tard dans les 5 jours) à la gérance de la Fédération Suisse des Sports Equestres :

- a) Classement par race (! IMPORTANT !) comprenant tous les chevaux ayant pris le départ. Pour les épreuves de débardage et traction, le total des points ainsi que les points obtenus (par cheval) doivent figurer sur la liste de classement.
- b) Fiches de relevé des données complètes
- c) 1 programme de la manifestation, conforme aux exigences
- d) Un bulletin de versement pour le paiement de l'aide financière.

nant les données complètes. Dressage : indiquer les pourcentages

- a) 1 programme de la manifestation, conforme aux exigences.
- b) Un bulletin de versement pour le paiement de l'aide financière.

#### Gymkhana/Débardage et Traction/Western

Les documents suivants doivent être remis immédiatement après la manifestation (au plus tard dans les 5 jours) à la gérance de la Fédération Suisse d'élevage du cheval de la race des Franches-Montagnes :

- a) Classement par race (! IMPORTANT !) comprenant tous les chevaux ayant pris le départ. Pour les épreuves de débardage et traction, le total des points ainsi que les points obtenus (par cheval) doivent figurer sur la liste de classement.
- b) Fiches de relevé des données complètes
- c) 1 programme de la manifestation, conforme aux exigences
- d) Un bulletin de versement pour le paiement de l'aide financière.

#### La copie du certificat d'origine n'est plus nécessaire.

**Au cas où les exigences demandées ne seraient pas respectées (données incomplètes ou tardives), les organisations de races réduiront resp. ne verseront pas la contribution.**

#### Montant des contributions

Saut: Fr. 500.- par manifestation

Dressage: Fr. 500.- par manifestation

Gymkhana: Fr. 500.- par manifestation

Epreuve de débardage: Fr. 500.- par manif.

Epreuve de traction: Fr. 500.- par manifestation

Western: Fr. 500.- par manifestation

**Alle Qualifikationsplätze sind sowohl für Freiberger als auch für Haflinger offen!**

#### Prüfungen, Reglemente, Ausschreibungen

Die Prüfungen stützen sich teilweise auf die Reglemente des Schweizerischen Verbandes für Pferdesport (SVPS). Somit sind auch die durch diese Instanz erlassenen Weisungen zu befolgen.

Für jede Veranstaltung sind Ausschreibungen zu erstellen. Sie müssen folgende Angaben enthalten:

- Ort und Datum der Veranstaltung
- OK-Präsident und genaue Adresse (inkl. Telefon- und ev. auch Fax-Nummer) der Person, welche die Anmeldungen entgegennimmt.
- Jurypresident
- Tierarzt
- Sanitärer Dienst
- Nennschluss und Konto, auf welches das Nenngeld einzubezahlt werden muss.
- Hinweis, dass die Passnummer, die Angaben zur Abstammung der Pferde (Vater, Mutter, Muttervater,) gemacht werden, welche im Programm veröffentlicht werden müssen.
- Adresse und Telefon/Fax für allfällige Abmeldungen.
- Die zur Austragung vorgesehenen Prüfungen (Prüfungsnummer, Anforderungen, Hindernishöhe, eventuelle Startbeschränkungen, Nenngeld, Preise, Art der für die Nennung zu verwendenden Formulare).
- Provisorischer Zeitplan.

**Die Ausschreibungen für Springen und Dressur müssen der Geschäftsstelle des Schweiz. Sportverbandes, Papiermühlestrasse 40H, Postfach 726, 3000 Bern 22, alle anderen der Geschäftsstelle des Schweiz. Freibergerzuchtverbandes, Les Longs Prés, Postfach 190, 1580 Avenches (Fax 026/676.63.41) mindestens 1 Monat vor**

**Nennschluss zur Kontrolle und Genehmigung vorgelegt werden.**

Organisiert ein Veranstalter sowohl Spring- und/oder Dressurprüfungen und gleichzeitig Gymkhana-, Rücke- und/oder Zugprüfung, kann die Ausschreibung nur an den SVPS geschickt werden, welche diese dann weiterleitet.

Den Veranstaltern wird empfohlen, die Ausschreibungen einem möglichst breiten Publikum zur Kenntnis zu bringen, d.h. sie im Magazin „DER FREIBERGER“ oder/und im „Bulletin“ zu publizieren.

Klassiert werden in den Disziplinen Springen, Dressur und Gymkhana 50 % der gestarteten Pferde (HF/FM). Klassiert werden in den Disziplinen Rücke- und Zugprüfung 30 % der gestarteten Pferde (HF/FM). Die Rassen sind grundsätzlich separat zu klassieren. Sie erhalten Preise im Wert von mindestens Fr. 30.-, sowie eine Plakette und Schleife. Es steht dem Organisator frei, höhere Preise zu bezahlen, bzw. allen Gestarteten eine Plakette und Schleife abzugeben.

#### Prüfungen

##### Springen

Details siehe Reglement für Springprüfungen.

##### Dressur

Details siehe Reglement für Dressurprüfungen.

##### Gymkhana

Details siehe Reglement für Gymkanaprüfungen.

##### Rücke- und Zugprüfungen

Details siehe Reglement für Rücke- und Zugprüfungen.

dig ausgefüllt. Dressur: Angabe der Prozente auf der Rangliste

- c) Ein den Anforderungen entsprechendes Veranstaltungsprogramm
- d) Einen Einzahlungsschein für die Überweisung des Beitrags.

#### Gymkhana/Rücke- und Zugprüfung/Western

Sofort nach der Veranstaltung (innert einer Frist von 5 Tagen) sind der Geschäftsstelle des Schweizerischen Freibergerzuchtverbandes folgende Unterlagen zuzustellen:

- a) Rangliste pro Rasse (! WICHTIG !) mit allen gestarteten Pferden. Bei Rücke- und Zugprüfung müssen auf der Rangliste die maximal erreichbaren Punkte der Prüfung sowie die pro Pferd erreichten Punkte aufgeführt sein.
- b) Nenn- resp. Startkarten vollständig ausgefüllt

- c) Ein den Anforderungen entsprechendes Veranstaltungsprogramm
- d) Einen Einzahlungsschein für die Überweisung des Beitrags

Der Versand einer Kopie des Abstammungsscheins ist nicht mehr nötig.

Unvollständige Angaben sind ungültig und werden retourniert, Beiträge werden gekürzt oder gestrichen

#### Höhe der Beiträge

Springen: Fr. 500.- pro Veranstaltung

Dressur: Fr. 500.- pro Veranstaltung

Gymkhana: Fr. 500.- pro Veranstaltung

Rückeprüfung: Fr. 500.- pro Veranstaltung

Zugprüfung: Fr. 500.- pro Veranstaltung

Western: Fr. 500.- pro Veranstaltung



## Epreuves de dressage Sport et Loisir pour franchises-montagnes et haflingers

1. Les épreuves sont disputées selon le Règlement de dressage de la FSSE.
2. Les épreuves sont ouvertes aux chevaux âgés de 4 ans au moins (l'année de naissance faisant foi).
3. Chaque cavalier peut inscrire au maximum 2 chevaux par épreuve.
4. **Catégories**
  - FM1/HF1:** pour chevaux franchises-montagnes et haflingers de 4 et 5 ans au bénéfice d'un certificat d'origine reconnu ou carte d'identité ainsi que d'un passeport équin. L'inscription au registre des sports à la FSSE est obligatoire.
  - FM2/HF2:** pour chevaux franchises-montagnes et haflingers de 6 ans et plus au bénéfice d'un certificat d'origine reconnu ou carte d'identité ainsi que d'un passeport équin. L'inscription au registre des sports à la FSSE est obligatoire. Handicap que pour les franchises-montagnes : chevaux ayant obtenu 5 classements dans les trois premiers rangs durant l'année sportive précédente et en cours, doivent effectuer les programmes GA07/09
  - Il n'y a pas d'handicap pour les haflingers.**
5. **Reprises**
  - FM1/HF1: Programme JC 01, édition 2003 et FB 01, édition 2009
  - FM2/HF2: Programme FB 03, et FB 05, édition 2009 (Franches-Montagnes avec handicap, FB 07 et FB 09)

Le jury se compose de 2 à 3 juges de dressage agréés par la FSSE.

### 6. Bride et harnachement

Brider et tenue du cavalier selon RD, degré FB.

L'emploi de la cravache est autorisé.

### 7. Inscription

Formulaire d'inscription/de départ officiel pour épreuves de dressage ou en ligne par internet ([www.fncn.ch](http://www.fncn.ch)).

### 8. Finance d'Inscription, prix, classement

La finance d'inscription/de départ est fixée par la FSFM/FSH à Fr. 30.- au moins.

Prix: selon les directives de la FSFM/FSH.

Classement: 50 % des partants par épreuve (FM + HF). Classement séparé par race.

Les pourcentages doivent absolument être mentionnés sur la liste des classements.

La liste de tous les FM classés sera publiée dans le Magazine FM. Les HF classés seront publiés sous [www.haflinger.ch](http://www.haflinger.ch).

Les classements en épreuves de dressage FM et HF n'ont aucune influence sur les conditions de participation aux épreuves de dressage FSSE, conformément au RD de la FSSE.

Le jury doit être présidé par un délégué technique officiel de la FSSE.

Durant la manifestation, les samaritains, un médecin et un vétérinaire doivent en tout temps être à disposition sur place.

## Sport- und Freizeit-Dressurprüfungen für Freiberger und Haflinger

1. Die Prüfungen werden gemäss Dressurreglement des SVPS ausgetragen.
2. Startberechtigt sind Pferde ab 4 Jahren (Geburtsjahr ist massgebend).
3. Es dürfen pro Reiter und Prüfung max. 2 Pferde geritten werden.

Dressurreglement, Stufe GA

Die Verwendung einer Reitgerte (Peitsche) ist erlaubt.

### 7. Nennungen

Die Nennung erfolgt mit dem offiziell Nenn-/Startformular für Dressurprüfungen oder online über Internet ([www.fncn.ch](http://www.fncn.ch)).

### 8. Nenn-/Startgeld, Preise, Klassierung

Das Nenn-/Startgeld wird vom SFZV/SHV auf mindestens Fr. 30.- festgelegt.

Preise: gemäss Weisungen des SFZV/SHV. Klassierungen: 50 % der Startenden pro Prüfung (FM + HF). Separate Klassierung nach Rasse.

Es müssen unbedingt die Prozente auf den Ranglisten vermerkt sein.

Alle klassierten Freiberger werden im FM Magazin publiziert. Alle klassierten Haflinger werden unter [www.haflinger.ch](http://www.haflinger.ch) publiziert. Die Klassierungen in FM- und HF-Dressurprüfungen haben keinen Einfluss auf die Startbedingungen an offiziellen Dressurprüfungen des SVPS gemäss DR des SVPS.

Die Jury muss von einem offiziellen technischen Delegierten des SVPS geleitet werden.

Während der Veranstaltung müssen Samariter, Arzt und Tierarzt auf dem Platz sofort einsatzbereit sein.

## Liste des chevaux franchises-montagnes devant effectuer le programme FB07 et FB 09 selon le nouveau règlement de dressage FSFM 2011 Liste der Freiberger welche das Programm GA07 und GA09 gemäss dem neuen Reglement Dressur SFZV 2011 absolvieren müssen

Etat de la liste au 25.07.2010 / Stand der Liste per 25.07.2010

Cheval/Pferd	NO - ID
Finesse	CH-14016596
Henrique	CH-000013099
Jeannin	CH-990011246
Leonard	CH-990011700

Cheval/Pferd	NO - ID
Max	18AA591
Mia	06AA523
Norton	16AA157
Quinto	18AA536

## Epreuves de saut Sport et Loisir pour franchises-montagnes et haflingers

1. Les épreuves sont disputées selon le Règlement de saut de la FSSE.
2. Les épreuves sont ouvertes aux chevaux âgés de 4 ans au moins (l'année de naissance faisant foi).
3. Chaque cavalier peut inscrire au maximum 2 chevaux par épreuve.
4. **Catégories**
  - FM1/HF1:** pour chevaux franchises-montagnes et haflingers de 4 et 5 ans au bénéfice d'un certificat d'origine reconnu ou carte d'identité ainsi que d'un passeport équin. L'inscription au registre des sports de la FSSE est obligatoire.
  - FM2/HF2:** pour chevaux franchises-montagnes et haflingers de 6 ans et plus au bénéfice d'un certificat d'origine reconnu ou carte d'identité ainsi que d'un passeport équin. L'inscription au registre des sports de la FSSE est obligatoire.
5. **Parcours et barème**
  - Maximum: 10 obstacles dont 1 double, avec si possible 1/4 d'obstacles naturels. Barème A, au chrono, 250 m/min, avec barrage intégré (épreuve en deux phases).
6. **Hauteur des obstacles**
  - FM1/HF1:** Hauteur des obstacles progressive jusqu'à 70cm maximum et 1 double
  - FM2/HF2:** Hauteur des obstacles progressive jusqu'à 90cm maximum et 1 double
  - Handicap FM2/HF2 : hauteur des obstacles + 10 cm pour chevaux avec une somme de 200 points minimum (selon calcul de la FSSE).**

Ces dimensions s'appliquent également aux obstacles naturels.

### 7. Participation

Le nombre de départs par épreuve est limité à 70. Au cas où le nombre d'inscriptions dans une épreuve est inférieur à 15, il est possible de combiner FM1/HF1 et FM2/HF2, en adaptant la hauteur des obstacles et en faisant deux classements.

### 8. Inscription

Formulaire d'inscription/de départ officiel pour épreuves de saut ou en ligne par internet ([www.fncn.ch](http://www.fncn.ch)).

### 9. Finance d'Inscription, prix, classement

La finance d'inscription/de départ est fixée par la FSFM/FSH à Fr. 30.- au moins.

Prix: selon les directives de la FSFM/FSH. Classement: 50 % des partants par épreuve (FM + HF). Classement séparé par race.

La liste de tous les FM classés sera publiée dans le Magazine FM. Les HF classés seront publiés sous [www.haflinger.ch](http://www.haflinger.ch).

Les classements en épreuves de saut FM et HF n'ont aucune influence sur les conditions de participation aux épreuves de saut FSSE, conformément au RS de la FSSE.

Le jury doit être présidé par un président de jury officiel de la FSSE et le parcours doit être construit par un constructeur officiel.

Durant la manifestation, les samaritains, un médecin et un vétérinaire doivent en tout temps être à disposition sur place.

## Sport- und Freizeit-Springprüfungen für Freiberger und Haflinger

1. Die Prüfungen werden gemäss Springreglement des SVPS ausgetragen.
2. Startberechtigt sind Pferde ab 4 Jahren (Geburtsjahr ist massgebend).
3. Es dürfen pro Reiter und Prüfung max. 2 Pferde geritten werden.

### 7. Teilnehmerzahlen

Es dürfen maximal 70 Reiter in einer Prüfung starten.

Werden in einer Kategorie weniger als 15 Pferde gemeldet, darf FM1/HF1 und FM2/HF2 zusammen gelegt und als Zweistufensprünge ausgetragen und klassiert werden.

### 8. Nennungen

Die Nennung erfolgt mit dem offiziellen Nenn-/Startformular für Springprüfungen oder online über Internet ([www.fncn.ch](http://www.fncn.ch)).

### 9. Nenn-/Startgeld, Preise, Klassierung

Das Nenn-/Startgeld wird vom SFZV/SHV auf mindestens Fr. 30.- festgelegt.

Preise: gemäss Weisungen des SFZV/SHV. Klassierungen: 50 % der Startenden pro Prüfung (FM + HF). Separate Klassierung nach Rasse.

Alle klassierten Freiberger werden im FM Magazin publiziert. Alle klassierten Haflinger werden unter [www.haflinger.ch](http://www.haflinger.ch) publiziert. Die Klassierungen in FM- und HF-Springprüfungen haben keinen Einfluss auf die Startbedingungen an offiziellen Springprüfungen des SVPS gemäss SR des SVPS.

Die Jury muss von einem offiziellen Jurypräsidenten SVPS geleitet und der Parcours von einem offiziellen Parcoursbauer gebaut werden.

Während der Veranstaltung müssen Samariter, Arzt und Tierarzt auf dem Platz sofort einsatzbereit sein.



# DIRECTIVES GYMKHANA FSSE

## adaptation FSFM /FSH

Lors de dénominations personnelles, la forme féminine est naturellement inclue.

### INSTRUCTIONS GYMKHANA FSSE

#### Exigences

Cette épreuve convient aux débutants, ils doivent cependant être en état de monter de manière indépendante dans les trois allures de base.

#### Contenu de l'épreuve

Le gymkhana, connu également sous le nom « d'épreuve d'adresse » se distingue clairement des „mounted games“ classiques selon règlement FEI pour les jeunes cavaliers de poney. Le parcours est composé d'un certain nombre d'obstacles qui posent des problèmes soit sur le plan de l'équitation, soit sur le plan de l'adresse.

#### Déroulement de l'épreuve

- Entrer (allure libre), se familiariser avec la place ou le manège;
- Saluer correctement devant le jury;
- Commencer au signal de départ;
- L'épreuve est jugée selon le temps ou selon les points de bonification.

#### Juges/Constructeurs de parcours/Sectrétaire

Fonctionnaires reconnus de la FSSE. Juge et secrétaire doivent se trouver au même endroit.

### DIRECTIVES GYMKHANA FSSE

## adaptation FSFM / FSH

#### 1. Généralités

##### 1.1 Bases / Champ d'application

Les Directives gymkhana FSSE adaptation FSFM / FSH règlent les conditions et le déroulement des gymkhanas. Pour autant que les présentes directives ne comportent pas de prescriptions différentes, le Règlement général de la Fédération Suisse des Sports Equestres (RG FSSE) est appliquée.

#### 2. Dispositions concernant l'organisation

##### 2.1 Propositions / Engagements

L'organisateur établit les propositions selon les directives. Les engagements doivent être effectués de manière correcte et complète sur le formulaire gymkhana de la FSFM. Les cavaliers sont tenus de fournir aux organisateurs l'ascendance de leurs chevaux (père, mère et père de la mère).

##### 2.2 Finance d'engagement

Selon les directives FSFM / FSH.

##### 2.3 Prix

Selon les directives FSFM / FSH.

#### 3. Prescriptions concernant les cavaliers et les chevaux

##### 3.1 Cavaliers

###### 3.1.1 Droit de participation aux épreuves Sport et Loisir FM / HF

Conditions spécifiques pour les épreuves Sport et Loisir:

Il s'agit d'épreuves libres auxquelles peuvent prendre part les cavaliers avec brevet ou licence de la FSSE.

Les chevaux ne doivent pas obligatoirement être inscrits au registre de la FSSE, mais être pourvus d'un certificat d'origine ou d'une carte d'identité et d'un passeport équin.

Degrés:

Degré I: ouvert aux chevaux âgés de 3 à 4 ans.

Degré II: ouvert aux chevaux âgés de 5 ans et plus.

Pour la répartition dans le degré I et II, c'est l'âge du cheval et non pas celui du cavalier qui est déterminant. Un cavalier à droit à deux départs par épreuve.

Lors d'une manifestation, le même cheval ne peut être engagé que par un seul cavalier (maximum 2 départs).

Au cas où un cheval serait inscrit deux fois dans la même épreuve, seul le premier départ est pris en compte.

##### 3.1.2 Tenue

Culotte d'équitation, bottes ou bottines, haut avec au moins des manches un quart, casque d'équitation ou bombe de chasse avec fixation à trois points (monte western: selon SWRA avec une coque renforcée, sans épérons), longueur de cravache 120 cm max, les épérons sont interdits sur la place d'entraînement et dans le parcours.

##### 3.2 Chevaux

###### 3.2.1 Droit de participation

Tous les chevaux FM, HF et mullets, au bénéfice d'un certificat d'origine ou d'une carte d'identité ainsi que d'un passeport équin, sont admis.

###### 3.2.2 Harnachement

Selle et bride corrects (filet simple ou bride sans mors, le hackamore mécanique est interdit).

Comme enrênement spécial, seule la martingale coulante est admise.

Le matériel de protection est admis.

#### 4. Epreuves

##### 4.1 Dispositions cadres

Toutes les épreuves d'adresse qui ne constituent un danger ni pour le cavalier, ni pour l'animal, tombent sous le présent règlement. Le parcours présente une longueur située entre 150 m et 300 m. La place doit avoir une grandeur suffisante. Le nombre d'obstacles se situe entre 8 et 15. Deux obstacles de saut au maximum sont admis. La hauteur des obstacles est de 40 cm au maximum. Un temps limite peut être prévu, ce temps doit permettre d'effectuer le parcours tranquillement. Si la sécurité l'exige, le jury peut interdire le départ aux concurrents à tout moment ou modifier les conditions de l'épreuve. Le constructeur de parcours peut autoriser de mettre pied à terre dans le parcours, cela doit cependant être mentionné lors de la reconnaissance du parcours. Le parcours peut être différent pour les degrés I et II. Si le nombre des engagements dépasse 70 par degré, l'épreuve doit être divisée. La surveillance de la place d'entraînement par un juge gymkhana FSSE est recommandée.

Les constructeurs de parcours et les juges doivent effectuer une formation reconnue par la FSSE, ils doivent figurer sur les listes des fonctionnaires gymkhana FSSE.

#### 5. Jugement

##### 5.1 Barème A

Si un concurrent n'est pas en état de franchir un obstacle, il peut continuer le parcours sur un signe du jury ou de la personne responsable de cet obstacle, mais avec une pénalité de 30 secondes. Le classement est effectué uniquement selon le temps effectif du parcours plus d'éventuelles pénalités (pas de points pour les obstacles).

##### 5.2 Barème B

Des points de bonification sont accordés pour chaque obstacle. Si un concurrent n'est pas en état de franchir un obstacle, il peut continuer le parcours sur un signe du jury ou de la personne responsable de cet obstacle, mais sans aucun point de bonification. Le classement est effectué selon le total des points de bonification. En cas d'égalité de points, le temps effectif du parcours détermine.

##### 5.3 Dispositions finales - Sanctions

Les cavaliers et chevaux qui ne sont manifestement pas à la hauteur de la tâche sont éliminés selon les dispositions du RG FSSE. Les décisions du jury ont un caractère obligatoire. Cependant, les personnes concernées ont le droit de déposer un recours par écrit à l'adresse du jury, accompagné d'une caution de fr. 100.- à payer simultanément. Le recours doit être déposé dans les 30 minutes après la distribution des prix ou la proclamation du classement de l'épreuve en question. Si le recours est accepté, la caution est remboursée (RG FSSE). Si le recours est rejeté, la caution revient à l'organisateur.

# WEISUNGEN GYMKHANA SVPS

## angepasst SFZV / SHV

Bei allen Personenbezeichnungen ist die weibliche Form jeweils mitgemeint.

### WEGLEITUNG GYMKHANA SVPS

#### Anforderungen

Diese Prüfung ist für Einsteiger geeignet, selbständiges Reiten in den drei Grundgarten ist Voraussetzung.

#### Inhalt der Prüfung

Das Gymkhana, auch als Geschicklichkeitsprüfung bekannt, ist klar von den klassischen Mounted Games für jugendliche Ponyreiter aus dem FEI-Reglement zu trennen. Der Parcours besteht aus einer Vielzahl von Hindernissen, die reiterliche und manuelle Geschicklichkeitsaufgaben stellen.

#### Ablauf der Prüfung

- Freies Einreiten, Angewöhnen an Platz oder Halle;
- Korrektes Grüßen vor der Jury;
- Auf Startzeichen hin beginnen;
- Prüfung wird nach Zeit oder Punkten gewertet.

#### Richter/Parcoursbauer/Sekretär

Vom SVPS anerkannte Funktionäre. Richter & Sekretär müssen am gleichen Ort sein.

### WEISUNGEN GYMKHANA SVPS

## angepasst SFZV / SHV

mindestens 1/4 Ärmeln, DreiPunkt-Reithelm (Western-Reitweise gemäss SWRA mit Helmschale, ohne Sporen), Peitsche bis maximal 120 cm Länge, Sporen sind sowohl auf dem Abreitplatz wie im Parcours verboten.

#### 3.2 Pferd

##### 3.2.1 Teilnahmeberechtigung

Zugelassen sind alle FM und HF Pferde und Maultiere. Die Pferde müssen einen Abstammungsschein oder eines Identitätsausweises und einen Equidenpass haben.

##### 3.2.2 Sättlung und Zäumung

Sättlung und korrekte Zäumung (einfache Trenzenzäumungen oder gebisslose Zäumung, kein mechanisches Hackamore). Als Hilfszügel ist nur ein gleitendes Martingal erlaubt. Schutzmaterialien sind erlaubt.

#### 4. Prüfungen

##### 4.1 Rahmenbedingungen

Als Prüfung im Sinne dieser Weisungen gelten alle Arten von Geschicklichkeitsaufgaben, die weder Tier noch Reiter einer Gefahr aussetzen. Der Parcours muss eine Mindestlänge von 150 m und eine Maximallänge von 300 m aufweisen. Der Platz muss genügend Raum bieten. Es sind mindestens 8 und maximal 15 Hindernisse zu bewältigen. Pro Parcours dürfen nur zwei Springhindernisse eingebaut sein. Die maximale Hindernishöhe beträgt 40 cm. Es kann eine Zeitlimite für die Absolvierung des Parcours festgelegt werden. Die vorgegebene Maximalzeit muss ein ruhiges Reiten erlauben. Wenn die Sicherheit es erfordert, kann die Jury Konkurrenten jederzeit den Start verbieten oder die Bedingungen der Prüfung abändern. Der Parcoursbauer kann das Absteigen im Parcours erlauben, bei der Parcoursbesichtigung muss jedoch darauf hingewiesen werden. Der Parcours kann für die Stufen I und II verschieden sein. Felder mit mehr als 70 Nennungen pro Stufe müssen geteilt werden. Die Abreitplatzaufsicht ist empfehlenswert und ist von einem Gymkhanarichter SVPS wahrzunehmen. Parcoursbauer und Richter müssen eine vom SVPS anerkannte Ausbildung absolviert haben. Sie müssen auf der Funktionärsliste für Gymkhana SVPS aufgeführt sein.

#### 5. Beurteilung

##### 5.1 Wertung A

Kann ein Teilnehmer ein Hindernis nicht bewältigen, darf er den Parcours auf ein Zeichen der Jury oder des Postenbetreuers fortsetzen, erhält aber einen Strafzuschlag von 30 Sekunden. Für die Klassierung wird nur die effektive Reitzeit plus allfällige Strafzuschläge gewertet (keine Hindernispunkte).

##### 5.2 Wertung B

Jedes Hindernis wird mit Gupunkten bewertet. Kann ein Teilnehmer ein Hindernis nicht bewältigen, darf er den Parcours auf ein Zeichen der Jury oder des Postenbetreuers fortsetzen, erhält aber einen Strafzuschlag von 30 Sekunden. Für die Klassierung wird nur die effektive Reitzeit plus allfällige Strafzuschläge gewertet.

##### 5.3 Schlussbestimmungen – Sanktionen

Reiter und Pferde, die offensichtlich mit den Prüfungsaufgaben überfordert sind, werden nach den Bestimmungen des GR SVPS ausgeschlossen. Die Entscheide der Jury sind verbindlich. Die Betroffenen haben jedoch die Möglichkeit, einen schriftlichen Rekurs zuhanden der Jury einzureichen. Die Kautions, die gleichzeitig mit dem Rekurs bezahlt werden muss, beträgt Fr. 100.-. Der Rekurs muss innerst 30 Minuten nach der Preisverteilung oder Rangverkündigung der betreffenden Prüfung eingereicht werden. Wird der Rekurs gutgeheissen, so wird die Kautions zurückgestattet (GR SVPS). Im ablehnenden Fall geht sie an den Veranstalter.



# Règlement et directives des épreuves de débardage 2011

Directives concernant les épreuves de débardage

## Exigences

Cette épreuve convient aux débardeurs professionnels ou aux personnes ayant l'habitude de travailler avec les chevaux.

## Type d'épreuve

Tirer un tronc d'arbre d'une longueur de 5 m et d'un diamètre d'environ 25 à 30 cm sur un parcours exigeant de l'adresse. Le parcours peut être construit sur un pré, dans un manège ou dans une forêt. Pour les parcours construits à l'intérieur d'une forêt ou d'un secteur boisé, on peut exceptionnellement faire tirer un tronc de 4 m de long. Il contient un nombre d'obstacles naturels ou artificiels qui demandent de l'adresse de la part des débardeurs. Les épreuves de débardage doivent être clairement distinctes des épreuves classiques d'attelage.

## Déroulement des épreuves

- Contrôle de sécurité dans l'aire de départ (marque tracée à même le sol) et atteler le cheval au palonnier.
- Saluer correctement les juges, annoncer la personne et le cheval.
- Commencer l'épreuve au signal de départ. Le chronomètre est mis en marche dès que le cheval pose le premier pied à l'extérieur de l'aire de départ.
- Le parcours commence par la phase du reculer.
- Les participants vont ensuite crocher le tronc près de la place de gerbage.
- L'épreuve est jugée aux points et au temps. En cas d'égalité de points, c'est le temps qui départage.
- Le juge fait savoir quand le temps imparti est écoulé. Il ne donne connaissance du temps que lorsque celui-ci est écoulé. Il ne fait aucun commentaire susceptible d'aider le concurrent.
- Aucune aide extérieure n'est admise (physique ou verbale). Le cas échéant, le juge donne un avertissement et signale qu'en cas de récidive, il y aura élimination.
- A la fin de son parcours, le concurrent, sur ordre du juge, remet le tronc en place vers la place de gerbage. Il transmet ensuite son palonnier au concurrent suivant.

## Juges / constructeur du parcours / secrétaire

Fonctionnaires formés officiellement. Les fonctionnaires doivent assister aux cours de formation organisés par la FSFM pour pouvoir être engagés à ce titre. Juge et secrétaire doivent se trouver au même endroit.

## Règlement des épreuves de débardage

### 1. Généralités

#### 1.1. Bases, champ d'application

Le présent règlement fixe les conditions et le déroulement des épreuves de débardage. Pour les points qui ne sont pas explicitement prévus dans ce règlement, on se référera aux « directives pour les constructeurs de parcours de débardage et de traction » ou, en dernier recours, aux règlements de la Fédération suisse des Sports Equestres (FSSE).

### 2. Organisation

#### 2.1. Avant-programme / Engagements

L'organisateur établit l'avant-programme selon le présent règlement et le soumet pour approbation à la gérance de la FSFM. Les engagements doivent se faire correctement et de façon complète sur le formulaire d'engagement adéquat. Ils comprendront notamment le nom, le prénom, l'année de naissance et l'adresse du débardeur, ainsi que le nom, l'âge, le sexe, la robe, le nom du père, de la mère et du père de la mère du cheval, l'harnachement utilisé, ainsi que les classements du cheval (1er au 5ème rang au cours des deux dernières années), ainsi que le numéro du passeport. Le certificat

d'origine (ou carte d'identité) et le passeport équin sont obligatoires (sans inscription au registre de la FSSE).

#### 2.2. Finance d'Inscription, prix

La finance d'inscription/de départ est fixée par la FSFM/FSH à Fr. 30.- au moins. Classement: 30 % des partants. Prix: selon les directives de la FSFM/FSH.

L'établissement du classement et la transmission des résultats sont réglés dans les directives pour les organisateurs d'épreuves de débardage. L'enregistrement des résultats est affaire de la Fédération suisse d'élevage du cheval de la race des Franches-Montagnes (FSFM).

#### 3. Directives concernant les débardeurs et les chevaux

Le cheval peut être mené à la tête et/ou uniquement conduit au moyen des guides ou de la voix. Le meneur n'a pas le droit de monter sur son cheval dans le parcours.

##### 3.1. Débardeur

###### 3.1.1. Droit de participation

Epreuves ouvertes pour tous les débardeurs, hommes ou femmes dès l'âge de 12 ans révolus, dans les catégories suivantes:

Degré L: largeur de l'obstacle = palonnier + 35 cm, reculer sur 4 m avec passage d'un obstacle (largeur intérieure du couloir = 1 m, hauteur hors-tout 60 cm)

Degré M: Pour les chevaux ayant été classés durant les deux dernières années, au moins 3 fois dans les 5 premiers rangs en degré L. Largeur de l'obstacle = palonnier + 25 cm. Reculer sur 8 m avec passage de deux obstacles (couloir comme catégorie L, mais aller- retour). La catégorie M est acquise au cheval jusqu'à ce que son propriétaire demande le passage en catégorie L. Conditions pour passer en catégorie L: pas de classement durant les deux dernières années, demande à adresser à la gérance FSFM.

Pour le passage des chevaux haflingers en catégorie M, se référer au complément de règlement de la FSH.

###### 3.1.2. Tenue

Vêtements propres, pantalon, haut avec au moins des manches un quart, couvre-chef et souliers solides et appropriés. Le fouet est interdit.

###### 3.2. Chevaux (attelage à un)

Tous les chevaux de la race des Franches-Montagnes ou haflinger peuvent prendre le départ dès l'âge de trois ans. Les chevaux des autres races peuvent également participer, mais ne comptent pas dans le cadre du classement des races franches-montagnes ou haflinger en vue des qualifications. Un cheval ne peut prendre le départ qu'une seule fois par épreuve. Un meneur a le droit de prendre au plus 2 fois le départ dans la même catégorie.

###### 3.2.1. Harnachement et bride

Est exigé un harnachement propre et solide, adapté au cheval ainsi que des guides en cuir.

Les colliers sont préférés; les poitrails admis.

Filé ou mors exigé, les oeillères sont autorisées mais pas obligatoires. Elles doivent toutefois correspondre au harnachement. Le contrôle de sécurité a lieu avant le parcours.

###### 4. Epreuves

Tous les obstacles exigeant de l'adresse sont propres aux épreuves concernées par ce règlement, pour autant qu'ils ne mettent en danger ni le débardeur, ni le cheval, ni les spectateurs.

Le parcours mesurera au moins 100 m et ne dépassera pas 250 m. La place doit être assez grande afin de pouvoir offrir 9 à 12 obstacles. Le dernier obstacle est réservé au gerbage, les écarts seront mesurés. Le parcours de degré L peut différer de celui du degré M.

Le temps maximum accordé doit être fixé avant le premier départ. Exceptionnellement,

# Reglement und Weisungen der Rückeprüfungen 2011

ersten 5 Rängen an solchen Prüfungen. Der Abstammungsschein (oder Identitätsausweis) und Eiquidenpass sind obligatorisch (ohne Eintrag im Register des SVPS).

#### 2.2. Nengeld / Preise

Das Nengeld wird vom SFZ/SVH auf mindestens Fr. 30.- festgesetzt.

Klassierung: 30% der gestarteten. Preise: gemäss den Weisungen des SFZ/SVH. Die Erstellung der Rangliste und die Resultatübermittlung werden in der separaten Weisung für die Veranstalter von Rückeprüfungen geregelt. Die Resultatfassung erfolgt durch den Schweizerischen Freibergerzuchtvverband SFZV.

#### 3. Bestimmungen betreffend Führperson und Pferd

Das Pferd darf am Kopf und/oder mittels Leitsell und Stimme, geführt werden. Der Pferdeführer darf im Parcours das Pferd nicht reiten.

##### 3.1. Führperson

###### 3.1.1. Teilnahmeberechtigung

Teilnahmeberechtigt sind alle Fuhrleute männlich oder weiblich ab vollendetem 12. Altersjahr in den nachfolgenden Kategorien: Stufe L: Breite der Hindernisse = Ortscheit + 35cm, Rückwärtsrichten über 4 Meter mit einem Hindernis (Innere Breite des Ganges = 1 Meter, Höhe über alles 60cm). Stufe M: Pferde, welche in den letzten 2 Jahren mindestens 3 Mal in den ersten 5 Rängen der Stufe L klassiert waren. Breite der Hindernisse = Ortscheit + 25cm, Rückwärtsrichten über 8 Meter mit zwei Hindernissen (Gang der Stufe L hin- und zurück). Das Pferd verbleibt in der Kategorie M bis sein Besitzer die Rückstufung in die Kategorie L beantragt. Bedingungen für eine Rückstufung in die Kategorie L: keine Klassierungen während der vergangenen zwei Jahre, Antrag durch den Besitzer an die Geschäftsstelle des SFZV.

Für den Aufstieg in Stufe M gilt bei den Haflingern der Zusatz zum Reglement.

###### 3.1.2. Anzug

Saubere Kleidung, lange Hose, Oberteil mit mind. 1/4 langen Ärmeln, Kopfbedeckung und geeignetem und solidem Schuhwerk. Das Führen einer Peitsche ist verboten.

###### 3.2. Pferd (Einspanner)

Zugelassen sind Freibergerpferde und Haflinger ab 3 Jahren. Pferde anderer Rassen sind zugelassen, werden aber nicht in der Rangliste der Freibergerpferde oder Haflinger berücksichtigt bezüglich Qualifikation für die Finals. Das gleiche Pferd darf pro Prüfung nicht mehrmals eingesetzt werden. Pro Kategorie und Führperson dürfen max. 2 Starts absolviert werden.

###### 3.2.1. Beschrirung und Zäumung

Verlangt wird eine saubere und solide, dem Pferd angepasste Beschrirung und lederne Führleinen.

Bevorzugt wird eine Kummetbeschrirung; Blattblatt ist jedoch erlaubt.

Zäumung: Trense oder Kandare. Scheuklappen sind erlaubt, jedoch nicht obligatorisch. Sie sollten jedoch der Beschrirung angepasst sein.

Vor Parcoursbeginn findet eine Sicherheitskontrolle statt.

#### 4. Prüfungen

Im Sinne dieses Reglements gelten alle Arten von Geschicklichkeitsaufgaben, die weder Führperson, noch Pferd, bzw. Zuschauer einer Gefahr aussetzen.

Der Parcours hat eine Länge von mindestens 100 m, maximal aber 250 m. Der Prüfungsplatz muss genügend Raum für 9 bis 12 Hindernisse bieten. Das letzte Hindernis ist jeweils das „Poltern“ mit Messen des Abstandes. Für die Stufen L und M kann der Parcours unterschiedlich sein. Die Richtzeit muss vor dem ersten Start festgelegt werden. In Ausnahmefällen kann die Richtzeit nach den ersten drei Konkurrenten zurück korrigiert werden. Die vorgegebene



le temps maximum accordé peut être ajusté vers le bas après le passage des trois premiers concurrents. Le temps maximum accordé doit être calculé afin qu'il puisse permettre un travail tranquille. Si le temps accordé est atteint avant la fin du parcours, le concurrent est averti et arrêté par le juge. Si la sécurité l'exige, le jury peut en tout temps interdire le départ à un concurrent ou arrêter sa prestation.

Les constructeurs de parcours et les juges doivent avoir suivi avec succès une formation officielle et doivent figurer sur la liste officielle des fonctionnaires pour les épreuves de débardage et de traction.

## 5. Appréciation

Chaque obstacle est crédité de 5 points par borne. Un obstacle peut être composé de plusieurs bornes. Le franchissement correct d'un obstacle à 4 bornes donne droit à 20 points. Aux obstacles avec mensuration, la déduction sera de 0,1 point par cm.

La destruction d'un obstacle à franchir ou déjà franchi (renverser des bornes) est pénalisée de 5 points.

Gerbage: deux troncs sont maintenus côté à côté de manière fixe au sol. Les concurrents doivent enfasser leur tronc parallèlement sur les deux autres. L'abord de l'obstacle a lieu si possible dans le sens longitudinal. L'obstacle donne droit à 50 points au maximum. On déduit de ces 50 points 0,1 point par cm de différence entre l'extrémité du tronc tiré et celle des troncs à terre. Si le temps accordé est écoulé, on arrête le mouvement et on mesure la distance à condition que le tronc soit en position alignée. **Une fois que le temps a été arrêté sur demande du concurrent et qu'il a fini son parcours (gerbage), le juge mesure la différence d'alignement. Le cheval doit rester immobile. Si ce dernier bouge et que l'alignement du tronc tiré est modifié avant que le juge n'ait eu le temps d'effectuer sa mesure, la mesure se fera à partir de cette modification d'alignement. Et cela autant de fois qu'il y aura de modifications.**

Il est interdit de corriger en arrière à reculons. Degré L : Dans les obstacles le tronc ne peut plus être pris entre les jambes. Le juge définit les exceptions (p.ex portail Lothar et bosquet). Pendant le reculer, il est permis d'accrocher le palonnier au harnais ou au collier.

Degré M : 2 points de pénalité sont donnés au gerbage à partir du deuxième essai. Pendant le reculer, le palonnier ne peut plus être accroché au cheval mais doit être porté à une main. Il est interdit de tirer sur l'avaloir pour reculer ou corriger le cheval. Le palonnier ne peut pas être tourné et les traits ne peuvent pas être croisés. Dans les obstacles le tronc ne peut plus être pris entre les jambes. Le juge définit les exceptions (p.ex portail Lothar et bosquet).

Si le tronc tombe de l'autre côté, le concurrent à la possibilité de le remonter.

L'utilisation du sapi est interdite.

La rupture de contact avec le cheval est sanctionnée par l'élimination.

L'omission d'un obstacle ou une erreur de parcours sont sanctionnées par l'élimination. Si un participant ne parvient pas à franchir un obstacle, il peut, sur signe du juge, continuer son épreuve, mais n'obtiendra aucun point pour cet obstacle.

Si un participant ne désire pas essayer de passer un obstacle, il doit le signaler clairement au juge et est pénalisé du double de points accordés sur l'obstacle, soit de 20 points au moins.

Reculer: déduction de 2.5 points lorsque la perche latérale tombe de son support à une des extrémités (resp. 5 points si elle tombe de son support aux deux extrémités).

Toutes manipulations du tronc avec le pied par le participant dans les obstacles ou en prenant les traits ou le palonnier pour corriger sa trajectoire sont sanctionnées par 5 points de pénalité.

Degré M: l'intervention ou la conduite à la tête par le meneur ou un tiers sont pénalisées de 20 points par obstacle franchi de cette manière.

Le temps maximum accordé est calculé à raison de 25 m/minute

L'allure exigée et le pas. Si le cheval se met au trot à cause de l'excitation, le meneur doit avoir obligatoirement un pas calme. Sinon il sera sanctionné. A l'appréciation du juge. A la première infraction rappel à l'ordre, deuxième infraction 5 points et à la troisième fois 10 points de pénalité (avertir).

Le classement est établi selon le nombre total de points. En cas d'égalité de points, le meilleur temps effectif départage les concurrents.

## 6. Dispositions finales / Sanctions

Les participants (débardeur ou cheval) ostensiblement dépassés par les exigences de l'épreuve peuvent être disqualifiés, resp. éliminés par les juges (selon l'art. 64 du RG FSSE).

Les décisions des juges sont irrévocables. Les recours peuvent être adressés par écrit au jury, dans les 30 minutes après la proclamation des résultats. La caution, qui doit être versée en même temps, est de Fr. 100.-. La décision définitive est prise sur place. Si le recours est accepté, la caution est rendue, mais si le recours est rejeté, le montant de la caution va à l'organisateur.

Maximalzeit muss so bemessen sein, dass ein ruhiges Vorgehen möglich ist. Wird die Maximalzeit vor Prüfungsende erreicht, wird dies durch die Richter bekannt gegeben und der Konkurrent angehalten.

Falls die Sicherheit es erfordert, kann die Jury einem Konkurrenten den Start verbieten, bzw. über den Prüfungsabbruch entscheiden.

Die Parcoursbauer und Richter müssen eine offizielle Ausbildung absolviert haben und auf einer offiziellen Funktionärsliste für Rücke- und Zugprüfungen aufgeführt sein.

## 5. Beurteilung

Jedes Hindernis wird mit 5 Punkten pro Kegel gutgeschrieben. Ein Hindernis kann aus mehreren Kegeln bestehen. Ein Hindernis mit 4 Kegeln, welches korrekt passiert wurde, ergibt 20 Punkte für den Konkurrenten. Bei Hindernissen mit Messung wird die Differenz zur Begrenzungsmarke mit 0,1 Minuspunkten pro cm bewertet.

Das Umwerfen eines Kegels in einem zu passierenden oder schon passierten Hindernisses im Parcours wird mit 5 Punkten bestraft.

Potern: zwei Baumstämme werden am Boden nebeneinander fixiert. Die Konkurrenten müssen ihren Baumstamm parallel auf diese beiden Baumstämme bringen. Das Anheben des Hindernisses sollte in Längsrichtung möglich sein. Das Hindernis wird mit maximal 50 Punkten bewertet.

Abgezogen werden 0,1 Punkte pro cm welche der aufliegende Baumstamm von den zwei am Boden liegenden vorsteht oder zurückgesetzt aufliegt. Wenn die vorgegebene Zeit abgelaufen ist, wird abgebrochen und, sofern der Baumstamm parallel aufliegt, zu diesem Zeitpunkt die Distanz gemessen.

**Sobald die Zeit angehalten wurde auf Zeichen des Konkurrenten und er seinen Parcours beendet hat (Poltern), misst der Richter die Differenz. Das Pferd darf sich nicht bewegen. Wenn es sich bewegt und die Ausrichtung des Stamms geändert wird bevor der Richter die Zeit hatte zu messen, wird von der geänderten Stellung aus gemessen, das so oft, wie es Änderungen gibt.**

Stufe L: Der Stamm darf in Hindernissen während des Parcours nicht mehr zwischen die Beine genommen werden. Ausnahmen bestimmt jeweils der Richter (Bsp. Lothartor oder Wälzchen). Beim Rückwärtsrichten ist es erlaubt, das Waagscheit am Geschirr anzuhängen.

Stufe M: Beim Poltern gibt es ab dem 2. Versuch jeweils 2 Strafpunkte. Beim Rückwärtsrichten darf das Waagscheit nicht mehr am Pferd eingehängt werden, sondern muss mit einer Hand getragen werden. Hierbei darf das Pferd nicht am Hintergeschirr zurückgezogen und/or korrigiert werden. Das Waagscheit darf nicht eingedreht werden und die Zugstrangen dürfen nicht gekreuzt sein. Der Stamm darf

in Hindernissen während des Parcours nicht mehr zwischen die Beine genommen werden. Ausnahmen bestimmt jeweils der Richter (Bsp. Lothartor oder Wälzchen).

Wenn der Baumstamm hinunterfällt, kann der Konkurrent das Hindernis von beiden Seiten erneut angehen.

Der Gebrauch eines Zapis ist untersagt. Verlieren des Kontaktes mit dem Pferd bedeutet Ausschluss.

Das Vergessen eines Hindernisses oder ein falsches Durchfahren des Parcours bedeuten Ausschluss des Konkurrenten. Kann ein Konkurrent ein Hindernis nicht bewältigen, darf er den Parcours nach einem entsprechenden Zeichen des Richters fortsetzen, erhält aber dafür keine Gtpunkte.

Wenn ein Konkurrent ein Hindernis auslässt oder gar nicht versucht, dieses zu bewältigen, muss er dies dem Richter klar melden. Er wird mit der doppelten Anzahl Punkten bestraft, welche bei dem entsprechenden Hindernis gutgeschrieben werden könnten, minimal jedoch mit 20 Punkten.

Rückwärtsrichten: Beim Fallen einer seitlichen Stange von einem Stützpunkt werden 2,5 Strafpunkte abgezogen. Beim Fallen der Stange von beiden Pfählen = 5 Strafpunkte. Jede Hilfe am Baumstamm mit dem Fuß des Konkurrenten oder durch Gebrauch der Zugstrangen oder dem Ortscheit wird mit 5 Punkten bestraft.

Stufe M: Führen am Kopf durch Fahrer oder Dritte, wird mit 20 Punkten pro Hindernis, welches auf diese Weise bewältigt wird, bestraft.

Für die Berechnung der Maximalzeit gilt ein Tempo von 25 m/Min.

Die geforderte Gangart ist der Schritt. Falls ein Pferd aus Nervosität trotzdem trabt, muss der Pferdeführer zwingend einen ruhigen Schritt haben. Ansonsten wird es bestraft. Liegt im Ermessen des Richters. Zu widerhandlungen werden beim 1. Mal verwarnt, beim 2. Mal mit 5 Punkten und beim 3. Mal mit 10 Punkten bestraft (mit Ansage).

Das Klassement erfolgt nach den erzielten Gtpunkten. Bei Punktegleichheit entscheidet die bessere, effektiv benötigte Zeit.

## 6. Schlussbestimmungen / Sanktionen

Sichtbar überforderte Teilnehmer (Führerpersön oder Pferd) können durch die Richter disqualifiziert, bzw. deren Prüfungsabbruch verfügt werden (gemäß Artikel 64 des Reglements des SVPS).

Die Richterentscheide sind nicht anfechtbar. Allfällige Rekurse müssen schriftlich, innerhalb 30 Minuten nach der betreffenden Rangverkündigung, zu Handen der Jury, eingereicht werden unter gleichzeitiger Hinterlegung einer Kautions von Fr. 100.-. Der endgültige Entscheid wird an Ort und Stelle gefällt. Wird der Rekurs gutgeheissen, wird die Kautions zurückgestattet; wird er abgelehnt, geht sie an den Veranstalter.

## PUBLICITÉ / WERBUNG

### LE FRANCHES-MONTAGNES DER FREIBERGER

### publicité - annonces Werbung - Inserate

### Demandez-nous une offre ! Verlangen Sie ein Angebot !

Josiane Froidevaux, Saignelégier  
tél. 079 813 00 29  
djo.froidevaux@bluewin.ch

Maria Fleig, Bellinzona  
Tel: 079 240 06 17  
sibicat@bluewin.ch

### 4. Zofinger Gymkhana

### mit FM/HF Cup

26./27. März 2011

Reithalle Oftringen AG

Ausschreibung unter [www.krvz.ch](http://www.krvz.ch)

oder 079 641 89 87



**MICHEL ROSSIER**

1747 CORSEERY FR

Tél. 026 475 47 07  
Natel 079 436 87 07



**ZU VERKAUFEN**

FM-Zuchthengst  
**Nébraska des Aiges**

*Schöne Nachzucht mit  
guten Feldtestresultaten*

Tel. 079 305 26 07



**LISTE COMPLETE DES CHEVAUX DEVANT CONCOURRIR DANS LES EPREUVES DE DEBARDAGE EN CATÉGORIE M  
DIE PFERDE DIE IN DER RUECKEPRÜNFUNG IN DER KATEGORIE M STARTEN MÜSSEN**

Avenches, 26.08.2010

Cheval/Pferd	NO - ID	Propriétaire/Besitzer
Ania	04919930815	Odermatt Christoph
Barbette	08019841254	Klaus Enz
Bella	CH-980013501	Reinhard Kurt
Benita	CH-000011393	Messer Samuel
Betty	33AA123	Barras Didier
Bianka	CH-125225	Messer Samuel
Billy	07619932180	Graf Franziska
Bluette	07219921363	Egger Thomas
Bonne Amie	CH-980011740	Mehr Paul
Briska	05719750372	Eschbach Vreni
Britta	07919830482	Messer Samuel
Britta	CH-000011062	Zemp Beat
Caesar	04619930581	Anstalten Witzwil
Calypso	29AA897	Nussbaumer Peter
Camilla	15AA521	Hartmann Stefan
Camina	CH-12813995	Husmann Thomas
Canelle	07919911147	Messer Rudolf
Carina	CH-980011878	Furrer Kobi
Carlo	05619921237	Nussbaumer Peter
Cäsar	11AA256	Naef Beat
Catisto	CH-000010083	Brodard Joseph
Cessica	02519901154	Müller Marius
Charly	25AA761	Duss Urs
Chicco	02119911634	Bürgin Fredi
Choupinette	CH-12814795	Reust Otto
Clay	CH-990010005	Kleiber Ernst
Conan	08AA110	Eggler Sandra
Cora	03619860504	Barras Didier
Désir	00719890958	Alpgenossenschaft Willisau
Diamant	05719902342	Dietrich Thomas
Domino	CH-980010231	Ducrest André
Dona	07819912128	Taramarcz Claudy
Eclaireur	00219902065	Egli Pia
Ella	03AA529	Portmann Josef
Elu	CH-12987395	Reinhard Kurt
Enrica	48AA716	Messer Rudolf
Eva	28AA013	Emonet Pierre
Express	36AA961	Isaak Toni
Fabiola	CH-12965895	Wyss Carola
Fee	35AA852	Messer Rudolf
Fiona	07919931376	Messer Rudolf
Fiorina	CH-12839095	Hodel Rebecca
Fleurette	07919860744	Messer Rudolf
Flore	48AA749	Voutaz Jérôme
Florida	00419851081	Odermatt Christof
Flory	00719850602	Schöpfer Josef
Franco	07919921293	Messer Rudolf
Gina	CH-122705	Portmann Josef
Gisana	CH-970010402	Müller Anton
Grazielle	CH-970012361	Emmenegger Bruno
Harley	CH-000010362	Kräuttler Remo
Harri	CH-13602396	Zemp Gerhard
Harry	CH-13850196	Anstalten Witzwil
Havanna	16AA451	Messer Rudolf
Havanna	CH-000010701	Zemp Geri
Heidi	CH-126202	Emonet Pierre
Heimo	02419921202	Duss Urs
Iselle	07819922317	Taramarcz Claudy

Jeaninne	03319922276	Furrer Kobi
Jeannette	CH-12872895	Emmenegger Bruno
Jeannette	46AA015	Furrer Kobi
Juvenia	05719932921	Furrer Kobi
Lara	CH-990011438	Isaak Toni
Larissa	CH-000011850	Aeschlimann Hans
Lars	07219911310	Weber Urs
Lars	CH-990012029	Anstalten Witzwil
Lary Boy	24AA568	Blaser Rudolf
Lascar	CH-970012435	Hartmann Stefan
Layka	48AA350	Zemp Beat
Lecarlo	00319921544	Ochsner Gabriela
Leny	17AA489	Emonet Pierre
Lewis	26AA231	Stähli André
Libelle	CH-13811896	Blaser Rudolf
Linda	CH-970011852	Wüest Gebr.
Linda	CH-980011191	Müller Anton
Lisette	05719902366	Galli Alfred
Lisi	07419881166	Grossenbacher Werner
Lorento	00119920832	Häfliger Josef
Lothar	18AA818	Barmaverain Jean-Claude
Lotti	05719821080	Hostettler Rosmarie
Lotti	06519900584	Spirig Walter
Lucky	03319912095	Martin Daniel
Lukas	02919830597	Marugg-Müller Jürg
Luna	25AA255	Emmenegger Bruno
Lyroi	04AA810	Barras Didier
Marianka	07919860732	Messer Samuel
Megane	CH-124603	Brodard Joseph
Melina	CH-000011578	Messer Tanja
Memory	CH-120618	Stamm Bruno
Michel	CH-124492	Bührer Rolf
Minette	06919860333	Egger Thomas
Miss Dixie	CH-990010169	Willi Jöri
Nelli	05619860666	Muller Anton
Nikita	CH-990010196	Nussbaumer Peter
Nina	00AA984	Fankhauser Ruth
Nora	00719890905	Frieda Reinhard
Nubia	CH-13970496	Egli Hilmar
Nubia	29AA586	Müller Anton
Petit Coeur Fly	08AA059	Emonet Pierre
Priska	01619910502	Favre Anne
Rambo	05AA544	Schmid Fritz
Rêve des Moulins	34AA821	Emonet Pierre
Rita	46AA380	Reinhard Frieda
Ronya	CH-12976195	Wyss Carola
Rosette	13AA877	Portmann Josef
Sara	CH-121360	Häfliger Josef
Sheila	CH-122865	Aeschlimann Christian
Shona	37AA103	Aeschlimann Christian
Sianah	CH-970012610	Aeschlimann Christian
Sissi	07019890529	Aeschlimann Christian
Sonja	00519880676	Meier Balz
Tania	CH-970011667	Weber Urs
Urano	07319900495	Grob Bruno
Valco	02619934141	Reifer Matthias
Valence	CH-970010296	Waeber André
Viora	CH-125895	Zemp Beat
Zita	00619901638	Stöckli Hansueli

PUBLICITÉ / WERBUNG

### „Habertraktor“ ? – Pferdestark !

Das Modul B 57 „Land- und forstwirtschaftliche Arbeiten mit Pferden“ des Landwirtschaftlichen Zentrums Liebegg in Zusammenarbeit mit IG-Arbeitspferde wird im Jahr 2011 wieder durchgeführt werden.

### La force du cheval !

Le cours de formation en allemand module B 57 «Travail agricole et forestier avec les chevaux» sera à nouveau organisé en 2011 par le Centre de formation agricole de Liebegg en collaboration avec l'association Cheval de travail.

### Auskunfte / Renseignements

Landwirtschaftliches Zentrum Liebegg, Gränichen; Nicole Scherrer, Tel. 062 855 86 51, [nicole.scherrer@ag.ch](mailto:nicole.scherrer@ag.ch); [www.liebegg.ch](http://www.liebegg.ch) / IG Arbeitspferde, Ernst Rytz, Chloster 5, 4305 Olsberg; Tel. 079 522 34 84, [me.rytz@teleport.ch](mailto:me.rytz@teleport.ch); [www.igarbeitspferde.ch](http://www.igarbeitspferde.ch)





## **Directives concernant les épreuves de traction (maniabilité tractée) 2011**

### **Exigences**

Cette épreuve n'est recommandée qu'aux meneurs professionnels expérimentés ou aux personnes ayant l'expérience du trait lourd.

### **Contenu des épreuves**

L'épreuve peut être prévue pour l'attelage à un ou à deux chevaux.

Une luge est tirée sur un parcours composé de 8 portes. A chaque zone de chargement, la luge doit s'arrêter pour charger des personnes, puis repartir.

L'épreuve de traction doit être distincte des épreuves classiques d'attelage.

### **Déroulement des épreuves**

- Entrer au pas libre, atteler
- Contrôle de sécurité
- Saluer correctement les juges; annoncer la personne et le cheval / les chevaux
- Commencer l'épreuve au signal de départ

### **Juges / constructeur du parcours / secrétaire**

Fonctionnaires formés officiellement. Juge et secrétaire doivent se trouver au même endroit.

### **Règlement des épreuves de traction 2011**

#### **1. Généralités**

##### **1.1. Bases, champ d'application**

Le présent règlement fixe les conditions et le déroulement des épreuves de traction. Tant que ce règlement ne prévoit pas de dérogations, les règlements en vigueur de la Fédération Suisse des Sports Equestres (FSSE) seront appliqués.

#### **2. Organisation**

##### **2.1. Avant-programme / Engagements**

L'organisateur établit l'avant-programme selon le présent règlement et le soumet pour approbation à la gérance de la FSFM.

Les engagements doivent se faire correctement et de façon complète sur un formulaire d'engagement adéquat. Ils comprendront notamment le nom, le prénom, l'année de naissance et l'adresse du meneur, ainsi que le nom, l'âge, le sexe, le nom du père, de la mère et du père de la mère, le numéro de passeport, la race (pour les franches-montagnes et haflinger), la robe, l'harnachement utilisé, ainsi que les classements du cheval (1er au 5ème rang des deux dernières années). **Le certificat d'origine ou carte d'identité et le passeport équin sont obligatoires** (pas d'inscription au registre de la FSSE).

##### **2.2. Finance d'inscription/de départ, prix**

La finance d'inscription/de départ est fixée par la FSFM/FSH à Fr. 30.- au moins.

Classement: 30 % des partants. Prix: selon les directives de la FSFM/FSH.

L'établissement du classement et la transmission des résultats sont réglés dans des directives séparées pour l'organisateur. L'enregistrement des résultats est affaire de la Fédération Suisse d'élevage du cheval de la race des Franches-Montagnes (FSFM).

#### **3. Directives concernant les meneurs et les chevaux**

##### **3.1. Meneur**

###### **3.1.1. Droit de participation**

Tous les meneurs, hommes ou femmes dès l'âge de 12 ans révolus partent en catégorie L.

**Pour le passage des chevaux haflingers en catégorie M, se référer au complément de règlement de la FSH.**

###### **3.1.2. Tenue**

Vêtements propres, pantalon, haut avec au moins des manches un quart, couvre-chef et souliers solides et appropriés.

#### **3.2. Chevaux**

Tous les chevaux de la race des Franches-Montagnes et du Haflinger peuvent prendre le départ dès l'âge de 4 ans. Les chevaux des autres races peuvent également participer, mais ne comptent pas dans le cadre du classement des races franches-montagnes et haflinger en vue des qualifications. Les chevaux ne peuvent prendre le départ qu'une seule fois par épreuve.

##### **3.2.1. Harnachement et bride**

Un harnachement bien entretenu, solide et ajusté est exigé. Les colliers sont préférés: les poitrails permis. Filet ou mors exigé, les oreillères sont autorisées, mais pas obligatoires. Elles devraient pourtant correspondre au harnachement.

Un contrôle de sécurité a lieu avant le parcours.

#### **4. Epreuves**

L'épreuve, dans le sens où l'entend ce règlement, comporte la traction d'une luge sur un parcours avec 4 arrêts et chargement de personnes. Le jury apprécie en outre les allures des chevaux et les aides du meneur ou de son groom.

- Le meneur travaille aux guides. Le fouet et le retour de guides sont à éviter. Le meneur ne doit pas toucher le cheval, sauf pour remettre les traits en place.
- Pour les épreuves à deux chevaux, le meneur est accompagné d'un groom. Celui-ci peut suivre l'attelage durant l'épreuve s'il le désire, mais il doit se tenir à la hauteur de la luge, derrière la ligne du palonnier.
- L'allure obligatoire est le pas. Le trot ou le galop avec une pénalité est autorisé 3 fois puis est sanctionné par élimination.
- Le poids de la luge est de 300 kg pour les FM et de 200 kg pour les HF.
- Départ (signalé par des fanions) avec la luge à vide. Arrivée à la hauteur du premier chargement, la luge s'arrête de façon à ce que le crochets de la luge soit dans la zone d'arrêt.
- A chaque arrêt, la luge attend 5 secondes avant de redémarrer. Pendant ce temps, la personne monte sur la luge.
- Au bout des 5 secondes et au signal du juge, la luge repart et se déplace entre les quilles jusqu'à l'arrêt suivant.
- Il en va de même pour les arrêts suivants.
- Le parcours entre le dernier obstacle et la ligne d'arrivée est une ligne droite de 30 mètres au minimum.
- La longueur totale du parcours est entre 120 à 180 mètres.
- L'épreuve est terminée au moment où l'arrière de la luge a franchi la ligne d'arrivée (délimitée par deux quilles) ou lorsqu'elle ne peut plus être déplacée.
- Le parcours est composé de 8 obstacles dont 4 zones de chargement.

##### **Largeur des obstacles :**

Catégorie L : longueur du palonnier (des palonniers) + 50 cm. Si la luge est plus large que le palonnier (les palonniers), c'est la largeur de la luge qui fait loi.

##### **Epreuves à un cheval :**

Pour les chevaux de la race des FM, les chargements se composent d'une personne à chaque fois : Le meneur peut choisir de les charger ou non.

Pour les haflingers, aucune personne ne monte lors du premier chargement, puis un aux suivants. Le meneur peut choisir de les charger ou non.

##### **Epreuves à deux chevaux :**

Les deux premiers chargements se composent de deux personnes à chaque fois, le meneur peut choisir de les charger ou non.

Les juges doivent avoir suivi avec succès une formation officielle et doivent figurer sur la liste officielle des fonctionnaires pour les épreuves de débardage et de traction.

#### **5. Appréciation**

L'épreuve est jugée par un juge officiel. Un assis-

## **Wegleitung für Zugprüfungen (Geschicklichkeitszugprüfung) 2011**

#### **Anforderungen**

Die Teilnahme an dieser Prüfung wird nur erfahrene Fuhrleute, die beruflich mit dem Pferd arbeiten, bzw. Personen, die Erfahrung im schweren Zug haben, empfohlen.

#### **Inhalt der Prüfung**

Die Prüfungen können ein- und/oder zweispurig ausgeschrieben werden.

Ein Schlitten muss durch einen Parcours gezogen werden, welcher 8 zu durchfahrende Tore aufweist. Bei jeder Haltezone muss der Schlitten anhalten und es müssen Personen zugeladen werden.

Die Zugprüfung ist klar vom klassischen Fahrsport zu unterscheiden.

#### **Ablauf der Prüfung**

- Freies Einmarschieren, einspannen.
- Sicherheitskontrolle.
- Korrektes Grussen der Richter und Anmeldung von Person und Pferd.
- Auf Startzeichen hin beginnen.

#### **Richter / Parcoursbauer / Sekretär**

Offiziell ausgebildete Funktionäre. Richter & Sekretär müssen am gleichen Ort sein.

#### **Reglement für Zugprüfungen 2011**

#### **1. Allgemeines**

##### **1.1. Grundlagen / Geltungsbereich**

Das Reglement für Zugprüfungen regelt die Voraussetzungen und die Durchführung dieser Prüfungsart. Soweit das vorliegende Reglement keine abweichenden Bestimmungen enthält, gelangen für die Durchführung die geltenden Reglemente des Schweizerischen Verbandes für Pferdesport (SVPS) zur Anwendung.

#### **2. Organisatorische Bestimmungen**

##### **2.1. Ausschreibungen / Anmeldung**

Der Veranstalter erstellt die Ausschreibungen gemäß dem vorliegenden Reglement und unterbreitet diese der Geschäftsstelle des SFZV zur Genehmigung.

Nennungen haben korrekt und vollständig, mittels einer speziellen Nennkarte, zu erfolgen. Sie beinhalten insbesondere Name, Vorname, Jahrgang und Adresse der Fuhrperson; Name Alter, Geschlecht, Name des Vaters, der Mutter, des Mutterverters, Passnummer, die Rasse (für FM und HF), Farbe und Beschirrung des Pferdes, sowie allläufige, von diesem in den letzten 2 Jahren erzielten Klassierungen in den ersten 5. Rängen von solchen Prüfungen.

**Der Abstammungsschein oder Identitätsausweis und der Equidenpass sind obligatorisch** (kein Eintrag in das Register des SVPS).

##### **2.2. Nenn-/Startgeld, Preise**

Das Nenn-/Startgeld wird vom SFZV/SHV auf mindestens Fr. 30.- festgelegt.

Klassiert werden 30 % der Startenden. Preise: gemäss Weisungen des SFZV/SHV.

Die Erstellung der Rangliste und die Resultatsübermittlung werden in separaten Weisungen an die Veranstalter geregelt. Die Resultatserfassung erfolgt durch den Schweizerischen Freibergerzuchtvverband (SFZV).

#### **3. Bestimmungen betreffend Fuhrperson und Pferd**

##### **3.1. Fuhrperson**

###### **3.1.1. Teilnahmeberechtigung**

Teilnahmeberechtigt sind alle männlichen oder weiblichen Fuhrpersonen ab vollendetem 12. Altersjahr, sie starten in die L Kategorie.

**Für den Aufstieg in Stufe M gilt bei den Haflingern der Zusatz zum Reglement.**

###### **3.1.2. Anzug**

Saubere Kleidung, lange Hose, Oberteil mit mind. ¼ langen Ärmeln, Kopfbedeckung, gelegnetes und solides Schuhwerk.

#### **3.2. Pferde**

Zugelassen sind FM-Pferde und Haflinger ab 4 Jahren. Pferde anderer Rassen sind zugelassen, werden aber nicht in der Rangliste der FM-Pferde oder Haflinger berücksichtigt bezüglich Qualifikation für die Finals. Das gleiche Pferd darf pro Prüfung nicht mehrmals eingesetzt werden.

##### **3.2.1. Beschirrung und Zäumung**

Verlangt wird eine saubere und solide, dem Pferd angepasste Beschirrung.

Bevorzugt wird eine Kummetsbeschirrung; Brustblatt ist gestattet.

Zäumung: Trense oder Kandare. Scheuklappen sind erlaubt, jedoch nicht obligatorisch. Sie sollten jedoch der Beschirrung angepasst sein. Vor Parcoursbeginn findet eine Sicherheitskontrolle statt.

#### **4. Prüfungen**

Die Prüfung, im Sinne des vorliegenden Reglements, besteht aus dem Zielen eines Schlittens auf einem gewundenen Parcours mit mindestens 4 Haltezonen und Personenzuladung. Die Richter beurteilen unter anderem die Gangarten sowie die Hilfen der Fuhrperson, resp. des Grooms.

- Der/die Fuhrmann (-frau) führt mittels Leitseilen. Der Gebrauch von Peitschen und Leitseilenden ist zu verhindern. Der/die Fuhrmann (-frau) darf sein Pferd nicht berühren, außer zum Korrigieren der Zugstangen.
- Für die Prüfung im Zweiergespann ist der/die Fuhrmann (-frau) von einem Groom begleitet. Dieser kann das Gespann während der Prüfung begleiten, bleibt aber immer auf der Höhe des Schlittens, hinter der Ortscheitlinie zurück.
- Vorgeschriebene Gangart ist Schritt. Wenn ein Pferd mehr als 3 Trabschritte oder Gallopsprünge macht, wird jeder zusätzliche Trabschritt oder Gallopsprung durch Strafpunkte sanktioniert.
- Das Gewicht des Schlittens beträgt 300 Kilogramm für die Freibergerpferde und 200 Kilogramm für die Haflingerpferde.
- Start (angezeigt mittels Fähnchen), mit leerem Schlitten. Bei der ersten Haltezone muss der Schlitten so gehalten werden, dass der Ortscheit sich in der Haltezone befindet.
- Bei jedem Halt wartet der Schlitten 5 Sekunden, bevor weitergefahren wird. Während dieser Zeitspanne steigt die Personen zu.
- Nach 5 Sekunden, auf Signal des Richters, wird erneut angefahren und der Schlitten fährt zwischen den Toren weiter bis zur nächsten Haltezone.
- Gleicher gilt für die folgenden Tore.
- Die Strecke zwischen dem letzten Tor und der Ziellinie ist gerade und mindestens 30 Meter lang.
- Totale Parcourslänge ist zwischen 120 bis 180 Meter..
- Die Prüfung ist beendet, sobald die Ziellinie mit dem hinteren Teil des Schlittens durchfahren ist (mit zwei Pfosten gekennzeichnet) oder der Schlitten nicht mehr vorwärts bewegt werden kann.
- Der Parcours besteht aus 8 Hindernissen davon 4 Haltezonen.

#### **Breite der Hindernisse:**

Kategorie L: Länge des Ortscheits (der Ortscheite) + 50 cm. Wenn die Schlittenbreite länger ist als die Länge des Ortscheits (der Ortscheite), gilt die Schlittenbreite als Mass.

#### **Einspanner-Prüfung:**

Für FM-Pferde wird bei jeder Haltezone jeweils eine Person zugelassen. Die Fuhrmann hat die Wahl diese zuzuladen oder nicht.

Für Haflinger steigt bei der ersten Haltezone keine Person zu, bei der folgenden je einen Person. Der Fuhrmann hat die Wahl diese zuzuladen oder nicht.

#### **Zwelspanner:**

Bei den ersten zwei Haltezonen werden jeweils 2 Personen zugelassen; Der Fuhrmann kann wählen ob er zuladen will oder nicht.

Die Richter müssen eine offizielle Ausbildung absolviert haben und auf einer offiziellen Funktionärsliste für Rücke- und Zugprüfungen aufgeführt sein.

tant rédige le procès-verbal.

#### Attribution de pénalités :

- Boule tombée de sa quille : 5 points par boule
- Arrêt entre deux zones d'arrêt : 5 points
- Temps d'arrêt obligatoire non respecté (zone d'arrêt) : 20 points par arrêt non respecté
- Faute d'allures : 5 points par fois (tolérance de 3 fois, puis élimination)
- Intervention du meneur (à la tête des chevaux ou voix excessive): 10 points par intervention
- Intervention du groom : 10 points par intervention
- Personne non chargée: 15 points par personne non chargée
- Intervention du meneur (retour de guides, fouet + toucher le cheval) 10 points/fois maximum 3 fois
- Maximum 3 arrêts de 10 secondes chacun entre les obstacles, le 4ème clot le parcours. Le franchissement de la ligne d'arrivée vaut 30 points.

Le juge donne un avertissement à chaque arrêt hors zone et lors de chaque utilisation du fouet, du retour de guides ou intervention du meneur ou de tiers.

Un avertissement est également donné en cas

d'utilisation excessive de la voix.

**Si des participants ont le même nombre de points, ils sont départagés par un barrage. Les modalités du barrage sont que les portes sont rétrécies de 10cm, soit largeur de la luge et du palonnier +40cm.**

#### 6. Dispositions finales / Sanctions

Les participants (meneurs ou chevaux) ostensiblement dépassés par les exigences de l'épreuve peuvent être disqualifiés, resp. sont éliminés par les juges (selon l'art. 79d du RG FSSE).

Les décisions du jury sont irrévocables. Des recours peuvent être adressés par écrit au jury, dans les 30 minutes après la proclamation des résultats. La caution, qui doit être versée en même temps, est de Fr. 100.-. La décision définitive est prise sur place. Si le recours est accepté, la caution est rendue, mais si le recours est rejeté, le montant de la caution va à l'organisateur.

#### 5. Beurtellung

Die Beurteilung wird von einem offiziellen Richter durchgeführt. Das Protokoll wird von einer Begleitperson geführt.

#### Strafpunktverteilung:

- Gefallene Kugel: 5 Strafpunkte pro Kugel
- Halt zwischen zwei Haltezonen : 5 Strafpunkte
- Nicht eingehaltene Haltezeit (Haltezone): 2 0 Strafpunkte jedes Mal
- Gangarten: 5 Strafpunkte pro Trabschritt oder Galoppprung (Toleranz 3 Trabschritte oder Galoppsprünge, dann disqualifiziert.)
- Nicht erlaubte Hilfen (Führen am Kopf) oder zu starke
- Unterstützung mit der Stimme: 10 Strafpunkte pro Intervention
- Hilfe durch den Groom: 10 Strafpunkte pro Intervention
- Nicht zugeladene Person: 15 Punkte pro Person
- Eingriff des Fuhrmannes (Gebrauch der Peitsche oder der Leitseilenden, Berühren des Pferdes): 10 Strafpunkte pro Eingriff max. 3
- Maximal 3 Halte à 10 Sek. zwischen den Toren, der 4 beendet den Parcours. Das Durchfahren des Ziels bringt 30 Punkte.

Der Richter gibt bei jedem Halt zwischen zwei

Haltezonen oder bei Gebrauch der Peitsche, resp. der Leitseilenden oder bei Eingriff des Fuhrmanns, resp. einer Drittperson eine Verwarnung. Eine Verwarnung wird auch gegeben bei zu starker Unterstützung mit der Stimme.

**Wenn mehrere Teilnehmer die gleiche Punktzahl erreichen, muss das Stechen entscheiden. Die Modalitäten beim Stechen sehen vor, dass die Tore um 10cm geschmälert werden für die Kategorie L, Breite des Schlittens und des Ortschelts +40cm.**

#### 6. Schlussbestimmungen / Sanktionen

Sichtbar überforderte Teilnehmer (Fuhrperson oder Pferd) können durch die Richter disqualifiziert, bzw. deren Prüfungsabbruch verfügt werden (gemass Artikel 79 d des Generalreglements des SVPS).

Die Entscheide der Jury sind unanfechtbar. Allfällige Rekurse müssen schriftlich, innerst 30 Minuten nach der betreffenden Rangverkündigung, zu Händen der Jury, eingebracht werden unter gleichzeitiger Hinterlegung einer Kautioon von Fr. 100.-. Der endgültige Entscheid wird an Ort und Stelle gefällt. Wird der Rekurs gutgeheissen, wird die Kautioon zurückerstattet; wird er abgelehnt, geht sie an den Veranstalter.

## Reglement Promotion CH Fahren

### I. GÉNÉRALITÉS

Les épreuves Promotion CH sont des épreuves d'élevage et sont disputées en principe selon les dispositions du Règlement Général (RG) et du Règlement d'Attelage (RA), ainsi que du Règlement Vétérinaire (RVet) de la FSSE, avec les exceptions et les précisions suivantes:

1. Les épreuves réservées aux chevaux de l'élevage suisse et aux étalons approuvés en Suisse ont pour but la recherche des données zootechniques destinées à l'examen des aptitudes propres des chevaux et de leur descendance, ainsi que la promotion du cheval CH en sport.
2. Tous les chevaux nés en Suisse qui possèdent un papier d'identification officiel reconnu par une fédération d'élevage suisse peuvent recevoir l'appellation «CH».
3. Tous les chevaux prenant le départ doivent être inscrits au registre des chevaux de la Fédération Suisse des Sports Équestres (FSSE) selon §§ 6.2 RG.
4. La participation est réservée aux meneurs titulaires d'un brevet ou d'une licence de meneur de la FSSE.
5. Le nombre de départs par meneur et par épreuve n'est pas limité. Toutefois, le concurrent est responsable du respect de l'horaire de l'épreuve.
6. A part les indications exigées au § 4.2 RG, les organisateurs ont l'obligation d'imprimer dans le programme de la manifestation le père, la mère, le père de la mère, le propriétaire et le meneur de chaque cheval.
- Un programme de la manifestation ainsi que les résultats de tous les chevaux ayant pris le départ sont à adresser immédiatement après la manifestation à la Fédération Suisse des Sports Equestres (FSSE). Sans ces informations, la contribution prévue par les organisations d'élevage ne sera pas versée.
7. Au début de chaque année, la FSFM désigne pour chaque discipline, parmi les candidatures reçues, les places sur lesquelles les chevaux peuvent se qualifier au National FM (finale CH).
- Le mode de qualification est fixé et publié chaque année par la FSFM.
8. En cas de divergence entre le texte allemand et le texte français, le texte français fait foi.

### Mode de qualification:

### II. PROMOTION CH ATTELAGE

1. Les épreuves sont ouvertes aux chevaux de l'élevage suisse et aux étalons approuvés en Suisse, âgés de 3, 4, 5 et 6 ans. (seule exception autorisée au RA : les chevaux de 3 ans sont autorisés de prendre le départ uniquement dans les épreuves de promotion catégorie 1 .

### I. ALLGEMEINES

Die Prüfungen Promotion CH sind Zuchtpläne und werden im Prinzip gemäss dem General- (GR), und Fahrreglement (FR), bzw. dem Veterinärreglement (VetR) des SVPS ausgetragen, mit folgenden Ausnahmen und Präzisionen:

1. Die für Pferde aus Schweizer Zucht und für in der Schweiz gekörte Zuchthengste reservierten Prüfungen bezwecken die Ermittlung von zuchttechnischen Daten für die Eigenleistungs- und Nachzuchtprüfung sowie die Förderung des Schweizer Pferdes im Sport.
2. Die Bezeichnung «CH» können alle Pferde erhalten, die in der Schweiz geboren und im Besitz eines offiziellen, von einer Schweizerischen Zuchtkontrolle anerkannten Identifikationspapiers sind.
3. Alle startenden Pferde müssen im Register des Schweizerischen Verbandes für Pferdesport (SVPS) gemäss § 6.2 GR eingetragen sein.
4. Startberechtigt sind Fahrer mit Fahrerbrevet oder Fahrlehrzeugnis des SVPS.
5. Die Anzahl Starts pro Fahrer und Prüfung ist unbeschränkt. Der Konkurrent ist verantwortlich, dass der zeitliche Ablauf der Prüfung nicht behindert wird.
6. Der Veranstalter ist verpflichtet, im Programm, nebst den von § 4.2 GR verlangten Angaben, Vater, Mutter, Mutter-vater wie auch Vorname und Name des Fahrers und Besitzers des Pferdes anzugeben.
- Ein Veranstaltungsprogramm sowie die Resultate aller gestarteten Pferde sind sofort nach der Veranstaltung der Geschäftsstelle des Schweizerischen Verbandes für Pferdesport (SVPS) zu übermitteln. Ohne diese Angaben werden die von den Zuchtkontrollen vorgesehenen Beiträge nicht ausbezahlt.
7. Zu Beginn eines Kalenderjahrs werden vom SFZV, anhand der eingegangenen Bewerbungen, für jede Disziplin die Plätze bezeichnet, auf welchen sich die Pferde für die Teilnahme am National FM (Schweizer Final) qualifizieren können.
- Der Qualifikationsmodus wird jährlich vom SFZV festgesetzt und publiziert.
8. Im Falle von Unstimmigkeiten zwischen dem deutschen und dem französischen Text ist der französische Text verbindlich.

### Qualifikationsmodus:

### II. PROMOTION CH FAHREN

1. Startberechtigt sind Pferde aus Schweizer Zucht und in der Schweiz gekörte Zuchthengste im Alter von 3, 4, 5 und 6 Jahren.(3-jährige sind als bewilligte Ausnahme zum FR ausschliesslich in

Promotionsprüfungen Kategorie 1  
Startberechtigt).

2. Die Prüfungen werden nur einspännig ausgetragen. Die Resultate zählen nicht zum Erreichen der Kategorie M oder S nach Fahrreglement.

3. Bei mehr als 30 Nennungen wird die Prüfung in zwei Serien eingeteilt (separate Klassierung). Zwischen den einzelnen Serien ist eine Pause von 30 Minuten vorzusehen. Verspätungen werden nach FR des SVPS sanktioniert.

4. Anzug, Wagen, Beschirrung: gemäss FR des SVPS.

2 Wagen: Die Wagen gemäss FR des SVPS. Für 3- und 4-jährige Pferde ist Luftbereifung erlaubt.

3 Beschirrung: Das Geschirr muss in gutem Zustand und sicher sein. Ein Hintergeschirr mit Rückhalteriemeln ist obligatorisch. Für 3- und 4-jährige Pferde ist der Schlagriemen erlaubt.

5. Austragungsmodus

**1 Kategorie 1:** offen für 3-jährige Pferde: Stufe 4, Fahrerbrevet oder Fahrlehrzeugnis erforderlich..

Aufgaben:  
- Sicherheitskontrolle ohne Note

- Dressurprogramm CH Nr. 1 (ohne Rückwärtsrichten)

- Hindernisfahren: 12 bis 15 Hindernisse, ohne Mehrfachhindernis, 200 m/Min., Zugabe 30 cm.

**2 Kategorie 2:** offen für 4-jährige Pferde, Stufe 4, Fahrerbrevet oder Fahrlehrzeugnis erforderlich.

Aufgaben:  
- Sicherheitskontrolle ohne Note

- Dressurprogramm CH Nr. 1 (mit Rückwärtsrichten)

- Hindernisfahren: 12 bis 15 Hindernisse, ohne Mehrfachhindernis, 220 m/Min., Zugabe 30 cm

**3 Kategorie 3:** offen für 5- und 6-jährige Pferde: Stufe 4, Fahrerbrevet oder Fahrlehrzeugnis erforderlich

Aufgaben:  
- Sicherheitskontrolle ohne Note

- Dressurprogramm CH Nr. 3A, mit 3 Bogen,

Viereck 40 x 100 m - 40 x 80 m

- Hindernisfahren, 15 bis 18 Hindernisse, ohne Wasser, 1 Mehrfachhindernis, 220 m/Min., Zugabe 25 cm.

**6. Nenngeld, Preise und Klassierung**

1 Nenngeld: Kat. 1 und 2: Fr. 35.-, Kat. 3: Fr. 40.-

2 Preise: Geld oder Natural im Wert von Fr. 70.- für Kat. 1 und 2, Fr. 80.- für Kat. 3.

3 Die Klassierung erfolgt separat nach Kategorie. Klassiert werden 50% der Gestarteten.



## Directives d'organisation 2011 pour des places d'épreuves Promotion CH attelage

### Généralités

Les épreuves **Promotion CH attelage** font partie intégrante des règlements de la Fédération Suisse d'élevage du cheval de la race des Franches-Montagnes (FSFM) et de la Fédération Suisse des Sports Équestres (FSSE) et doivent se dérouler dans le cadre d'une **manifestation officielle**.

Les propositions et le déroulement des épreuves s'effectueront sous le titre **« Promotion CH »**. L'ajout d'un nom de sponsor est autorisé.

Il est obligatoire de mentionner sur les nouvelles cartes d'inscription l'ascendance du cheval (père, mère et père de la mère).

L'utilisation de guêtres plombées et d'autres aides prohibées lors des épreuves de Promotion CH est interdite. Aux postérieurs uniquement des bandes ou des protège boulets sont autorisés.

Un passeport (enregistré à la FSSE) est exigé pour toutes les épreuves officielles d'attelage.

**Des restrictions de participation (p. ex. rayon kilométrique) ne sont pas autorisées.**

**Le programme de la manifestation doit mentionner l'origine de chaque cheval (Nom du père et du père de la mère)**

Nous conseillons l'utilisation du logiciel officiel de concours de la FSSE. Des informations peuvent être obtenues au tél. 031/353 45 51 ou sur Internet [www.svps-fsse.ch](http://www.svps-fsse.ch).

Les **plaques d'écuries pour des épreuves de Promotion CH** sont à commander au secrétariat de la FSFM, Case Postale 190, Les longs-Prés, 1580 Avenches. 026 / 676.63.31 (Tél.) ou 026 / 676.63.41 (Fax). Les plaques non utilisées doivent être retournées à la même adresse et seront découpées.

**Informations, documents à retourner, décompte de contributions de la Fédération**

Les conditions suivantes doivent être remplies pour l'obtention d'une contribution de la Fédération :

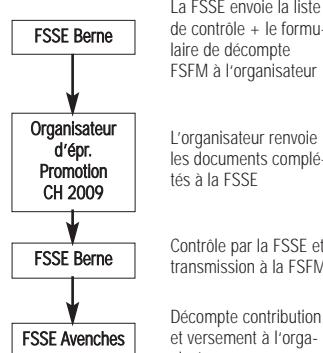
Exécution en tant qu'épreuve officielle selon le règlement de la FSFM et de la FSSE.

Prix en espèces versés ou en nature à tous les chevaux classés selon les directives ci-dessous

Retour des documents complets dans les délais !

**Déroulement annonce des résultats / décompte et versement des contributions de la Fédération:** La FSSE vous fait parvenir sa check-list (liste de contrôle) pour organisateurs ainsi que le formulaire de décompte FSFM 10 jours avant la date de la manifestation :

### Schéma du déroulement :



**Au plus tard 7 jours après la fin du concours** l'organisateur fournit à la FSSE, Papiermühlestrasse 40 H, CP 726, 3000 Berne 22, les documents suivants:

#### Attelage

2 listes de départs ou programmes  
2 listes de résultats avec nombre de chevaux partants + nombre de chevaux classés

**! Attention pour les épreuves Promotion CH les résultats de TOUS les chevaux partant sont nécessaires !**

Numéro de licence et no de passeport (étiquette code barre)  
Formulaire de décompte FSFM rempli correctement avec un bulletin de versement.

#### Nous vous prions de retourner les documents complets dans les délais !

Lors d'un retour de documents incomplets, des déductions peuvent être faites au moment du versement de la contribution de la Fédération. Le versement des contributions de la Fédération s'effectue après réception des documents à la FSFM.

Les épreuves Superpromotion ne sont pas subventionnées par la FSFM.

#### Contribution:

Fr. 300.- jusqu'à 15 chevaux partants par manifestation

Fr. 700.- de 16 à 40 chevaux partants par manifestation

Fr. 1000.- à partir de 41 et plus de chevaux partants par manifestation

Inscription: Catégorie 1 et 2: Fr. 35.- taxes comprises

Catégorie 3: Fr. 40.- taxes comprises

## Organisationsrichtlinien 2011 für Veranstalter von Promotion CH Fahren

### vAllgemeines

Die Prüfungen **Promotion CH** sind Bestandteil der Reglemente des Schweizerischen Freibergerzuchtverbandes (SFZV) und des Schweizer Verbandes für Pferdesport (SVPS) und müssen somit im Rahmen einer offiziellen Veranstaltung ausgetragen werden.

Die Prüfungen müssen unter dem Namen „Promotion CH“ ausgeschrieben und ausgetragen werden. Ein Zusatz für einen Sponsorennamen ist gestattet.

**Auf den Startkarten ist obligatorisch die Abstammung des Pferdes (Mutter/Vater/Muttervater) anzugeben.**

Die Verwendung von Bleigamaschen und anderen unerlaubten Hilfsmitteln an Promotionsprüfungen CH ist verboten. An den Hinterbeinen sind nur Bandagen oder leichte Streif-Gamaschen erlaubt.

Für die offiziellen Fahrprüfungen besteht Passpflicht (Eintragung beim SVPS).

### Teilnahmebeschränkungen

(z.B. Kilometerbeschränkungen) sind nicht erlaubt. Im Veranstaltungsprogramm muss die Abstammung jedes Pferdes (Name des Vaters und des Muttervaters) aufgeführt werden.

Wir empfehlen die Verwendung einer offiziellen Concours-Software. Informationen erhalten Sie beim SVPS unter Telefon 031 353 43 51 oder über Internet: [www.svps-fsse.ch](http://www.svps-fsse.ch)

Die Stallplaketten für Promotion CH Fahren müssen beim Sekretariat SFZV, Postfach 190, 1580 Avenches,

Tel. 026 676 63 31, Fax 026 676 63 41, e-mail : [sport@fm-ch.ch](mailto:sport@fm-ch.ch) bestellt werden. Nicht verwendete Plaketten müssen an dieselbe Adresse returniert werden und werden abgezogen.

**Informationen, einzureichende Unterlagen, Abrechnung Verbandsbeiträge**

### Folgende Voraussetzungen für den Bezug des Verbandsbeitrages müssen erfüllt sein:

Austragung als offizielle Prüfung gemäss Reglement SFZV und SVPS.

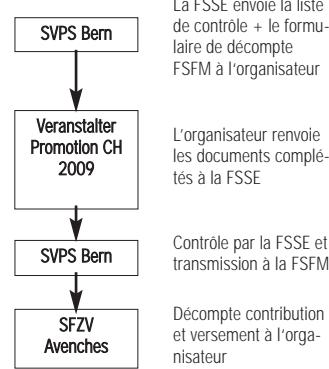
Für alle klassierten Pferde werden Geld- oder Naturalpreise gemäss den nachstehenden Richtlinien ausbezahlt.

Fristgemäss und vollständige Einreichung der Unterlagen !

### Ablauf Meldung der Resultate / Abrechnung und Auszahlung der Verbandsbeiträge:

**10 Tage vor dem gemeldeten Veranstaltungsdatum erhalten Sie vom SVPS die Checkliste für Veranstalter sowie das „Abrechnungsblatt SFZV“:**

### Ablaufschema:



**Spätestens 7 Tage nach Concoursende** liefert der Veranstalter dem SVPS, Papiermühlestrasse 40 H, Postfach 726, 3000 Bern 22, folgende Unterlagen:

### Fahren

2 Starlisten oder Programme  
2 Resultatelisten mit Anzahl gestarteter + klassierter Pferde

**I Achtung für Promotion CH-Prüfungen werden die Resultate ALLER gestarteten Pferde benötigt !**

Lizenzennummern + Passnummern (Barcode-Etikette)  
Vollständig ausgefülltes Abrechnungsblatt SFZV mit Einzahlungsschein

**Wir bitten um fristgemäss und vollständige Einreichung der Unterlagen.** Bei Einreichung unvollständiger Unterlagen können Abzüge bei der Auszahlung der Verbandsbeiträge gemacht werden. Die Auszahlung der Verbandsbeiträge erfolgt laufend nach Eingang der vollständigen Unterlagen beim SFZV.

Prüfungen der Kategorie Superpromotion werden nicht subventioniert.

### Verbandsbeitrag:

Fr. 300.-- bis 15 startende Pferde pro Veranstaltung

Fr. 700.-- ab 16 bis 40 startende Pferde pro Veranstaltung

Fr. 1000.-- ab 41 für mehr startende Pferde pro Veranstaltung

Nenn geld: Kategorie 1 und 2: Fr. 35.-- inkl. Taxen

Kategorie 3: Fr. 40.-- inkl. Taxen

## Finales Promotion CH attelage : Mode de qualification pour la participation au Championnat 2011

Délai d'Inscription Championnat : 15.08.2011

**3 à 4 ans :** 3 classements sur les 8 premiers départs en épreuves Promotion CH Attelage, ou 1 classement au 1er rang en épreuves Promotion CH Attelage avec jusqu'à 12 partants, ou 1 classement dans les 2 premiers rangs en épreuves Promotion CH Attelage avec 13 à 25 partants ou 1 classement dans les 3 premiers rangs en épreuves Promotion CH Attelage avec plus de 25 partants. Ont droit au départ au Championnat tous les chevaux CH qualifiés ayant participé à 3 épreuves Promotion CH Attelage au minimum.

**5 à 6 ans :** 3 classements sur les 8 premiers départs en épreuves Promotion CH Attelage, ou 1 classement au 1er rang en épreuves Promotion CH Attelage avec jusqu'à 12 partants, ou 1 classement dans les 2 premiers rangs en épreuves Promotion CH Attelage avec 13 à 25 partants ou 1 classement dans les 3 premiers rangs en épreuves Promotion CH Attelage avec plus de 25 partants, ou 1 classement dans une épreuve officielle de catégorie L, M ou S, en attelage à 1, 2 ou 4 chevaux.

### Étalons

Les étalons de 3 ans qui ont réussi le Test en Station ne doivent participer qu'à 2 épreuves au minimum. Pour les étalons plus âgés, le mode de qualification est le même que pour les autres chevaux.

## Qualifikationsmodus für die Finalteilnahme 2011

Nennschluss Meisterschaft: 15.08.2011

**3- bis 4-jährige:** 3 Klassierungen bei den ersten 8 Starts in Prüfungen Promotion CH Fahren, oder 1 Klassierung im 1. Rang in Prüfungen Promotion CH Fahren mit bis zu 12 Startenden, oder 1 Klassierung in den ersten 2 Rängen in Prüfungen Promotion CH Fahren mit 13 bis 25 Startenden, oder 1 Klassierung in den ersten 3 Rängen in Prüfungen Promotion CH Fahren mit über 25 Startenden.

Um an der Meisterschaft Fahren teilzunehmen, muss das qualifizierte Pferd mindestens an drei CH-Promotions Fahrprüfungen gestartet sein.

**5- bis 6-Jährige:** 3 Klassierungen bei den ersten 8 Starts in Prüfungen Promotion CH Fahren, oder 1 Klassierung im 1. Rang in Prüfungen Promotion CH Fahren mit bis zu 12 Startenden, oder 1 Klassierung in den ersten 2 Rängen in Prüfungen Promotion CH Fahren mit 13 bis 25 Startenden, oder 1 Klassierung in den ersten 3 Rängen in Prüfungen Promotion CH Fahren mit über 25 Startenden, oder 1 Klassierung in einer offiziellen Prüfung L, M oder S, 1-, 2- oder 4-spanische.

### Hengste

3 jährige Hengste, die den Stationstest bestanden haben, müssen nur an mindestens zwei Prüfungen starten. Für ältere Hengste gilt der gleiche Qualifikationsmodus wie für alle anderen Pferde.

# Sortie de pleine lune à cheval et en raquettes !

Pour la 7e fois, la Sortie de la pleine lune à cheval et en raquettes, avec un parcours illuminé par des torches, ravitaillement au vin chaud, fête et animation musicale, sera organisée pendant la nuit du 19 au 20 février à Saignelégier. Plus de 200 participants sont attendus.



Cette nuit magique est devenue une tradition

*Diese magische Nacht ist zur Tradition geworden*

Cette balade a lieu pendant la nuit à travers les beaux pâturages enneigés des Franches-Montagnes, tout en évitant les routes cantonales. Le tracé est balisé de torches et bûches finlandaises, pour garantir une piste bien visible. La balade dure 2 à 3 heures, soit 12 à 15 km. Les non-cavaliers font un parcours en raquettes à neige de 4 ou 8 km. Les départs s'échelonneront de 19h30 h à 21h30. A mi-chemin, une petite cantine fournira aux participants ainsi qu'aux spectateurs des boissons chaudes, et permettra aux cavaliers, chevaux et randonneurs de faire une petite pause.

Au retour à la Halle-cantine de Saignelégier, soupe aux pois à minuit et fête avec un groupe musical dans une ambiance sympathique. Les participants peuvent loger sur place et repartir le dimanche matin sur les pistes de l'AREF (Association pour le réseau équestre des Franches-Montagnes et environs) pour

découvrir de jour les superbes paysages francs-montagnards. Cette nuit magique marquée par la nature sauvage et une convivialité extraordinaire est devenue au fil des années une tradition incontournable. Une aventure à vivre ! Le délai d'inscription est fixé au 1er février. Les frais de participation pour les concurrents s'élèvent à 45.- francs par personne (35.-francs pour les raquetteurs). Ce montant comprend la carte de route, un petit ravitaillement en route, le repas à la Halle-cantine et un flot.

## Renseignements et inscription

Petra Boillat & son équipe Pleine Lune  
Tél. 079 444 08 12  
Fax 032 951 28 21  
E-Mail petra.boillat@gmail.com  
[www.cheval-franchesmontagnes.ch](http://www.cheval-franchesmontagnes.ch) onglet NEWS

# Vollmondausflug zu Pferd oder mit Schneeschuhen !

Zum 7. Mal werden in der Nacht vom 19. zum 20. Februar in Saignelégier ein Ausritt und eine Schneeschuhwanderung bei Mondschein mit einem von Fackeln markierten Parcours, Glühwein, Fest und Musik organisiert. Es werden mehr als 200 Teilnehmer erwartet.



Une balade nocturne dans les pâturages enneigés

*Ein nächtliche Spaziergang über die verschneiten Weiden*

Dieser nächtliche Spaziergang führt fernab von Kantonstrassen über die schönen verschneiten Weiden der Freiberge. Damit der Weg gut sichtbar ist, wird die Spur mit Fackeln und finnischen Kerzen markiert. Der Ausritt dauert 2 bis 3 Stunden und erstreckt sich über 12 bis 15 km. Den Nicht-Reitern wird ein Schneeschuhtrail von 4 oder 8 km angeboten. Gestartet wird von 19h30 bis 21h30. Auf halbem Weg bietet ein kleiner Ausschank den Teilnehmern und auch den Zuschauern warme Getränke an und gewährt Reitern, Pferden und Wanderern eine kurze Verschnaufpause.

Bei der Ankunft in der Halle-Cantine von Saignelégier warten um Mitternacht eine Erbsensuppe und gemütliches Beisammensein mit musikalischer Unterhaltung. Die Teilnehmer können an Ort übernachten und am Sonntagmorgen auf den Wegen der AREF (Association pour le réseau équestre des Franches-Montagnes et environs) weiterreiten und die wun-

dervolle Freiberger Landschaft bei Tag erkunden.

Diese magische Nacht in der urwüchsigen Natur bei toller Stimmung ist im Laufe der Jahre zur liebgewordenen Tradition geworden. Ein unvergessliches Erlebnis!

Die Anmeldefrist dauert bis 1. Februar. Die Teilnahmekosten betragen 45.- Franken pro Person (35.- Franken für Schneeschuhwanderer). Darin enthalten sind eine Karte mit Wegbeschreibung, eine kleine Zwischenverpflegung unterwegs, der Imbiss in der Halle-Cantine und ein Flot.

## Auskünfte und Anmeldung

Petra Boillat & ihr Vollmond Team  
Tel. 079 444 08 12  
Fax 032 951 28 21  
E-Mail [petra.boillat@gmail.com](mailto:petra.boillat@gmail.com)  
[www.cheval-franchesmontagnes.ch](http://www.cheval-franchesmontagnes.ch) Auswahlmenü NEWS

## Bureau de conseils

# La diversité génétique chez le franches-montagnes

Lorsqu'un éleveur de chevaux procède à des accouplements, il tient compte principalement des valeurs d'élevage et du phénotype des parents potentiels. Mais qu'en est-il du rapport de parenté entre la mère et le père? Faut-il le prendre en considération et où obtenir les informations nécessaires? Cette question a été au centre des discussions du colloque tenu dernièrement au Haras national suisse et dont le sujet était la diversité génétique chez le franches-montagnes. Des possibilités pour le futur ont été mises en évidence.

En collaboration avec ProSpecieRara, le Haras national suisse (HNS), la Communauté d'intérêts pour le maintien du cheval originaire des Franches-Montagnes (IGOF) et la Fédération suisse d'élevage du cheval de la race des Franches-Montagnes (FSFM), la Haute école suisse d'agronomie (HESA) travaillent au développement d'un instrument utile aux éleveurs et qui servira à la surveillance de la diversité génétique au sein de la population d'élevage du franches-montagnes. Les premiers résultats ont été présentés.

## Qu'en est-il de la diversité génétique chez le franches-montagnes?

La race du franches-montagnes a été créée à la fin du 19ème siècle par des croisements entre diverses races de chevaux du Jura. Au cours du 20e siècle, elle a évolué du cheval de trait lourd vers un cheval de loisirs léger et polyvalent. Des croisements avec des chevaux de trait ont été effectués dès 1920 et jusqu'en 1935. Puis, lorsque la demande de chevaux de loisirs et de chevaux d'attelage légers a augmenté, les éleveurs ont procédé entre 1965 et 1995 à un apport de sang neuf avec des chevaux demi-sang. Depuis le 1er janvier 1998, le livre généalogique de la FSFM est

fermé, les chevaux issus de croisements sont enregistrés dans une section séparée et un rafraîchissement de sang avec des chevaux de races étrangères n'est plus prévu. La population de franches-montagnes est estimée à environ 21'000 individus avec à peu près 2'500 naissances par an. Or, tant le nombre de naissances que celui des franches-montagnes est en recul. La quantité d'étalons utilisés a certes tendance à augmenter, mais la moyenne de poulains par étalon est en baisse depuis 1998 et s'élève actuellement à 15 poulains par étalon.

Dans le cas d'une population si faible et fermée, les accouplements entre parents ont la fâcheuse tendance à augmenter. Deux chevaux sont parents s'ils possèdent des ancêtres communs. Or, si l'on procède à de trop fréquents accouplements entre parents, le pourcentage total de gènes dans la population baisse et entraîne une diminution de la diversité génétique. Souvent pratiqués, l'élevage de lignées et l'accouplement basé sur des valeurs d'élevage accélèrent encore ce processus.

## Les conséquences d'une baisse de la diversité génétique

Les conséquences d'une baisse de la diversité génétique sont multi-

ples. D'une part, la capacité à l'adaptation (condition physique, fécondité) diminue à long terme en raison de la réduction des gènes dans la population et la race peut moins bien s'adapter à son environnement. Le degré de parenté en hausse dans la population renforce le problème de la consanguinité. Un cheval est dit consanguin si ses deux parents ont des liens de sang. Avec la consanguinité, il faut s'attendre à des manifestations plus fréquentes de maladies héréditaires et de défauts congénitaux. Les maladies congénitales en particulier peuvent provoquer des pertes financières - mais aussi émotionnelles - importantes. La boiterie de l'os naviculaire chez le franches-montagnes, diagnostiquée fréquemment il y a 25 ans, n'en est qu'un exemple.

Dans d'autres races, 30% de la population est porteuse d'un défaut héréditaire. Les maladies congénitales sont très craintes, car elles ne se manifestent pas toujours. Or, un étalon qui est uniquement porteur d'une tare héréditaire et d'apparence saine (phénotypique) peut répandre celle-ci souvent pendant de nombreuses années sans que l'on ne s'en aperçoive.

La consanguinité a aussi des conséquences négatives sur la disposition à la performance et sur la santé. Dans un programme d'éle-

vage, il est important de savoir qu'une diversité génétique faible signifie une faible amélioration d'élevage étant donné que les possibilités de combinaisons des accouplements diminuent et qu'une amélioration des caractéristiques de performance devient toujours plus difficile.

## Un nouvel instrument : Optimal Genetic Contribution

Aujourd'hui, lors des accouplements, on tient compte en premier lieu de l'appartenance à une lignée de même que du phénotype (aspect extérieur) des étalons reproducteurs potentiels. Toutefois, selon l'état actuel des connaissances scientifiques, la mise en évidence de la variabilité génétique par la seule prise en considération des lignées paternelles est insuffisante, étant donné que l'ascendance maternelle et les liens de parenté avec d'autres individus sont totalement ignorés. Les données relatives aux liens de parenté entre individus et aux coefficients de consanguinité escomptés pour un descendant potentiel proviennent habituellement d'un programme d'élevage doté d'un livre généalogique et d'une estimation de la valeur d'élevage. Cependant, dans leur forme actuelle, ces données sont difficilement accessibles aux éleveurs. Dans le





Approbation d'un étalon en 1945 (photo: Haras national suisse)  
Hengstkörung um 1945 (Foto : Haras national suisse)

cadre de divers projets, d'importants paramètres pour évaluer la diversité génétique chez le franches-montagnes (Pedigree et information ADN) ont été déterminés. Sur cette base, un système de surveillance a vu le jour, destiné à optimiser les décisions en matière d'accouplement à l'intérieur de la population des franches-montagnes. On vise ainsi des accouplements entre animaux d'élevage avec des liens de parentés minimaux et qui permettent un progrès zootechnique.

#### Application dans la pratique

Avec quel étalon dois-je accoupler ma jument afin que le poulain obtienne une combinaison optimale

(degré de parenté le plus bas possible et paramètres de performance positifs)? Au cours de l'année 2011, il sera possible de conseiller les éleveurs, les éleveurs d'étalons et les syndicats d'élevage chevalin de façon individuelle. A partir de quand et sous quelle forme ce nouvel instrument sera à disposition des éleveurs fait l'objet des travaux en cours. Des nouveautés seront publiées régulièrement dans votre magazine.

Kathrin Mund et Ruedi von Niederhäusern

#### Littérature:

Flury C., Hasler H., Haase B., Drögemüller C., Poncet P.-A., Leeb T., Rieder S., 2009. Marker-gestützte Schätzung der effektiven Populationsgrösse für die Freiberger Population. 4. Jahrestagung Netzwerk Pferdeforschung Schweiz. 30. April 2009, Avenches

Glowatzki-Mullis M.L., Muntwyler J., Pfister W., Marti E., Rieder S., Poncet P.A., Gaillard C. (2006) Genetic diversity among horse populations with a special focus on the Franches-Montagnes breed. *Animal Genetics*, 37, 33-39.

Hasler H., Rieder S., Flury Ch., Poncet P.-A., Schweizerischer Freibergerzuchtverband SFZV, Menet S., 2010. Monitoring der genetischen Vielfalt innerhalb der Freiberger Pferderasse. Unveröffentlichter Schlussbericht BLW

Poncet P.A., Pfister W., Muntwyler J., Glowatzki-Mullis M.L., Gaillard C., 2006. Analysis of pedigree and conformation data to explain genetic variability of the horse breed Franches-Montagnes. *Journal of Animal Breeding and Genetics*. 123(2):114-121.

Poncet P.-A., Guillet A., Jallon L., Lüth A., Martin R., Montavon S., Saunier E., Trolliet C.F., Wohlfender K., 2010. Was gibt es neues seit 2007? Wirtschafts-, Gesellschafts- und Umweltpolitische Bedeutung des Pferdes in der Schweiz: Bericht der Arbeitsgruppe Pferdebranche. Avenches.



Beratungsstelle Pferd

# Die genetische Vielfalt beim Freiberger

Bei der Anpaarung achtet der Züchter vor allem auf Zuchtwerte und das äussere Erscheinungsbild der potentiellen Elterntiere. Doch wie steht es mit dem Verwandtschaftsverhältnis von Mutter und Vater? Muss dieses überhaupt beachtet werden und wo erhalte ich die notwendigen Informationen? Anlässlich des Kolloquiums zur genetischen Vielfalt des Freibergers am Nationalgestüt wurden diese Fragen diskutiert und Möglichkeiten für die Zukunft aufgezeigt.

Die Schweizerische Hochschule für Landwirtschaft (SHL) arbeitet gemeinsam mit ProSpezieRara, dem Schweizerischen Nationalgestüt (SNG), der Interessengemeinschaft Originalfreiberger (IGOF) und dem Schweizerischen Freibergerzucherverband (SFZV) an der Entwicklung eines praxistauglichen Instruments für das Überwachen der genetischen Vielfalt innerhalb der Freiberger-Zuchtpopulation. Erste Resultate wurden nun präsentiert.

## Wie steht es um die genetische Vielfalt beim Freiberger

Die Freiberger Rasse entstand durch Kreuzungen diverser Pferdetypen aus dem Jura gegen Ende des 19. Jahrhunderts. Während dem folgenden Jahrhundert entwickelte sich das schwere Arbeitspferd zu einem leichteren Freizeitpferd. Einkreuzungen mit Kaltblut fanden ab 1920 bis 1935 statt, und als die Nachfrage nach Freizeit- und leichten Fahrpferden stieg, erfolgte zwischen 1965 und 1995 eine Blutauffrischung mit Warmblütern. Seit dem 1. Januar 1998 ist das Herdenbuch geschlossen, Kreuzungstiere werden nicht mehr registriert und eine Blutauffrischung mit fremden Rassen ist

somit nicht mehr vorgesehen. Die Freibergerpopulation wird auf ungefähr 21'000 Tiere mit rund 2'500 Geburten im Jahr geschätzt. Sowohl die Geburten als auch die Anzahl Freiberger sind rückläufig. Die Anzahl der eingesetzten Hengste ist zwar tendenziell steigend, doch die durchschnittliche Anzahl Nachkommen pro Hengst sinkt seit 1998 kontinuierlich auf aktuell 15 Fohlen je Hengst. Bei einer so kleinen und geschlossenen Population besteht eine zunehmende Tendenz von Verwandtenanpaarungen. Zwei Tiere sind miteinander verwandt, wenn sie gemeinsame Ahnen besitzen. Durch die Verwandtenan-paarungen nimmt der Gesamtanteil der Gene in der Population ab und die genetische Vielfalt sinkt. Die oft praktizierte Linienzucht und die Anpaarung aufgrund von Zuchtwerten beschleunigen diesen Prozess zusätzlich.

## Die Folgen einer geringen genetischen Vielfalt

Die Konsequenzen einer sinkenden genetischen Variabilität sind vielfältig. Zum einen nimmt durch die Abnahme der Gene in der Population längerfristig die Anpassungsfähigkeit (Fitness, Fruchtbarkeit) ab, und

die Rasse kann sich an veränderte Umweltsituationen weniger gut anpassen. Der zunehmende Verwandtschaftsgrad in der Population verschärft insgesamt die Problematik Inzucht. Ein Pferd ist ingezüchtet, wenn seine Eltern verwandt sind. Das heisst, wenn die Eltern verwandt sind. Bei Inzucht muss mit einem gehäuften Aufkommen von Erbfehlern und Erbkrankheiten gerechnet werden. Insbesondere Erbkrankheiten können massive finanzielle aber auch emotionelle Verluste verursachen. Die vermehrtdiagnostizierte Strahlbeinlahmheit beim Freiberger vor 25 Jahren ist nur ein Beispiel. Bei anderen Rassen sind bis zu 30% der Population Träger eines Gendefekts. Erbkrankheiten sind deshalb so gefürchtet, weil sie nicht immer in Erscheinung treten. Ein Hengst, welcher bloss Träger und äußerlich (phänotypisch) gesund ist, kann so den Gendefekt oft über lange Zeit unbemerkt in der Population streuen. Inzucht hat aber auch negative Folgen für die Leistungsbereitschaft und die Gesundheit. Für ein Zuchtpogramm von essentieller Bedeutung ist, dass bei einer tieferen genetischen Vielfalt auch mit einem tieferen Zuchterfolg gerechnet werden muss, da die Kom-

binationsmöglichkeiten der Anpaarungen abnehmen und eine Verbesserung der Leistungsmerkmale immer schwieriger wird.

## Ein neues Instrument: Optimal Genetic Contribution

Bis heute wird in der Praxis bei Anpaarungsentscheiden primär die Linienzugehörigkeit sowie der Phänotyp (Exterieur) von potentiellen Paarungspartnern berücksichtigt. Die Sichtbarmachung der genetischen Variabilität durch die Berücksichtigung der Hengstlinien ist jedoch nach heutigem wissenschaftlichem Stand nicht ausreichend, da die mütterliche Abstammung und die Verwandtschaft zu anderen Tieren gänzlich vernachlässigt werden. Die Information zu Verwandtschaftsverhältnissen zwischen Tieren, bzw. dem zu erwarteten Inzuchtkoeffizienten eines potentiellen Nachkommen, fallen routinemäßig in einem Zuchtpogramm mit Herdebuch und Zuchtwertschätzung an. Sie ist jedoch in ihrer aktuellen Form den Züchtern in der Praxis schlecht zugänglich. Im Rahmen verschiedener Projekte wurden einerseits wichtige Parameter zur Beurteilung der genetischen Diversität beim





Euro, par Eiffel/Cabaret/Judo, né le 26.03.2006

(Photo Martin Rindlisbacher)

Euro, Abstammung Eiffel/Cabaret/Judo, geboren 26.03.2006

(Foto Martin Rindlisbacher)

Freiberger bestimmt (Pedigree und DNA-Information). Auf dieser Grundlage entstand ein Monitoring-System zur Optimierung der Anpaarungsentscheid innerhalb der Freiberger Population. Angestrebt werden Anpaarungen potentieller Zuchttiere mit minimalen Verwandtschaftsverhältnissen, die trotzdem noch einen Zuchtfortschritt erlauben.

#### Umsetzung in die Praxis

Mit welchem Hengst soll ich meine Stute decken, damit das zukünftige Fohlen eine optimale Kombination

aus möglichst tiefem Verwandtschaftsgrad und positiven Leistungsparametern erhält? Im Verlaufe des Jahres 2011 wird es möglich sein, die Züchter, Hengstaufzüchter und Pferdezuchtgenossenschaften individuell beraten zu können. Ab wann und in welcher Form das neue Werkzeug den Züchtern zur Verfügung steht, ist Gegenstand der laufenden Arbeiten. Neuerungen werden fortlaufend im Magazin FM publiziert.

Kathrin Mund et Ruedi von Niederhäusern

#### Literatur:

Flury C., Hasler H., Haase B., Drögemüller C., Poncet P.-A., Leeb T., Rieder S., 2009. Marker-gestützte Schätzung der effektiven Populationsgrösse für die Freiberger Population. 4. Jahrestagung Netzwerk Pferdeforschung Schweiz. 30. April 2009, Avenches

Glowatzki-Mullis M.L., Muntwyler J., Pfister W., Marti E., Rieder S., Poncet P.A., Gaillard C. (2006) Genetic diversity among horse populations with a special focus on the Franches-Montagnes breed. Animal Genetics, 37, 33-39.

Hasler H., Rieder S., Flury Ch., Poncet P.-A., Schweizerischer Freibergerzuchtverband SFZV, Menet S., 2010. Monitoring der genetischen Vielfalt innerhalb der Freiberger Pferderasse. Unveröffentlichter Schlussbericht BLW

Poncet P.A., Pfister W., Muntwyler J., Glowatzki-Mullis M.L., Gaillard C., 2006. Analysis of pedigree and conformation data to explain genetic variability of the horse breed Franches-Montagnes. Journal of Animal Breeding and Genetics. 123(2):114-121.

Poncet P.-A., Guillet A., Jallon L., Lüth A., Martin R., Montavon S., Saunier E., Trolliet C.F., Wohlfender K., 2010. Was gibt es neues seit 2007? Wirtschafts-, Gesellschafts- und Umweltpolitische Bedeutung des Pferdes in der Schweiz: Bericht der Arbeitsgruppe Pferdebranche. Avenches.



## Le "faiseur" d'étalons

Jean-Martin Gigandet, en homme convaincu et patient, a suivi sa voie, loin des avenues toutes tracées, fondant son élevage sur une ancienne souche. Une voie pourtant royale pour le naisseur de près de trente géniteurs.

Sur 200 chevaux franches-montagnes, il naît en moyenne un étalon reproducteur. Mais au Prédame (JU), sur le beau domaine des Joux-Derrière, cette proportion dépasse toutes les espérances. En effet, Jean-Martin Gigandet a vu grandir plus de 25 champions dans ses écuries, de Calvaro à Don Festino en passant par Lucky Boy, tous issus d'une même souche antérieure à 1876. Fabuleux parcours d'un homme, et d'une famille, qui ont su préserver et développer un véritable patrimoine.

Jean-Martin Gigandet et ses fils Alain (à droite) et Jean (au centre) autour de Vigano, le cheval qu'il présentait au Concours de Glovelier.  
Jean-Martin Gigandet und seine Söhne Alain (rechts) und Jean (links) um Vigano, das Pferd, das er an der Schau von Glovelier gezeigt hat.

Le rêve de voir naître un étalon reproducteur dans ses écuries, quel éleveur ne l'a-t-il pas secrètement nourri? Pour voir éclore un champion, il n'existe pourtant pas de recette miracle. Beaucoup de connaissances et d'expérience distinguent les meilleurs éleveurs des autres. Comment procède Jean-Martin Gigandet, lui qui, dans sa seule ferme des Joux-Derrière, sur ce vaste plateau des Franches-Montagnes, voit naître un, voire plusieurs étalons reproducteurs presque à chaque saison? D'emblée, le Jurassien sou-

ligne avoir fondé son élevage sur une très bonne ancienne souche, dont l'existence a été certifiée au-delà de 1876. "J'avais repris les deux juments de mon oncle. Aujourd'hui, nous détenons une cinquantaine de chevaux, une quinzaine de poulinières. Un seul de nos chevaux, gagné au dernier National FM, ne descend pas de la souche Jourdain!"

### Une première en 1999

Naisseur d'étalons couru et reconnu loin à la ronde, notre homme s'est imposé comme éle-

veur en 1999. "J'avais deux bons poulains mâles dont personne ne voulait. Je les ai élevés durant deux ans pour ensuite les présenter à Glovelier." Bien lui en prit. Looping et Liberty sont admis dans le cercle des reproducteurs en même temps qu'il entre, dans celui - non moins fermé - des étaillonniers.

S'appuyant sur de bonnes juments poulinières, Jean-Martin Gigandet met un soin particulier au choix du père. L'étalon doit s'accorder à la jument et à sa lignée. Il s'agit ici de se proje-



# Der Hengst "Macher"

Fernab von ausgetretenen Pfaden ist Jean-Martin Gigandet seinen eigenen Weg besonnen und geduldig gegangen und hat seine Zucht auf eine alte Abstammung begründet. Ein königlicher Weg für den Züchter von beinahe 30 Zuchttieren.

Auf 200 Freiberger Pferde wird im Mittel ein Zuchthengst geboren. In Pré dame (JU), auf dem schönen Landgut Joux-Derrière, wird dieses Verhältnis bei weitem übertrffen. Tatsächlich wuchsen in den Ställen von Jean-Martin Gigandet mehr als 25 Champions heran, von Calvaro über Don Festino zu Lucky Boy, alle aus demselben Abstammungszweig, der schon vor 1876 gegründet wurde. Der fabelhafte Weg eines Mannes und einer Familie, die ein wichtiges Erbe erhalten und weiter entwickeln konnten. Welcher Züchter hat nicht insge-

heim davon geträumt, dass ein Zuchthengst in seinem Stall geboren wird? Leider gibt es kein Wunderrezept, um einen Champion hervorzubringen. Die besten Züchter unterscheiden sich durch ihre fundierten Kenntnisse und ihre Erfahrung von den anderen. Was macht denn Jean-Martin Gigandet, der beinahe jede Saison einen oder sogar mehrere Zuchthengste auf seinem Hof Joux-Derrière, in der weiten Freiberger Hochebene, zur Welt kommen sieht? Der Jurassier betont als erstes, dass seine Zucht auf einem vorzüglichen, alt-

bekannten Abstammungszweig basiert, dessen Existenz schon vor 1876 bekannt ist. "Ich habe die zwei Stuten von meinem Onkel übernommen. Heute halten wir um die fünfzig Pferde und etwa fünfzehn Zuchstuten. Nur eines unserer Pferde, das wir am letzten National FM gewonnen haben, stammt nicht vom Zweig Jourdain ab!"

## Premiere 1999

Als bereits weitum bekannter Hengstzüchter setzte sich unser Mann 1999 als Züchter durch. "Ich

hatte zwei gute Hengstfohlen, die niemand wollte. Ich habe sie während zwei Jahren aufgezogen und sie dann in Glovelier präsentiert." Das war die richtige Entscheidung. Looping und Liberty werden in den Kreis der Zuchthengste aufgenommen, er selber gehört von nun an zum ebenso erlesenen Kreis der Hengstzüchter.

Jean-Martin Gigandet setzt einerseits gute Zuchstuten ein, anderseits wählt er den Vater sehr sorgfältig aus. Der Hengst muss zur Stute und ihrer Linie passen. Hier muss man die Zukunft abschätzen.

Les jours avant le Concours des étalons, les frères Gigandet trottent leur candidat le long de la superbe allée menant à leur ferme.  
Die Brüder Gigandet trabten mit ihrem Kandidaten in den Tagen vor der Hengstschau der prächtigen Allee entlang, die zu ihrem Hof führt.



ter dans le futur. "Je ne me suis jamais trop éloigné du pur franches-montagnes : Hébron, notre étalon, possède par exemple seulement 1,6% de sang étranger. Nous veillons à la sauvegarde des lignées: en 2010, Vol de Nuit, Don Festino et Colorado ont participé à cette défense. Pour prévenir toute consanguinité, nous ne saillissons pas avec nos étalons. Nous disposons d'un choix étendu dans la proche région. Mais pour nous éviter des allers et venues inutiles, nous montrons d'abord nos juments à nos reproducteurs, histoire d'être sûr qu'elles sont bien en chaleur."

### Quand la nature fait des siennes

Chez les Gigandet, la saison de poulinage est longue. Les nuits souvent courtes. "C'est la période la plus pénible de l'année", concède notre interlocuteur, avec souvent plus de quinze naissances à accompagner. Suit une longue période d'observation. Les Gigandet laissent du temps à leurs protégés: "Je ne me fie pas trop au pointage des poulains. J'ai

déjà éliminé des poulains très bien notés mais aussi amené au rang d'étalon des poulains qui avaient seulement 18 points! Peut-être étaient-ils trop tardifs ou dans un mauvais jour. Avant d'aller au concours, je sais déjà quels poulains je veux garder." En 2010 par exemple, quatre poulains sur quinze ont été éliminés. Les autres, une fois sevrés, seront gardés et socialisés en troupeau. Certains partiront en estivage en France à la belle saison.

A compter qu'il émerge de ce premier tri, le candidat-étalon n'est pas encore arrivé au sommet. Pour preuve, cette année, un seul des trois élèves-étalons gardés par les Gigandet (Vigano) était présenté à Glovelier. L'éleveur franc-montagnard s'était résolu à castrer préalablement le porteur d'une tache blanche que les experts ne peuvent tolérer, et, à éliminer, la mort dans l'âme, un troisième sujet teigneux. Un crève-cœur si l'on sait qu'il s'était hissé au deuxième rang du dernier concours cantonal des étalons à Saignelégier. Quant à Vigano, il a successivement passé

deux écrémages à Glovelier avant d'échouer au final, à la 19e place. Juste trop loin pour être admis au test en station.

### Faits à la dure

Aux Joux, on ne surprotège pas les futurs élus: "Bien sûr, ils sont un peu plus avoinés que les autres mais nous ne les rentrons jamais avant la première neige. Ils sont faits à la dure! Et pas de couverture. Le poil est peut-être un peu plus dru mais on s'en arrange."

A trois ans vient le délicat moment du débourrage qu'entreprend Claude, un des fils, horloger de profession.

Jean-Martin Gigandet regrette un peu l'ancienne formule d'admission des étalons qui laissait une chance aux chevaux tardifs de montrer leurs qualités à 5 ans: "En effet, ils étaient admis provisoirement et devraient être représentés plus tard. La lignée des Ha a ainsi été sauvée par un étalon pris provisoirement!"

A 61 ans, Jean-Martin est aujourd'hui secondé par ses deux fils Alain et Jean avec lesquels il

travaille en association, et ses quatre autres enfants tous passionnés. Outre les chevaux, la famille se passionne également pour l'élevage et la sélection de bovins (37 laitières). S'il imagine pouvoir vivre sans vaches, le paternel ne saurait envisager l'avenir sans chevaux. Derrière sa réserve filtre une once de fierté lorsqu'il nous lâche que ses fils souhaitent poursuivre, après lui, la sélection développée avec son épouse Marianne depuis près de trente ans. Une chance pour la région et toute la race.

*Texte et photos:  
Véronique Erard-Guenot*

Recalé à Glovelier, Vigano a pourtant son avenir assuré comme cheval de loisirs; les hongres sont très recherchés  
Obwohl er in Glovelier gescheitert ist, kann Vigano trotzdem auf eine gesicherte Zukunft als Freizeitpferd blicken; die Wallache sind sehr gesucht.





**Sur la place de Glovelier, Vigano n'a pas trouvé grâce aux yeux des juges.  
Auf dem Platz von Glovelier fand Vigano bei den Experten keine Gnade.**

"Ich habe mich nie allzu sehr vom reinrassigen Freiberger entfernt: Hébron, unser Hengst, weist beispielsweise nur 1,6% Fremdblut auf. Wir achten auf die Erhaltung der Linien: 2010 waren Vol de Nuit, Don Festino und Colorado Teil der Erhaltungsmassnahmen. Um jegliche Blutsverwandtschaft zu vermeiden, decken wir nicht mit unseren Hengsten. In der näheren Umgebung haben wir grosse Auswahlmöglichkeiten. Um überflüssige Fahrten einzusparen, führen wir unsere Stuten zuerst zu unseren Hengsten, dann sind wir auch sicher, dass sie rossig sind."

#### **Wenn die Natur ihre Launen hat**

Bei den Gigandets dauert die Abfolhsaison lange. Die Nächte sind manchmal kurz. "Das ist die anstrengendste Zeit im Jahr", gibt unser Gesprächspartner zu, "mit manchmal mehr als fünfzehn Geburten, die begleitet werden müssen. Danach muss über längere Zeit beobachtet werden." Die Gigandets lassen ihren Zöglingen genug Zeit: "Ich habe kein absolutes Vertrauen in die Benotung der

Fohlen. Ich musste bereits Fohlen eliminieren, die sehr gute Noten bekommen hatten, andererseits brachten es Fohlen, die nur 18 Punkte hatten, bis zum Zuchthengst! Vielleicht waren sie zu spätreif oder hatten einfach einen schlechten Tag. Bevor ich zur Schau gehe, weiß ich bereits, welche Fohlen ich behalten will." 2010 wurden beispielsweise vier von fünfzehn Fohlen eliminiert. Die anderen werden, sobald sie abgesetzt sind, in der Herde gehalten und sozialisiert. Einige dürfen zur Sömerung nach Frankreich. Auch wenn er diese erste Musterung überstanden hat, ist der Hengstanwärter noch nicht beim Ziel angekommen. So präsentierten die Gigandets dieses Jahr von den drei aufgezogenen Hengstanwärtern in Glovelier nur einen, nämlich (Vigano). Der Freiberger Züchter hatte sich vorab entschlossen, den Träger eines weißen Abzeichens, das von den Experten nicht toleriert wird, zu kastrieren. Und er musste schweren Herzens einen dritten, unverträglichen Anwärter eliminieren. Was für ein Jammer, wenn man bedenkt,

dass er bei der letzten kantonalen Hengstschaus in Saignelégier immerhin den zweiten Rang erreicht hat. Vigano aber hat nacheinander zwei Ausmusterungen überstanden, bevor er in Glovelier auf dem 19. Platz Schiffbruch erlitt. Gerade zu weit hinten, um am Stationstest teilnehmen zu können.

#### **Abgehärtet**

In Joux werden die zukünftigen Gekörten nicht überbehütet: "Sicher erhalten sie etwas mehr Hafer als der Rest, wir holen sie aber nie vor dem ersten Schnee herein. Sie sind abgehärtet! Und keine Decken. Das Fellkleid ist vielleicht ein bisschen dichter, aber daran gewöhnt man sich."

Mit drei Jahren kommt der heikle Moment des Einreitens, das übernimmt einer der Söhne, Claude, der von Beruf Uhrmacher ist. Jean-Martin Gigandet trauert den früheren Zulassungsbedingungen für Hengste ein bisschen nach, sie gaben auch spätere Hengsten noch die Chance, mit 5 Jahren ihre Qualität unter Beweis zu stellen: "Sie wurden dann provisorisch zugelassen und mussten später

nochmals vorgeführt werden. Die Linie H wurde durch einen provisorisch zugelassenen Hengst gerettet!"

Mit 61 Jahren erhält heute Jean-Martin von seinen Söhnen Alain und Jean Unterstützung, mit ihnen beiden arbeitet er gemeinsam und auch seine anderen vier Kinder sind alle angefressen. Neben der Pferdehaltung betreibt seine Familie auch noch die Aufzucht und Selektion von Rindern (37 Milchkühe). Könnte sich das Familienoberhaupt noch vorstellen, ohne Kühe zu leben, so ist eine Zukunft ohne Pferde für ihn undenkbar. Trotz seiner Reserviertheit blitzt beim Abschied nehmen sein Stolz hervor, dass seine Söhne, nach ihm, die mit seiner Frau Marianne über dreissig Jahre aufgebaute Zucht weiterführen wollen. Ein Glück für die Region und die ganze Rasse.

*Text und Fotos:  
Véronique Erard-Guenot*



# Hengstpräsentation

**Samstag 19. Februar 2011, ab 10.00 Uhr in der Reithalle Langnau**

Wegweiser ab Kreisel Bern - Burgdorf

Präsentation der Freibergerhengste,  
die für die Decksaison 2011 in der Region  
Oberemmental – Entlebuch eingesetzt werden.

Die Bundes- und Privathengste werden an der Hand,  
unter dem Sattel oder am Wagen vorgeführt  
und kommentiert.

*eigene Festwirtschaft!*



Freudlich lädt ein:

**Pferdezuchtgenossenschaft Oberemmental**



Schweizerische Eidgenossenschaft  
Confédération suisse  
Confederazione Svizzera  
Confederaziun svizra

Département fédéral de la défense, de la  
protection de la population et des sports  
DDPS

**Base logistique de l'armée BLA**

Les conditions d'achat peuvent être  
obtenues auprès de notre service:  
Base logistique de l'armée BLA /  
Affaires sanitaires  
Service Vétérinaire de l'Armée  
Worblentalstrasse 36  
3063 Ittigen

Nous, la base logistique de l'armée, contribuons au succès de l'armée dans tous ses engagements par des prestations logistiques réelles et efficaces.

Le Service Vétérinaire de l'Armée achètera

**env. 25 chevaux**

(chevaux des Franches-Montagnes, si possible des **hongres**) ainsi que quelques mulets.

Les achats auront lieu

- **mardi 15 février 2011 à 0900 heures à Niederbüren (Stall Wagner)** et
- **mercredi 16 février 2011 à 0900 heures au Centre Equestre National Berne.**

Seuls les chevaux/mulets sains, correctement vaccinés et munis de leur certificat d'origine seront pris en considération. Les chevaux seront contrôlés à l'attelage à un cheval.

*Vous trouvez également les conditions d'achat sous [www.npz.ch](http://www.npz.ch)*



Schweizerische Eidgenossenschaft  
Confédération suisse  
Confederazione Svizzera  
Confederaziun svizra

Eidgenössisches Departement für Verteidigung, Bevölkerungsschutz und Sport  
VBS

**Logistikbasis der Armee LBA**

Die Ankaufsbedingungen können  
bezogen werden bei:  
Logistikbasis der Armee/Sanität  
Veterinärdienst der Armee  
Worblentalstrasse 36  
3063 Ittigen

Wir, die Logistikbasis der Armee, unterstützen die Armee in allen Einsätzen durch effektive und effiziente Logistikleistungen in ihrem Erfolg.

Der Veterinärdienst der Armee kauft

**ca. 25 Pferde**

(Freiberger, nach Möglichkeit **Wallache**) sowie einige Maultiere.

Die Ankäufe finden am

- **Dienstag, 15. Februar 2011 um 09:00 Uhr in Niederbüren (Stall Wagner)** und am
- **Mittwoch, 16. Februar 2011 um 09:00 Uhr im Nationalen Pferdezentrum Bern** statt.

Es werden nur gesunde, korrekt geimpfte Pferde/Maultiere mit Abstammungsnachweis angenommen. Die Pferde werden beim Ankauf einspännig am Wagen geprüft.

*Die Ankaufsbedingungen finden Sie auch unter [www.npz.ch](http://www.npz.ch)*

# Bitusag SA

Produits bitumineux  
Enduits superficiel (Styrelf 103)  
Collage Emulsion Laque

# Hertzeisen SA



Mazout-Chauffage  
Diesel-Carburant  
Transport

Jean-Marie Paupe

CP-2855 Glovelier / Tél: 032 426 77 94 / Fax: 032 426 83 55

Tél: 032 426 69 47 / Fax: 032 426 63 66